



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

11-02-2010

11-02-2010

Avond

Soir

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1	PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2238/1-5)	1	Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2238/1-5)	1
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (180/1-2)	2	- Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (180/1-2)	2
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wat de langetermijnvisie betreft (1655/1-2)	2	- Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne la vision à long terme (1655/1-2)	2
- Wetsvoorstel tot invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (1656/1-4)	2	- Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (1656/1-4)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2	<i>Discussion générale</i>	2
<i>Sprekers: Catherine Fonck, rapporteur, Philippe Blanchart, Katia della Faille de Leverghem, Jef Van den Bergh, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Cathy Plasman, Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i>		<i>Orateurs: Catherine Fonck, rapporteur, Philippe Blanchart, Katia della Faille de Leverghem, Jef Van den Bergh, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Cathy Plasman, Jean-Jacques Flahaux, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	11	<i>Discussion des articles</i>	11
Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/1-9)	12	Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/1-9)	12
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument wat betreft het taalgebruik inzake reclame (602/1-2)	12	- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne l'emploi des langues en matière de publicité (602/1-2)	12
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument inzake de verkopen gesloten buiten de onderneming van de verkoper (665/1-2)	12	- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne les ventes conclues en dehors de l'entreprise du vendeur (665/1-2)	12
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, betreffende een toeslag voor risico's verbonden aan bepaalde producten en diensten (673/1-2)	12	- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en ce qui concerne l'application d'un supplément pour risques liés à certains produits et services (673/1-2)	12

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voor wat betreft de leesbaarheid van overeenkomsten (960/1-2)	12	- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue d'améliorer la lisibilité des contrats (960/1-2)	12
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voor wat betreft de waardebonnen (1021/1-2)	12	- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les bons de valeur, la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1021/1-2)	12
- Voorstel van resolutie over een kaderregeling voor eventueel toegestane gezamenlijke verkoop (1670/1-2)	13	- Proposition de résolution visant à encadrer l'éventuelle autorisation de vente conjointe (1670/1-2)	13
<i>Algemene bespreking</i>	13	<i>Discussion générale</i>	13
<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux , rapporteur, Liesbeth Van der Auwera , rapporteur, Sofie Staelraeve , Ronny Balcaen , Cathy Plasman , Sabine Laruelle , minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, Josée Lejeune , Ben Weyts , Joseph George		<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux , rapporteur, Liesbeth Van der Auwera , rapporteur, Sofie Staelraeve , Ronny Balcaen , Cathy Plasman , Sabine Laruelle , ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, Josée Lejeune , Ben Weyts , Joseph George	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25	<i>Discussion des articles</i>	25
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans , Ronny Balcaen		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans , Ronny Balcaen	
Wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (2336/1-7)	26	Projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (2336/1-7)	26
- Wetsvoorstel tot openbaarmaking van de deelnemingen en de individuele bezoldigingen van de leiders van beursgenoteerde vennootschappen (294/1-2)	26	- Proposition de loi relative à la publicité des participations et des rémunérations individuelles des dirigeants d'entreprise cotées en bourse (294/1-2)	26
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de bezoldiging van het management betreft (1291/1-2)	26	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la rémunération du management (1291/1-2)	26
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de ontslagvergoeding van de leden van het directiecomité betreft (1292/1-2)	26	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne l'indemnité de licenciement des membres du comité de direction (1292/1-2)	26
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de openbaarmaking van bezoldigingen van bestuurders betreft (1293/1-4)	26	- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la publicité des rémunérations des administrateurs (1293/1-4)	26
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de uitbreiding van de deelname aan de algemene vergadering betreft (1294/1-2)	26	- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne l'élargissement de la participation à l'assemblée générale (1294/1-2)	26

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de bezoldiging van de leden van de raad van bestuur betreft (1297/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la rémunération des membres du conseil d'administration (1297/1-2)	27
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de samenstelling van de raad van bestuur betreft (1298/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la composition du conseil d'administration (1298/1-2)	27
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de transparantie van de bezoldiging van het management betreft (1299/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la transparence de la rémunération du management (1299/1-2)	27
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat het spreekrecht in de algemene vergadering betreft (1300/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le droit de parole à l'assemblée générale (1300/1-2)	27
- Wetsvoorstel tot afschaffing van de gouden parachute en tot beheersing van de bezoldiging van de topmanagers (1474/1-2)	27	- Proposition de loi visant à supprimer les parachutes dorés et à encadrer la rémunération des dirigeants (1474/1-2)	27
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen wat de aandelenopties betreft (1501/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les options sur actions, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (1501/1-2)	27
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen teneinde een remuneratiecomité in te stellen en de toekenning van bonussen en ontslagvergoedingen voor de bedrijfsleiders te begeleiden, alsmede tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1914/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés pour instaurer le comité de rémunération et encadrer l'octroi de bonus et d'indemnités de départ pour les dirigeants d'entreprises et modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1914/1-2)	27
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Sprekers: Luk Van Biesen, rapporteur, Olivier Hamal, Jenne De Potter, Barbara Pas, Muriel Gerkens, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Bruno Tuybens, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Valérie Déom, Joseph George, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Luk Van Biesen, rapporteur, Olivier Hamal, Jenne De Potter, Barbara Pas, Muriel Gerkens, président du groupe Ecolo-Groen!, Bruno Tuybens, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Valérie Déom, Joseph George, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	50	<i>Discussion des articles</i>	50
Inoverwegingneming van voorstellen	51	Prise en considération de propositions	51
Urgentieverzoek	52	Demande d'urgence	52
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Renaat Landuyt</i>		<i>Orateurs: Bart Laeremans, Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Gerolf Annemans, président du groupe VB, Renaat Landuyt</i>	

NAAMSTEMMINGEN	53	VOTES NOMINATIFS	53
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	53	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	53
- de heer Bart Laeremans over "de onhoudbare situatie in Anderlecht" (nr. 410)	53	- M. Bart Laeremans sur " la situation intenable à Anderlecht" (n° 410)	53
- de heer Bart Laeremans over "de escalerende onveiligheidssituatie in Brussel en Anderlecht" (nr. 411)	53	- M. Bart Laeremans sur "l'insécurité croissante à Bruxelles et à Anderlecht" (n° 411)	53
- de heer Jean-Marie Dedecker over "de veiligheid in Brussel" (nr. 413)	53	- M. Jean-Marie Dedecker sur "la sécurité à Bruxelles" (n° 413)	53
Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1645/6)	54	Proposition de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire(nouvel intitulé) (1645/6)	54
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (2335/1)	54	Projet de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (2335/1)	54
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven (nieuw opschrift) (2282/5)	55	Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (2282/5)	55
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2238/5)	55	Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2238/5)	55
Wetsvoorstel tot invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (1656/4)	55	Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (1656/4)	55
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/1-8)	55	Amendements et articles réservés du Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/1-8)	55
Geheel van het wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/8)	57	Ensemble du projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/8)	57
Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/9)	57	Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/9)	57
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (2336/1-7)	57	Amendements et articles réservés du Projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (2336/1-7)	57
Geheel van het wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde	62	Ensemble du projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés	62

vennootschappen en de autonome
overheidsbedrijven en tot wijziging van de
regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en
financiële sector (2336/6)

cotées et les entreprises publiques autonomes et
visant à modifier le régime des interdictions
professionnelles dans le secteur bancaire et
financier (2336/6)

Goedkeuring van de agenda

62

Adoption de l'ordre du jour

62

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 11 FEBRUARI 2010

Avond

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 11 FEVRIER 2010

Soir

De vergadering wordt geopend om 19.05 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Sabine Laruelle en de heer Paul Magnette.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Xavier Baeselen, Daniel Ducarme, Magda Raemaekers, Dirk Vijnck, Luc Sevenhans
Zwangerschapsverlof: Marie-Martine Schyns
Familieaangelegenheden: André Flahaut
Met zending buitenslands: Hans Bonte
Verhinderd: Katrin Jadin

Federale regering

Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het migratie- en asielbeleid: Europese Raad
Stefaan Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen: gezondheidsredenen
Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit: met zending buitenslands (Spanje)
Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken: met zending buitenslands

Ontwerpen en voorstellen

01 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het

La séance est ouverte à 19 h 05 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Mme Sabine Laruelle et M. Paul Magnette.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Xavier Baeselen, Daniel Ducarme, Magda Raemaekers, Dirk Vijnck, Luc Sevenhans
Congé de maternité: Marie-Martine Schyns
Raisons familiales: André Flahaut
En mission à l'étranger: Hans Bonte
Empêchée: Katrin Jadin

Gouvernement fédéral

Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la politique de migration et d'asile: Conseil européen
Stefaan Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles: raisons de santé
Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité: en mission à l'étranger (Espagne)
Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes: en mission à l'étranger

Projets et propositions

01 Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale

federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2238/1-5)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (180/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wat de langetermijnvisie betreft (1655/1-2)

- Wetsvoorstel tot invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (1656/1-4)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Voorstellen ingediend door:

- 180: Muriel Gerken, Wouter De Vriendt, Tinne Van der Straeten, Georges Gilkinet, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Zoé Genot
- 1655: Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh
- 1656: Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh

Algemene bespreking

01.01 Catherine Fonck, rapporteur: Drie grote prioriteiten vertalen zich in deze verbetering van de wet: de langetermijnvisie op duurzame ontwikkeling, de coördinatie van het beleid met de Europese Unie en de deelgebieden - de duur van het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling wordt op 5 jaar gebracht om de acties ervan beter te coördineren met de Europese en regionale strategieën - en de vereenvoudiging van de instrumenten. Het cyclische proces van federale planning en rapportering inzake duurzame ontwikkeling verandert niet, evenmin als de participatie van het maatschappelijk middenveld. Wel heeft de regering de mogelijkheid om eigen dynamische accenten te leggen.

Wij hebben hoorzittingen georganiseerd met mevrouw Nadine Gouzée, directrice van de taskforce Duurzame Ontwikkeling van het Federaal Planbureau, met de heer Theo Rombouts, voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO), en met mevrouw Joëlle Pichel van het secretariaat van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling (ICDO).

Het oorspronkelijke ontwerp werd in een aantal opzichten gewijzigd, allereerst met betrekking tot de verwijzing naar de VN-topconferenties inzake duurzame ontwikkeling, meer bepaald de

de développement durable (2238/1-5)

- Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (180/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne la vision à long terme (1655/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (1656/1-4)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Propositions déposées par:

- 180: Muriel Gerken, Wouter De Vriendt, Tinne Van der Straeten, Georges Gilkinet, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Zoé Genot
- 1655: Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh
- 1656: Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh

Discussion générale

01.01 Catherine Fonck, rapporteuse: L'amélioration de la loi traduit trois priorités majeures: la vision à long terme en matière de développement durable, la coordination avec l'Union européenne et les entités fédérées - la durée du plan fédéral de développement durable est portée à cinq ans, afin de mieux coordonner ses actions avec les stratégies des autres niveaux - et la simplification des instruments. Le processus cyclique des plans et des rapports fédéraux de développement durable demeure inchangé, de même que la démarche participative à l'égard de la société civile. Toutefois, le gouvernement a la possibilité d'y insuffler sa propre dynamique.

Nous avons auditionné Mme Nadine Gouzée, directrice de la *task force* Développement Durable du Bureau du plan, M. Théo Rombouts, président du Conseil fédéral du développement durable (CFDD) et Mme Joëlle Pichel, secrétaire de la Commission interdépartementale de développement durable (CIDD).

Des modifications ont été apportées au projet initial. Le premier élément sujet à modification concerne la référence aux sommets des Nations Unies en matière de développement durable, notamment la

conferentie van Rio van 1992. Er was een consensus om dit in de wet in te schrijven, al wilde de oppositie ook verwijzen naar de top van Johannesburg.

Het tweede punt betrof de langetermijnvisie, die nu regelmatig kan worden geüpdatet in functie van nieuwe internationale verbintenissen van ons land. De oppositie wilde dat die visie systematisch om de tien jaar zou kunnen worden bijgestuurd.

Een derde punt was duidelijk vast te leggen dat het Parlement moet worden betrokken bij het bepalen van de langetermijnvisie. Daarover is er een brede consensus bij de meerderheid en de oppositie.

Een vierde punt kwam van de oppositie en ging over de invoering van een reeks termijnen in verschillende etappes. Uiteindelijk werd er in de loop van het debat beslist de invoering van die verschillende termijnen niet in overweging te nemen om te voorkomen dat het systeem daardoor zou worden verlamd.

Een vijfde punt is de samenstelling van de FRDO. De oppositie wilde de huidige samenstelling handhaven en voorts de vertegenwoordiging van bepaalde groepen vastleggen. Na afloop van de debatten bleven de meningen verdeeld over de precieze omschrijving van bepaalde groepen, daar de werking van de FRDO in het gedrang zou kunnen komen als er geen kandidaat zou worden gevonden die aan die verscheidene profielen zou beantwoorden. We hebben wel samen een evenwichtige vertegenwoordiging in de FRDO willen bewerkstelligen.

Ten slotte werd er een consensus bereikt over het feit dat als de regering het advies van de FRDO niet volgt, ze daarvoor de redenen moet opgeven. Dat staat al in de huidige wettekst, en het was helemaal niet de bedoeling van de minister om daarvan af te wijken. We hebben de tekst dan ook dienovereenkomstig geamendeerd. Het gehele wetsontwerp werd aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Het wetsvoorstel van mevrouw Muylle en de heer Van den Bergh betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling werd eenparig aangenomen. Het strekt ertoe de effectbeoordeling van de beslissingen inzake duurzame ontwikkeling in de wet te verankeren. *(Applaus op de banken)*

Voor de cdH-fractie is duurzame ontwikkeling geen vrijblijvend begrip, maar een sterke verbintenis op korte, middellange en lange termijn, en om die te

Conférence de Rio de 1992. Il y a eu consensus pour l'inscrire, même si l'opposition aurait voulu faire également référence au sommet de Johannesburg.

Le deuxième élément concernait la vision à long terme qui peut être actualisée, en fonction de nouveaux engagements internationaux pris par la Belgique, à intervalles réguliers. L'opposition souhaitait pouvoir adapter cette vision d'office tous les dix ans.

Un troisième point consistait à préciser clairement le processus d'élaboration de la vision à long terme auquel est associé le Parlement. Ceci a réuni un large consensus majorité-opposition.

Un quatrième point porté par l'opposition tourne autour de l'introduction d'une série de délais à différentes étapes. Finalement, les débats ont mené à une non-prise en considération de l'introduction de ces différents délais, pour éviter de paralyser le système.

Un cinquième point concerne la composition du CFDD. L'opposition voulait garder la composition actuelle en définissant par ailleurs la représentation de certains groupes. Les débats n'ont pas mené à un consensus sur la définition pointue de certains groupes, pour éviter toute paralysie au cas où il n'y aurait pas de candidat spécifique correspondant à ces différents profils. Nous avons voulu en revanche avancer ensemble sur la représentation équilibrée du CFDD.

Enfin, un consensus s'est dégagé sur le fait que, lorsque le gouvernement ne suit pas l'avis du CFDD, il doit en indiquer les raisons. C'est déjà le cas dans le texte de loi actuel et ce n'était en rien la volonté du ministre de ne pas le faire. Nous avons donc amendé en ce sens. L'ensemble du projet de loi a été adopté par 9 voix et 5 abstentions.

J'évoquerai rapidement l'unanimité qui soutenait la proposition de loi de Mme Muylle et de M. Van den Bergh relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, l'objectif étant d'ancrer dans la loi l'étude d'impact des décisions sur le développement durable. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Pour le groupe cdH, le développement durable ne peut être synonyme d'à peu près, il doit être un engagement fort, à court, moyen et long terme,

verwezenlijken leggen wij allen duidelijke doelstellingen vast.

Wij vonden ook dat het van essentieel belang is dat de verwijzing naar de conferentie van Rio in de wet wordt opgenomen, dat er voor een evenwichtige samenstelling van de FRDO wordt gezorgd en dat de regering zich verantwoordt wanneer zij het advies van de FRDD niet volgt. Daardoor kan er ook een vertrouwensrelatie tussen de autoriteiten en het maatschappelijk middenveld worden opgebouwd.

Die langetermijnvisie mag niet neerkomen op een opeenvolging van vijf- of tienjarenplannen noch aan de wil van de opeenvolgende regeringen worden onderworpen. Er moet een continuïteit zijn, en het maatschappelijk middenveld moet een centrale rol worden toebedeeld.

Dankzij een aantal amendementen kon de tekst worden verbeterd op het stuk van de contacten met het maatschappelijk middenveld, meer bepaald met de ngo's.

De duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB) wordt in voorliggende wet verankerd, en dat is een bijkomende stap in de goede richting. Mijnheer de minister, u erkende dat 35 procent van de punten die momenteel aan de toets van de duurzame ontwikkeling worden onderworpen op een te summiere wijze worden onderzocht. Daaraan moet dus meer aandacht worden besteed.

Alles met betrekking tot de expertise inzake duurzame ontwikkeling is tamelijk complex voor degenen die daar niet dagelijks bij betrokken zijn. De toekomstgerichte instrumenten moeten worden gereorganiseerd om ze te vereenvoudigen en grotere competenties aan te snijden waarbij rekening wordt gehouden met sociaaleconomische en milieuaspecten.

We zullen het wetsontwerp en het wetsvoorstel met overtuiging goedkeuren omdat op de mutaties op onze planeet en in onze maatschappij moet worden geanticipeerd. (*Applaus*)

01.02 Philippe Blanchart (PS): Sinds de jaren 80 zijn de paradigma's die onze politieke acties onderbouwen, enorm geëvolueerd. De natuurlijke rijkdommen van onze planeet zijn niet onuitputtelijk, economische groei is geen wondermiddel, en het westerse economische model kan niet naar believen overal worden overgeplant. Het is hoog tijd dat we ons model grondig wijzigen, om het duurzamer en billijker te maken. We moeten rekening houden met de sociale, economische en milieu-impact van onze productie- en

pour lequel tous ensemble nous nous donnons des objectifs clairs à atteindre.

Il nous semblait tout aussi capital que la référence à la Conférence de Rio soit intégrée dans la loi, qu'on assure l'équilibre dans la composition du CFDD et que le gouvernement s'explique quand il ne suit pas l'avis du CFDD. Cela permet une relation de confiance entre les autorités et la société civile.

Ce long terme ne doit pas être une succession de plans de cinq ou dix ans ni être soumis à la volonté de gouvernements successifs. Il doit consister en une continuité, avec une place prépondérante de la société civile.

Une série d'amendements ont permis d'améliorer le texte dans le sens des contacts avec la société civile, notamment avec les ONG.

Que l'évaluation de l'impact sur le développement durable (EIDD) soit ancrée dans cette loi représente un pas supplémentaire. Monsieur le Ministre, vous avez reconnu qu'actuellement 35 % des points examinés en fonction du développement durable faisaient l'objet d'un examen trop sommaire. Ce point requiert donc une attention accrue.

Tout ce qui concerne l'expertise sur le développement durable est assez complexe pour ceux qui n'y sont pas impliqués au quotidien. Il faudra réorganiser les instruments de prospective pour les simplifier et pour toucher des compétences plus larges, en tenant compte des aspects sociaux, environnementaux ou économiques.

Nous voterons le projet et la proposition de loi avec conviction, compte tenu du besoin vital d'anticiper les mutations de notre planète et de notre société. (*Applaudissements*)

01.02 Philippe Blanchart (PS): Depuis les années 80, les paradigmes qui dirigent nos actions politiques ont profondément évolué. Les ressources de notre planète ne sont pas infinies, la croissance n'est pas la réponse à tout, le système économique occidental n'est pas extensible à souhait. Il est urgent de modifier en profondeur notre modèle afin de le rendre plus durable et plus équitable. Nous devons prendre en compte les impacts sociaux, économiques et environnementaux de nos modes de production et de consommation avant d'agir.

consumptiepatronen voor we tot actie overgaan.

Onze administratie moet de middelen hebben om beleidslijnen uit te stippelen en uit te voeren die duurzame ontwikkeling in de hand werken. Dat is een titanenwerk, maar we mogen niet vergeten dat revoluties stapsgewijs worden doorgevoerd, met gerichte hervormingen en een langdurige sensibilisering van de actoren.

Met het wetsontwerp leveren we een bescheiden maar noodzakelijke bijdrage. In de tekst krijgen de aanbevelingen die het Rekenhof in zijn verslag van juni 2005 neerlegde, concreet gestalte, en krijgt het regeerakkoord van maart 2008 handen en voeten. Het Rekenhof had toen vastgesteld dat het voor de meeste bepalingen in een eerste federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004 bij intenties gebleven was.

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat de middelen niet in verhouding zijn tot de te ondernemen acties en dat de traagheid van de processen vaak niet te rijmen valt met de dringendheid van de duurzame ontwikkeling.

De wijzigingen aan de wet van 1997 die de regering ons voorstelt, zullen in vier domeinen een fundamentele verbetering betekenen. Het wetsontwerp maakt het mogelijk een langetermijnvisie op duurzame ontwikkeling uit te werken, met doelstellingen, tussenstappen en indicatoren. Bovendien zal de coördinatie met de Europese instellingen en de deelgebieden worden verbeterd door de invoering van een herzieningsmechanisme voor het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, zodat we de ontwikkelingen die zich in de deelgebieden of op internationaal vlak voordoen op de voet kunnen volgen. Het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling zal tevens kunnen worden toegespitst op concrete samenwerkingsacties tussen de besturen. Ten slotte wijzigt het wetsontwerp de samenstelling van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, teneinde de werking ervan doeltreffender te maken en opdat dit orgaan zich zou kunnen toeleggen op de voorbereiding en de coördinatie van de concrete acties die van de besturen uitgaan.

Die hervormingen zijn volgens ons noodzakelijk. De meerderheid diende een aantal amendementen in, die het wetsontwerp nog aanzienlijk hebben versterkt. De PS-fractie nam actief deel aan de besprekingen. Voor ons moest die wet vooreerst worden ingebed in het globale proces dat met de top van Rio werd ingezet. Ten tweede zal de Koning voortaan de Kamers en het maatschappelijk

Notre système administratif doit se donner les moyens de concevoir et d'exécuter les politiques qui conduiront au développement durable. L'ampleur de cette tâche ne doit pas nous faire oublier que les révolutions se font à petits pas, par des réformes ciblées et un long processus de sensibilisation des acteurs.

Ce projet de loi y apporte une contribution modeste mais nécessaire. Il concrétise les recommandations de la Cour des comptes dans son rapport de juin 2005 et met en œuvre l'accord de gouvernement de mars 2008. La Cour des comptes avait alors constaté que la plupart des dispositions prévues dans un premier plan fédéral de développement durable 2000-2004 étaient demeurées au stade des intentions.

La Cour des comptes a constaté que les moyens n'étaient pas proportionnés aux actions à entreprendre et les processus, lents, souvent en contradiction avec l'urgence du développement durable.

Les modifications de la loi de 1997 que nous propose le gouvernement vont introduire quatre améliorations fondamentales. Le projet de loi permettra une vision à long terme du développement durable, avec des objectifs, des étapes intermédiaires et des indicateurs. Il améliorera la coordination avec les institutions européennes et les entités fédérées, un mécanisme de révision du plan fédéral de développement durable étant introduit pour coller aux évolutions rencontrées dans les entités fédérées ou internationales. Il permettra de recentrer le plan fédéral de développement durable sur des actions concrètes de coopération entre les administrations. Et il modifie la composition de la Commission interdépartementale pour le développement durable afin de rendre son fonctionnement plus efficace et de lui permettre de se concentrer sur la préparation et la coordination des actions concrètes entreprises dans les administrations.

Ces réformes nous paraissent nécessaires. La majorité a proposé des amendements qui sont venus considérablement renforcer le projet de loi. Et le groupe PS y a activement participé. Nous voulions d'abord que cette loi s'inscrive dans le processus global entamé par le sommet de Rio. En deuxième lieu, désormais, le Roi devra consulter les Chambres et la société civile organisée avant de

middenveld moeten raadplegen voor hij regels uitvaardigt met betrekking tot een langetermijnvisie. Daarnaast wordt bepaald welke actoren in de FRDO vertegenwoordigd moeten zijn. De Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, ten slotte, kan de regering voortaan wijzigingen van de langetermijnvisie voorstellen om rekening te houden met de internationale afspraken van België. Samengevat zal dit ontwerp het institutionele kader inzake duurzame ontwikkeling versterken. Dit is een fundamentele voorwaarde om nader tot onze doelstelling te komen, die niets minder is dan een nieuwe vorm van ontwikkeling. *(Applaus bij de PS)*

01.03 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Dit ontwerp wil vanaf 2011 de uitbouw van een langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling toelaten, een betere coördinatie realiseren tussen de federale strategie en die van de Gewesten en de EU, en een vereenvoudiging van de instrumenten daartoe mogelijk maken. De huidige planning en rapportering wordt vervolledigd door een beleidsvisie op lange termijn, die de doelstellingen vastlegt en het accent legt op de samenwerking tussen de federale overheidsdiensten en de deelstaten. Daarnaast wordt een herzieningsmechanisme ingevoerd om in te spelen op nieuwe impulsen. Ook het rapport wordt herzien in de context van een langetermijnplanning. De huidige federale plannen zullen dus niet meer op zichzelf staan, maar getoetst worden aan de langetermijnvisie. De vraag is of we er zullen in slagen deze visie tegen begin 2011 te ontwikkelen en of dit systeem niet te strikt zal zijn. Als we willen inspelen op nieuwe technologieën blijft flexibiliteit immers het sleutelwoord. Wij zullen het voorstel en het ontwerp goedkeuren.

01.04 Jef Van den Bergh (CD&V): Duurzame ontwikkeling werd voor het eerst gedefinieerd in 1987 in het Brundtland-rapport en ondertussen is het meer en meer een algemeen gedragen bekommernis geworden. Ook de politieke wereld bleef niet ongevoelig en de regering telt voor het eerst een minister voor Klimaat en Duurzame ontwikkeling.

Duurzame ontwikkeling in beleid omzetten is echter niet altijd gemakkelijk. Beslissen is moeilijk omdat er economische, ecologische en sociale belangen spelen.

In de loop der jaren werd een aantal instrumenten ontwikkeld om duurzame ontwikkeling toch in het

prendre une disposition réglementaire visant à fixer la vision à long terme. On précise en outre quels acteurs doivent être représentés au CFDD. Enfin, la Commission interdépartementale pour le développement durable peut désormais transmettre au gouvernement des adaptations de la vision à long terme afin de maintenir la cohérence avec les engagements internationaux de la Belgique. Bref, ce projet renforcera le cadre institutionnel en matière de développement durable. C'est absolument fondamental pour avancer vers notre objectif qui n'est rien moins qu'une nouvelle forme de développement. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

01.03 Katia della Faille de Leverghem (Open Vld): Ce projet a pour objectif de créer les conditions de la mise en place dès 2011 d'une vision à long terme en matière de développement durable, d'une meilleure coordination de la stratégie du niveau fédéral, des Régions et de l'Union européenne et d'une simplification des instruments à cet effet. Les planifications et les rapports actuels seront complétés par une vision politique à long terme définissant les objectifs et mettant l'accent sur la collaboration entre les services publics fédéraux et les entités fédérées. Un mécanisme de révision sera également instauré pour réagir aux impulsions nouvelles. Le rapport sera également revu dans le contexte d'une planification à long terme. Les plans fédéraux actuels n'existeront donc plus pour eux-mêmes mais seront évalués à l'aune d'une planification à long terme. La question est de savoir si nous réussirons à élaborer cette vision pour 2011 et si ce système ne sera pas trop strict. Si nous voulons tenir compte des nouvelles technologies, la flexibilité reste en effet un élément essentiel. Nous adopterons la proposition et le projet.

01.04 Jef Van den Bergh (CD&V): La notion de développement durable a été définie pour la première fois en 1987 dans le rapport Brundtland. Depuis, le développement durable est devenu une préoccupation généralement partagée par un nombre croissant. Le monde politique n'y est pas resté insensible et, pour la première fois, le gouvernement comporte un ministre du climat et du développement durable.

Cependant, intégrer le développement durable dans la politique n'est pas toujours simple. Les décisions son difficiles à prendre étant donné les intérêts économiques, écologiques et sociaux qui sont en jeu.

Au fil des années, plusieurs instruments ont été développés afin d'intégrer le développement

federale beleid in te bedden. Er is de wet van 5 mei 1997 die de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling vastlegt. Het koninklijk besluit van 22 september 2004 richt cellen duurzame ontwikkeling op in de federale overheidsdiensten en het ministerie van Landsverdediging. Tot slot is de duurzame ontwikkelingseffectenbeoordeling (DOEB) in het leven geroepen in het federaal plan 2000-2004.

Vandaag wordt een belangrijke stap gezet door twee van de drie instrumenten te herzien om ze bruikbaar te maken. De wet van 1997 wordt vervangen door een wetsontwerp dat de cyclus van plannen en rapporteren efficiënter organiseert en een langetermijnvisie toevoegt. Van de DOEB-test proberen we via ons wetsvoorstel een krachtig instrument te maken. De DOEB is erg nuttig omdat ze de mogelijke economische, sociale en milieueffecten van beslissingen in kaart brengt, alsook de effecten op de inkomsten en de uitgaven van de Staat, vooraleer de beslissingen worden genomen. In de praktijk wordt de test erg weinig uitgevoerd en als hij al wordt uitgevoerd, wordt er maar zelden ook rekening mee gehouden. Iedereen is overtuigd van het nut van de test, maar vindt ook dat hij breder en transparanter moet worden uitgevoerd.

Het wetsvoorstel verankert de DOEB in de wet van 1997. Er wordt bepaald dat een voorafgaand objectief onderzoek moet uitmaken of een DOEB al dan niet van toepassing is. Wanneer het voorafgaand onderzoek hierom vraagt, dan zal de regering de test niet alleen moeten uitvoeren, maar ook rekening moeten houden met de resultaten ervan. Anders zal een wetsontwerp niet kunnen worden ingediend bij het Parlement.

De wettelijke verankering van de DOEB-test is niet alleen een signaal dat duurzame ontwikkeling belangrijk is bij het uittekenen van het beleid. Het tilt de DOEB boven de subjectieve en vrijblijvende beoordeling die ze vandaag nog te veel is. De test wordt een document waarmee rekening zal moeten worden gehouden. Beleidsbeslissingen zullen worden getaxeerd op basis van de impact die ze op de duurzame ontwikkeling hebben. Het is de bedoeling dat dit instrument even belangrijk wordt als bijvoorbeeld de adviezen van Begroting of van de Inspectie van Financiën. Dit wetsvoorstel zal ervoor zorgen dat de regering daadwerkelijk een duurzaam beleid zal voeren.

durable dans la politique fédérale. La loi du 5 mai 1997 règle la coordination de la politique fédérale relative au développement durable. L'arrêté royal du 22 septembre 2004 dote les services publics fédéraux et le ministère de la Défense de cellules de développement durable. Enfin, l'Évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) a été créée dans le plan fédéral 2000-2004.

Une étape importante va être franchie aujourd'hui puisque nous allons modifier deux de ces trois instruments pour les rendre plus efficaces. La loi de 1997 est remplacée par un projet de loi organisant plus efficacement le cycle de la planification et de l'élaboration de rapports et définissant une véritable vision à long terme. Notre proposition de loi tend à faire de l'instrument que constitue le test EIDDD un outil puissant. Ce dernier présente une très grande utilité en ce qu'il permet d'inventorier les éventuelles incidences économiques, sociales et environnementales ainsi que l'effet de mesures projetées sur les recettes et les dépenses de l'État. Dans la pratique toutefois, le test n'est que rarement effectué et même lorsqu'il l'est, il n'en est guère tenu compte. Chacun est convaincu de l'utilité du test mais estime également qu'il doit être réalisé avec davantage de transparence et que le champ d'application doit en être élargi.

Cette proposition de loi inscrit le test EIDDD dans la loi de 1997. Elle prévoit qu'une étude objective préalable doit déterminer si le test EIDDD sera effectué ou non. Si l'étude conclut à la nécessité du test, le gouvernement sera tenu de le réaliser mais devra également tenir compte des résultats, sous peine de ne pouvoir déposer de projet de loi au Parlement.

L'ancrage légal du test EIDDD constitue non seulement un signal que le développement durable est un élément important dans le cadre de l'ébauche de la politique. Il place le test EIDDD au-dessus du jugement subjectif et facultatif qu'il représente encore trop aujourd'hui. Il se présentera sous la forme d'un document dont il devra être tenu compte. Les décisions politiques seront évaluées sur la base de l'incidence sur le développement durable. L'objectif est que cet instrument devienne un instrument aussi important que par exemple les avis du département du Budget et de l'Inspection des Finances. Cette proposition de loi veillera à ce que le gouvernement pourra réellement mener une politique durable.

01.05 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): De geringe belangstelling van onze

01.05 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): La faible mobilisation de notre assemblée

assemblee voor deze kwestie stelt me teleur. Wij stemmen hier straks over modaliteiten inzake governance die de kern zouden moeten uitmaken van ons beleid, die onze beleidskeuzes beter zouden moeten uitbalanceren, die de leefomgeving van de toekomstige generaties zouden moeten vrijwaren, die voor meer billijkheid zouden moeten zorgen en die zouden moeten uitmonden in een toekomstgerichte economie.

Sinds de wet van 1997 beschikken wij in België over een meer geavanceerde structuur dan in de andere Europese landen, maar die werd tijdens de jongste zittingsperiodes door de federale regering veronachtzaamd. Het Rekenhof heeft daar forse kritiek op geuit.

Het eerste plan voor duurzame ontwikkeling, dat zeer ambitieus was, werd maar in geringe mate toegepast.

Daarna kwam er een tweede federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, maar een derde kwam er niet, omdat u, mijnheer de minister, de voorkeur gaf aan de Lente van het Leefmilieu, die in de grootste verwarring van start ging. In de regeerverklaring had u zich ertoe verbonden die wet te wijzigen. Misschien had men er beter eerst voor gezorgd dat de wet correct uitwerking had.

Voorzitter: Mia De Schamphelaere

Sommigen willen dat er andere evenwichten worden gecreëerd, sommigen hebben een verborgen agenda, met niet altijd even goede bedoelingen.

Wij hebben tot onze verbijstering moeten vaststellen dat de mensen die we gehoord hebben van het Planbureau, de FRDO en de ICDO, pas samen met ons kennisnamen van het wetsontwerp dat u ons voorlegde!

Gelukkig heeft de meerderheid haar amendementen in ruime mate gebaseerd op de onze. Zo wordt het spel nu eenmaal gespeeld! Maar men had nog een stap verder kunnen gaan.

Laten we de positieve aspecten onderstrepen, zoals de langetermijnvisie. De samenleving moet evolueren om het voortbestaan en de levenskwaliteit van de toekomstige generaties te vrijwaren. Jammer genoeg houdt de voorgestelde langetermijnvisie niet zo veel in. We weten dat er doelstellingen en indicatoren zullen worden bepaald, maar er werden geen termijnen aan verbonden - wij hadden een termijn van 40 jaar voorgesteld. Bovendien legt u de beslissing bij de regering.

sur cette question importante me déçoit. Nous votons ici sur les modalités de gouvernance qui devraient déterminer le cœur de nos politiques, rééquilibrer nos choix, préserver le cadre de vie des générations futures, instaurer davantage d'équité et une économie qui a de l'avenir.

En Belgique, depuis la loi de 1997, nous disposons d'une architecture plus avancée que dans les autres pays européens, mais négligée par le gouvernement fédéral sous ces dernières législatures. La Cour des comptes s'est montrée très critique par rapport à notre application de ces institutions.

Le premier plan pour le développement durable, très ambitieux, a été peu appliqué.

Il y en a ensuite eu un deuxième, mais pas de troisième car, Monsieur le Ministre, vous avez préféré lancer le Printemps de l'environnement, dans une grande confusion. Dans la déclaration gouvernementale, vous vous étiez engagé à modifier cette loi. Peut-être aurait-il d'abord fallu qu'elle fonctionne correctement.

Présidente: Mia De Schamphelaere

Certains souhaitaient la remise en place d'autres équilibres, il y a des intentions cachées, pas toujours louables.

Nous avons été sidérés d'entendre, lors des auditions du Bureau du plan, du CFDD et de la CIDD, que ces personnes découvraient avec nous le projet de loi que vous nous soumettiez!

La majorité s'est, heureusement, beaucoup inspirée de nos amendements pour rédiger les siens. C'est le jeu! mais on aurait pu aller encore plus loin.

Soulignons les aspects positifs, comme la vision à long terme. La société doit évoluer pour assurer la survie et la qualité de vie des générations futures. Malheureusement, la vision à long terme proposée ne reprend pas grand-chose. Nous savons qu'il y aura des objectifs et des indicateurs, sans connaître les délais (nous avons proposé quarante ans). En outre, vous en faites une décision gouvernementale.

We hadden evenwel liever gehad dat een dergelijke visie uitgebreid in Kamer en Senaat zou worden besproken, en dat beide assemblees erover zouden kunnen stemmen. Wij betreuren dat we het ontwerp niet hebben kunnen amenderen om er een deadline en tussenstappen in op te nemen en het een verdere invulling en een grotere legitimiteit te geven.

Via een amendement wilde de PS dit ontwerp met een langetermijnvisie voorleggen aan het Parlement en het middenveld. Aangezien dit binnen een jaar moet gebeuren, stel ik voor om zo snel mogelijk parlementsleden op een grotere schaal dan vanavond te mobiliseren. De Kamervoorzitter, die de bijzondere commissie Klimaat en Duurzame Ontwikkeling leidt, zou de aanzet kunnen geven tot een breed debat over deze visie.

Wat de vijfjarenplannen en -rapporten betreft, is er een verbetering, waardoor er een grotere samenhang kan worden gewaarborgd.

Het laatste positieve punt betreft de DOEB, de duurzaamheidstest. Alle wetsontwerpen - voorstellen, koninklijke besluiten en voorstellen van beslissing zullen aan deze beoordeling worden onderworpen. Niettemin zijn de krijtlijnen nog niet volledig uitgetekend: de regering zal bepalen wat aan deze test zal worden onderworpen. We weten dus niet wat er aan onderworpen zal worden, en heel wat zaken zouden eraan kunnen ontsnappen. Men legt evenmin de middelen vast die deze beoordeling moeten mogelijk maken. Mijnheer de minister, zal u uw administratie daartoe de nodige personele en financiële middelen geven?

Ecolo stelt al sinds lang voor om naast de Inspectie van Financiën ook een inspectie voor duurzame ontwikkeling op te richten, die de regeringsontwerpen tegen het licht zou houden. Daartoe zou in de nodige administratieve, personele en budgettaire middelen moeten worden voorzien.

Dan komen we tot een negatief aspect van deze wet: de samenstelling van de FRDD. In de huidige samenstelling is er sprake van een evenwicht tussen de personen die de milieuorganisaties vertegenwoordigen en de belangen van de landen van het Zuiden verdedigen en de economische en sociale actoren. Wij zijn geen voorstander van immobilisme. Wij hebben zelfs voorgesteld om de vertegenwoordiging van de ngo's te wijzigen, maar die samenstelling moet volgens ons in de wet worden verankerd. Nu dat niet meer zo is, kunnen we dat enkel maar bestempelen als een achteruitgang!

Or, nous aurions voulu qu'une telle vision puisse se discuter très largement et être votée par les Chambres. Nous regrettons de n'avoir pu amender le texte afin de lui donner une échéance, davantage de contenu, des étapes intermédiaires et une plus large légitimité.

Un amendement du PS souhaitait que ce projet de vision à long terme soit soumis au Parlement et à la société civile organisée. Comme cela doit être fait d'ici un an, je propose de commencer très vite pour mobiliser les parlementaires plus largement que ce soir. Le président de la Chambre, qui préside la commission spéciale "Climat et Développement durable", pourrait animer un large débat sur cette vision.

En ce qui concerne les plans et rapports à cinq ans, il y a une amélioration, qui assure plus de cohérence.

Le dernier point positif concerne l'EIDD, ce test de durabilité. Toutes les propositions et projets de loi, les arrêtés royaux, les propositions de décision seront soumises à cette évaluation. Néanmoins, les balises ne sont pas encore bien définies: le gouvernement déterminera ce qui va être soumis à ce test. On ne sait donc pas ce qui y sera soumis et beaucoup de choses pourraient y échapper. On ne définit pas non plus les moyens pour faire cette évaluation. Monsieur le Ministre, allez-vous doter votre administration des moyens humains et financiers pour ce faire?

Ecolo propose depuis longtemps de créer une Inspection du développement durable, en parallèle à l'Inspection des finances, pour examiner les projets gouvernementaux. Des moyens administratifs, humains et budgétaires doivent y être affectés.

Venons-en à un aspect négatif dans cette loi: la composition du CFDD. La composition actuelle reflète l'équilibre entre les personnes qui représentent la défense de l'environnement, les intérêts des pays du Sud, et les acteurs économiques et sociaux. Nous ne sommes pas en faveur de l'immobilisme. Nous avons même proposé des modifications à la présentation des ONG, mais il fallait que cette composition figure dans la loi. À présent qu'elle n'y est plus, c'est un recul!

Mijnheer de Minister, u staat voor een groot aantal uitdagingen: u moet ervoor zorgen dat de Gewesten en Gemeenschappen meewerken aan de vaststelling van de langetermijndoelstellingen (de groene ministers zullen daar hun medewerking aan verlenen) en ook de bevolking bij dat werk betrekken. Men moet de duurzame ontwikkeling goed laten doordringen teneinde een mentaliteitswijziging tot stand te brengen. Tevens moet er een beroep gedaan worden op de ter zake deskundige overheidsadministraties met het oog op het aanreiken van scenario's voor een wenselijke toekomst.

Het is zaak de demarches te integreren en duurzame ontwikkeling in de dagelijkse beslissingen van de regering te laten opnemen. Er is nog heel wat werk aan de winkel, maar wij zullen die demarche steunen en mede helpen voorkomen dat deze wet de duurzame ontwikkeling een klap toebrengt.

Mijn fractie zal zich bij de stemming over het ontwerp onthouden. We zullen daarentegen het wetsvoorstel nr. 1656 van mevrouw Muylle en de heer Van den Bergh steunen. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

01.06 Cathy Plasman (sp.a): Deze wet was een van de eerste instrumenten om de integratie van economie, leefmilieu en het sociale domein te realiseren. Het is logisch dat de wet na al die jaren moeten worden aangepast. Met een aantal aanpassingen kunnen wij zeker akkoord gaan, zoals de vervollediging van de cyclus rapport-plan-advies en de afstemming van het beleid bij een nieuwe regering.

Wij hebben echter ook bedenkingen bij een aantal zaken. De langetermijnvisie kon planmatiger worden ingebed. Ik hoop dat daar bij de uitvoering werk van wordt gemaakt.

Wij betreuren ook dat de samenstelling van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling uit de wet wordt gehaald en bij KB zal worden geregeld. Dat de Raad trouwens niet om advies werd gevraagd, is ook vreemd. Het lijkt een constante van deze regering om geen adviezen meer te vragen. Ik denk aan de dienstenwet van minister Laruelle of de wet op de handelspraktijken. Wat baat het adviesraden te hebben als ze niet worden geconsulteerd? Als men zijn adviesraden respecteert, dan moet men ze toch ook een degelijke wettelijke basis geven.

Monsieur le Ministre, vous avez nombre de défis à relever: réussir à faire participer les Régions et les Communautés dans la définition des objectifs à long terme (les ministres écologistes y contribueront) et à faire participer la population à ce travail. Il faut faire percoler le développement durable pour qu'il devienne un changement culturel. Il faut aussi faire participer les administrations porteuses d'expertises, pour proposer les scénarios d'un avenir souhaitable.

Il conviendrait d'intégrer les démarches, de faire entrer le développement durable dans les décisions quotidiennes du gouvernement. Il reste bien du travail, mais nous serons là pour soutenir cette démarche et empêcher que cette loi n'aboutisse à un recul du développement durable.

Mon groupe s'abstiendra lors du vote du projet. Il soutiendra en revanche la proposition de loi n° 1656 de Mme Muylle et de M. Van den Bergh. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!)*

01.06 Cathy Plasman (sp.a): Cette loi constituait l'un des premiers instruments en vue de la réalisation de l'intégration des dimensions économique, environnementale et sociale. Après tant d'années, l'adaptation de la loi se situe dans la logique des choses. Une série d'adaptations - telles que l'achèvement du cycle "rapport-projet-avis" et l'ajustement des mesures lors de l'arrivée au pouvoir d'une nouvelle équipe gouvernementale - emportent sans problème notre adhésion.

À propos d'autres aspects, notre attitude est toutefois plus réservée. La vision à long terme aurait pu être ancrée dans une logique de planification plus rigoureuse. J'espère que cet aspect retiendra l'attention requise au moment de la mise en œuvre des mesures.

Nous regrettons aussi que la composition du Conseil Fédéral du Développement Durable ne soit plus régie par la loi mais par un arrêté royal. Il est d'ailleurs curieux que l'avis de ce Conseil n'ait pas été sollicité. Apparemment, ce gouvernement a pris comme règle de ne plus prendre d'avis. Je songe à la loi sur les services de la ministre Laruelle ou à la loi sur les pratiques du commerce. À quoi bon instaurer des conseils consultatifs si on ne les consulte pas? Et n'est-ce pas un gage de respect que de les doter d'une base légale digne de ce nom?

Daarom zullen wij ons onthouden bij de stemming over het wetsontwerp. Het CD&V-voorstel over de DOEB als instrument steunen wij wel. Omdat de DOEB echter erg zwaar is als instrument, wordt ze bijna niet gebruikt. Ik hoop dus dat er snel werk zal worden gemaakt van een beperkte toepassingsvorm.

01.07 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ons debat is een doorslagge van de conferentie van Kopenhagen. Zoals mijn collega al zei is het wel zo frustrerend dat er zo weinig belangstelling is voor dit onderwerp in het halfroond.

Wij steunen de herziening van de wet. Met onze partners van de meerderheid hebben we verscheidene amendementen verdedigd. De tekst is evenwel maar een instrument. We zullen de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling van de nodige energie moeten voorzien. Ik kan begrijpen dat de samenstelling van de FRDO voor beroering zorgt. De regering wil dat iedereen zich via de Raad bij het debat betrokken voelt.

We zullen de nodige aandacht besteden aan de ontwerpen die u aan ons zal voorleggen. De struikelblokken blijven de indicatoren en de werking van het Belgische apparaat, want voor tal van aspecten die vandaag aan bod zijn gekomen, is niet het federale niveau, maar het gewestelijke en het lokale niveau bevoegd. Ik hoop dat minister Magnette daarbij blijk zal geven van genoeg handigheid zodat de machine van de duurzame ontwikkeling op volle toeren kan draaien.

Het verheugt me dat de Kamer een ad-hoccommissie heeft opgericht voor die vraagstukken.

We zullen de ter stemming voorgelegde ontwerpen daarom met enthousiasme goedkeuren.

01.08 Minister Paul Magnette (Frans): Ik juich die modernisering en die versterking van de wet toe.

Ik heb grotere vragen bij de uitvoering van de wet dan bij de wet zelf. We zullen erop toezien dat de sterke rechtsgrond van de duurzameontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB) ook gevolgen heeft in de praktijk.

Ik ben blij met het diepgaande parlementaire debat en met het grote aantal amendementen dat door diverse politieke formaties werd ingediend.

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

Pour toutes ces raisons, nous nous abstiendrons lors du vote sur ce projet de loi. Par contre, nous soutenons la proposition du CD&V relative à l'EIDDD en tant qu'instrument. Cependant, l'EIDDD n'est guère utilisée en raison de sa lourdeur. J'espère, dès lors, qu'on s'occupera sans tarder de lui donner une forme d'application limitée.

01.07 Jean-Jacques Flahaux (MR): Notre discussion répète la Conférence de Copenhague. Je partage la frustration de ma collègue devant le faible intérêt dans cet hémicycle.

Nous soutenons la réforme de la loi. Avec nos partenaires de la majorité, nous avons défendu plusieurs amendements, mais ce texte n'est qu'un instrument. Ensuite, il faudra donner du carburant au Conseil du développement durable. Je puis comprendre que la composition du Conseil suscite des états d'âme. À travers elle, le gouvernement voulait que chacun se sente concerné.

Nous serons attentifs aux projets que vous nous soumettrez. Les obstacles restent le problème des indicateurs et celui du fonctionnement de la machinerie belge dans la mesure où beaucoup d'éléments discutés aujourd'hui ne relèvent pas du fédéral mais des pouvoirs régionaux et locaux. J'espère que le ministre Magnette aura suffisamment de doigté pour faire en sorte que la machinerie du développement durable produise ses effets.

Je me félicite que le président de la Chambre ait mis en place une commission ad hoc sur ces questions.

C'est donc avec enthousiasme que nous voterons les projets soumis au vote.

01.08 Paul Magnette, ministre (en français): Je me réjouis de cette modernisation et de ce renforcement de la loi.

Mes interrogations portent plus sur la mise en œuvre de la loi que sur la loi elle-même. Nous veillerons à ce que l'évaluation de l'impact sur le développement durable (EIDD) soit dans la pratique aussi fort que ce que son ancrage juridique le permet désormais.

Je me réjouis d'un débat parlementaire riche et du grand nombre d'amendements venus de formations politiques diverses.

Le **président:** La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2238. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2238/5)

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsvoorstel nr. 1656. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1656/4)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/1-9)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument wat betreft het taalgebruik inzake reclame (602/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument inzake de verkopen gesloten buiten de onderneming van de verkoper (665/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, betreffende een toeslag voor risico's verbonden aan bepaalde producten en diensten (673/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voor wat betreft de leesbaarheid van overeenkomsten (960/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2238. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2238/5)

Le projet de loi compte 24 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1656. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1656/4)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/1-9)

- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne l'emploi des langues en matière de publicité (602/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne les ventes conclues en dehors de l'entreprise du vendeur (665/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en ce qui concerne l'application d'un supplément pour risques liés à certains produits et services (673/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue d'améliorer la lisibilité des contrats (960/1-2)

- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne

de voorlichting en bescherming van de consument voor wat betreft de waardebonnen (1021/1-2)

- Voorstel van resolutie over een kaderregeling voor eventueel toegestane gezamenlijke verkoop (1670/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 602: Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Bruno Valkeniers
- 665: Willem-Frederik Schiltz, Sofie Staelraeve
- 673: Herman De Croo, Carina Van Cauter, Geert Versnick
- 960: Bart Laeremans, Bruno Valkeniers, Bruno Stevenheydens, Peter Logghe
- 1021: Willem-Frederik Schiltz
- 1670: Karine Lalieux, Colette Burgeon, Alain Mathot

Algemene bespreking

02.01 Karine Lalieux, rapporteur: De wijzigingen van de wet van 1991, die als gevolg van onze veranderde economie noodzakelijk waren geworden, hebben betrekking op de manier waarop prijsverminderingen mogen worden bekendgemaakt, de opheffing van het verbod om bij verkoop op afstand betaling te eisen voor de bedenktijd verstreken is, de fundamentele wijziging van de regels inzake de sperperiode, en het toestaan van het gezamenlijk aanbod (koppelverkoop).

Namens de cdH-fractie onderstreepte de heer Joseph George dat de recentste Europese ontwikkelingen met dit langverwachte ontwerp in nationaal recht worden vertaald. Hij stelde bezorgd vast dat het begrip verkoper vervangen wordt door het begrip onderneming.

Namens de sp.a-fractie wees mevrouw Cathy Plasman erop dat dit een belangrijk ontwerp is voor de consument en voor de goede werking van de markt, maar dat de tekst toegesneden is op de belangen van de producent, niet op die van de consument.

De sp.a is dus gekant tegen deze tekst.

De PS heeft vooral aandacht voor de punten met betrekking tot de invulling van het begrip "consument", de informatie en de rechten waarop hij aanspraak kan maken, de gezamenlijke verkoop en de controle op de wetgeving door de FOD Economie.

Ecolo-Groen! vraagt zich af of de voorliggende tekst

les bons de valeur, la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1021/1-2)

- Proposition de résolution visant à encadrer l'éventuelle autorisation de vente conjointe (1670/1-2)

Propositions déposées par:

- 602: Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Bruno Valkeniers
- 665: Willem-Frederik Schiltz, Sofie Staelraeve
- 673: Herman De Croo, Carina Van Cauter, Geert Versnick
- 960: Bart Laeremans, Bruno Valkeniers, Bruno Stevenheydens, Peter Logghe
- 1021: Willem-Frederik Schiltz
- 1670: Karine Lalieux, Colette Burgeon, Alain Mathot

Discussion générale

02.01 Karine Lalieux, rapporteuse: Les modifications à la loi de 1991, rendues nécessaires par les changements de notre économie, ont porté sur la manière dont les réductions de prix peuvent être annoncées, sur la levée de l'interdiction en cas de vente à distance d'exiger le paiement avant expiration du délai de réflexion, sur la modification fondamentale des règles relatives à la période d'attente et sur l'autorisation des ventes conjointes.

Pour le cdH, M. Joseph George souligne que ce projet est très attendu pour intégrer les dernières évolutions européennes. Il s'est inquiété de l'abandon de la notion de vendeur au profit de celle d'entreprise.

Pour le sp.a, Mme Cathy Plasman, rappelle que ce projet est important pour les consommateurs et le bon fonctionnement du marché mais que ce texte répond à l'intérêt du producteur et non à celui du consommateur.

Le sp.a s'oppose donc à ce texte.

Le PS se montre attentif aux points touchant la définition de consommateur, l'information et les droits auxquels il peut prétendre, la vente conjointe et la question du contrôle de la législation par le SPF Economie.

Ecolo-Groen! se demande si ce texte n'est pas en

niet in strijd is met de dienstenrichtlijn, waardoor er rechtsonzekerheid kan ontstaan. Ecolo heeft zo zijn twijfels bij de procedure voor de raadpleging van de diverse adviesinstanties. De heer Balcaen vraagt hoe het staat met de commissie voor Milieu-etikettering en Milieureclame.

De CD&V onderstreept dat er een evenwicht wordt bereikt tussen enerzijds, een gepaste bescherming van de consument en anderzijds, de bedrijven waaronder de KMO's en de kleine zelfstandigen. De CD&V herinnert aan de belangrijke controletaak die voor de FOD Economie is weggelegd en benadrukt het pragmatische aspect van de wet.

Voor meer gedetailleerde informatie verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

02.02 **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur: Ik rapporteer over de artikelsgewijze bespreking. Naar aanleiding daarvan werd een meerderheidsamendement ingediend voor een herdefiniëring van het begrip 'consument'. Sommige regels van het ontwerp handelen immers niet enkel over de relatie tussen de ondernemingen en consumenten inzake goederen en diensten, maar ook inzake onroerende goederenrechten en -verplichtingen. Er was dus ook een verwijzing nodig naar de verwerving of het gebruik van producten.

Mevrouw Plasman wenste de huidige situatie, waarin ook rechtspersonen die buiten hun onderneming of beroepsactiviteiten handelen, verder te beschermen onder de paraplu 'consument'. Minister Magnette antwoordde dat het begrip 'consument' niet aan rechtspersonen dient te worden toegekend en dat men op die manier aansluit bij de Europese richtlijnen inzake consumentenbescherming, waar uitsluitend natuurlijke personen in aanmerking komen als 'consument'.

Minister Laruelle stelde dat de regering een ontwerp opstelt met betrekking tot de vrije beroepen en dat men daarbij rekening houdt met diverse opmerkingen. Het ontwerp zou een lijst met een opsomming van alle vrije beroepen bevatten.

Mevrouw Plasman wenste met amendement nr. 9 de huidige formulering inzake informatieverplichting te behouden. Voortaan gaat de informatieverplichting enkel over de belangrijkste kenmerken van het product. Dit zou volgens mevrouw Plasman aanleiding kunnen geven tot

contradiction avec la directive Services impliquant un risque d'insécurité juridique. Ecolo émet des doutes quant à la procédure de consultation des différents organismes concernés. M. Balcaen s'enquiert de la commission pour l'étiquetage et la publicité écologique.

Le CD&V souligne l'équilibre dégagé entre la juste protection du consommateur et les entreprises, dont les PME et les petits indépendants. Il rappelle le rôle central du SPF Économie en termes de contrôle et souligne le côté pragmatique de la loi.

Pour des informations plus précises je vous renvoie au rapport écrit.

02.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V), rapporteuse: Je vais faire rapport ici sur la discussion des articles dans le cadre de laquelle a été déposé un amendement de la majorité rédéfinissant la notion de "consommateur". Il faut rappeler en effet que certaines dispositions du projet concerné ne traitent pas seulement de la relation entre les entreprises et les consommateurs en matière de biens et de services mais aussi de droits et d'obligations en matière de biens immobiliers. Par conséquent, il fallait aussi y inclure une référence à l'acquisition ou à l'usage de produits.

Mme Plasman souhaitait que la notion de "consommateur" fasse également office de parapluie pour préserver la situation actuelle où des personnes morales agissent aussi en dehors de leur entreprise ou de leurs activités professionnelles. Le ministre Magnette lui a répondu qu'il n'est pas opportun d'appliquer la notion de "consommateur" aux personnes morales et que son projet est conforme aux directives européennes relatives à la protection de la consommation où seules les personnes physiques entrent en considération pour être qualifiées de "consommateur".

La ministre Laruelle a indiqué que le gouvernement prépare actuellement un projet de loi relatif aux professions libérales et qu'il y sera tenu compte des différentes observations qui ont été formulées. Ce projet de loi comprendra une liste exhaustive des professions libérales.

L'amendement n° 9 de Mme Plasman tendait à conserver la formulation actuelle relative à l'obligation d'information. Dorénavant, cette obligation concernera exclusivement les caractéristiques les plus importantes du produit. Pour Mme Plasman, des controverses pourraient

discussies over wat de belangrijkste kenmerken van een product zijn. Minister Magnette verwees ook daar naar de beperkingen tot de belangrijkste kenmerken in artikel 4 van het ontwerp. Dat is nodig omdat artikel 4 anders niet conform de richtlijn is.

De sp.a wou het begrip 'gemiddelde consument' veranderen in 'consument', maar minister Magnette verwees naar een Europese verplichting ter zake. Het amendement van mevrouw Plasman om bij de vermelding van de nieuwe prijs ook de oorspronkelijke prijs te vermelden, was volgens ons niet nodig. De amendementen van de heer Laeremans over de leesbaarheid van overeenkomsten voor de consument werden niet weerhouden, omdat minister Laruelle opmerkte dat volgens de rechtspraak datgene wat onvoldoende leesbaar is, als ongeschreven wordt beschouwd. Over het amendement van mevrouw Plasman inzake de voorafbetaling bij verkoop op afstand antwoordde minister Laruelle dat zo een verbod de verdere ontwikkeling van de internethandel in België aanzienlijk zou beperken. Mevrouw Lalieux benadrukte dat het gezamenlijke aanbod van een goed en een dienst volgens studies steeds uitvalt in het nadeel van de consument. De CD&V-fractie heeft enkele amendementen ingediend om tegemoet te komen aan de bezwaren van de Raad van State. Met de invoering van het Sociaal Strafwetboek zullen de bevoegdheden van de Sociale Inspectie immers volledig opnieuw worden bepaald. Bedoeling was de verschillende inspectiediensten op elkaar af te stemmen, maar voor de minister was het te kort dag om daar onmiddellijk op in te gaan.

02.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Dit wetsontwerp zouden we kunnen plaatsen onder de noemer "leve de echte bescherming en weg met de betutteling". De huidige wet op de handelspraktijken was dringend toe aan modernisering, vermits ze uitging van de idee dat alle consumenten steeds redeneren op identieke wijze. Anno 2010 is de realiteit echter dat consumenten hun gedrag wijzigen volgens de omstandigheden, dat ze zichzelf organiseren, daarbij houden van vrijheid en in wezen dus heel liberaal zijn ingesteld. Maar ook de handelaar is veranderd en wordt geconfronteerd met nieuwe uitdagingen. De detailhandel in ons land realiseert 13 procent van ons nationale bbp en stelt meer dan 600.000 mensen tewerk. Toch scoort de sector niet zo goed op het vlak van prijzen en productiviteit. Volgens de OESO heeft België de op een na zwaarste reglementering in deze sector.

naître à propos de ce que sont ces caractéristiques. À ce propos, le ministre Magnette a fait référence à l'article 4 du projet qui prévoit de se limiter aux propriétés principales du produit, une limitation nécessaire à ses yeux pour éviter que l'article 4 soit en contradiction avec la directive.

Le sp.a voulait changer la notion de "consommateur moyen" en "consommateur" mais le ministre Magnette s'est référé à une obligation européenne en la matière. L'amendement de Mme Plasman visant à mentionner également le prix initial lorsque le nouveau prix est mentionné ne nous a pas paru utile. Les amendements de M. Laeremans concernant la lisibilité des contrats pour le consommateur n'ont pas été retenus parce que la ministre Laruelle a fait observer que selon la jurisprudence, ce qui est insuffisamment lisible est réputé non écrit. S'agissant de l'amendement de Mme Plasman concernant l'interdiction du paiement anticipé obligatoire pour la vente à distance, la ministre Laruelle a répondu qu'une telle interdiction limiterait considérablement la poursuite du développement du commerce en ligne en Belgique. Mme Lalieux a souligné que certaines études font apparaître que l'offre conjointe d'un bien et d'un service finit toujours par désavantager le consommateur. Le groupe CD&V a déposé une poignée d'amendements afin de répondre aux objections du Conseil d'État. L'introduction du Code pénal social redéfinira en effet les compétences de l'Inspection sociale, le but étant d'harmoniser les différents services d'inspection, mais la ministre a estimé qu'il serait prématuré de répondre dès à présent à cette aspiration.

02.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Le projet à l'examen pourrait s'intituler "non à la mise sous tutelle, oui à la protection véritable". La loi actuelle sur les pratiques du commerce devait d'urgence être modernisée, puisqu'elle était fondée sur l'idée que tous les consommateurs raisonnent toujours de la même manière. En 2010, la réalité veut toutefois que les consommateurs modifient leur comportement en fonction des circonstances, qu'ils s'organisent eux-mêmes, sont attachés à cet égard à leur liberté et ont donc, fondamentalement, un état d'esprit très libéral. Par ailleurs, les commerçants ont également changé et se voient confrontés à de nouveaux défis. Dans notre pays, le commerce de détail représente 13 % du PNB et procure de l'emploi à plus de 600 000 personnes. Pourtant, sur le plan des prix et de la productivité, les performances du secteur ne sont pas brillantes. Selon l'OCDE, la Belgique s'est, à une exception près, dotée dans ce secteur de la réglementation la plus contraignante.

De sector heeft bijgevolg nood aan meer eenvoud, flexibiliteit en toekomstgerichte aanpassing. Het ontwerp zal de sector daartoe net weerbaar maken.

In de nieuwe wet op de marktpraktijken is de blikvanger ongetwijfeld de afschaffing van het verbod op de koppelverkoop. Dit verbod werd destijds ingesteld omdat men vond dat de consument niet in staat was om zelf een keuze te maken, iets waar Open Vld wel van overtuigd is. Ook de aanbieder is slim genoeg om een gat in de markt en een nieuwe opportuniteit te ontdekken, zonder lokvogelpraktijken of misbruiken, want misbruiken blijven uitgesloten met deze nieuwe wet. Het opheffen van dit verbod zal bijvoorbeeld het mobiel bellen in België goedkoper maken, naar het voorbeeld van wat in Nederland nu gangbaar is.

Het rapport-De Bauw, dat de basis was voor de voorbereiding van deze nieuwe wet, beklemtoont dat de wetgeving inzake marktpraktijken eenvoudiger, algemener en meer internationaal gericht moet zijn. Dat zal het geval zijn met betrokken ontwerp, ook inzake een grotere vrijheid met betrekking tot de prijsaanduiding.

Verder worden vanaf nu ook verkopen mogelijk met een beperkte winstmarge en daarmee volgen we onze buurlanden. Een behoud van het verbod zou ook het ondernemerschap afremmen door al te strakke regels. Ook voor de consument is de afschaffing van dat verbod een goede zaak, omdat dit een scherpe prijsconcurrentie in de weg stond.

Met deze wet passen wij ons ook aan nieuwe vormen van verkoop op afstand aan, zoals bijvoorbeeld de internetverkoop. Voortaan mogen webshops nu een betaling vragen vooraleer de bedenktijd van de klant is afgelopen, maar wordt de bedenktijd wel verlengd van één tot twee weken. Ter zake werd er trouwens een klacht ingediend bij de FOD Economie tegen de boetiek van dit Parlement, zodat we met deze wet meteen ook ons eigen Parlement in regel te stellen. Het verbod op de koppelverkoop, de strengere regels voor kortingen en het feit dat men zijn product maar kon ontvangen na betaling, zijn de voornaamste redenen waarom internetwinkels in België nog steeds niet echt floreren, hoewel er heel veel nieuwe worden opgericht en de Belg er steeds meer gebruikt van maakt. Hier ligt dus nog heel wat onontgonnen terrein.

Il faut dès lors une simplification, de la flexibilité et des adaptations orientées vers l'avenir dans le secteur.

L'élément-clé de la nouvelle loi sur les pratiques du marché est incontestablement la levée de l'interdiction de la vente couplée. Cette interdiction avait été instaurée parce que l'on avait estimé que le consommateur n'était pas en mesure de faire son choix lui-même mais l'Open Vld est convaincu du contraire. Le vendeur est également assez intelligent pour découvrir un créneau sur le marché et une nouvelle opportunité, sans leurrer le consommateur ou commettre d'abus, car les abus restent exclus en vertu de cette nouvelle loi. La levée de cette interdiction permettra par exemple de démocratiser les appels de téléphonie mobile en Belgique, selon l'exemple néerlandais actuel.

Le rapport De Bauw, qui a servi de base à la préparation de cette nouvelle loi, souligne que la législation relative aux pratiques du marché doit être plus simple, plus générale et plus internationale. Il en est ainsi pour le projet en question, notamment en ce qui concerne une plus grande liberté en matière d'indication des prix.

Par ailleurs, les ventes avec une marge bénéficiaire limitée seront dès à présent également autorisées comme c'est déjà le cas dans les pays voisins. Un maintien de l'interdiction entraverait également l'entrepreneuriat en raison de règles trop strictes. La suppression de cette interdiction est également une bonne chose pour les consommateurs, parce que cette dernière empêchait de mener une concurrence acharnée au niveau des prix.

Cette loi nous permet également de nous adapter à de nouvelles formes de vente à distance, telles que la vente par internet. Les boutiques en ligne pourront désormais demander un paiement avant que le délai de réflexion du client ne soit expiré mais ce délai passera toutefois d'une à deux semaines. Une plainte avait du reste été déposée auprès du SPF Économie contre la boutique du Parlement. Cette loi permettra donc également de mettre immédiatement notre propre Parlement en règle. L'interdiction de la vente couplée, les règles plus strictes pour les remises et le fait que le produit n'était envoyé qu'après paiement constituent les principales raisons pour lesquelles les boutiques en ligne ne connaissaient pas un franc succès en Belgique, bien que de nombreuses nouvelles boutiques soient créées et que les Belges en font de plus en plus usage. Il reste donc encore de nombreuses possibilités à exploiter dans ce domaine.

Om al deze redenen is Open Vld heel tevreden met dit wetsontwerp. We hebben er een aantal wetsvoorstellen aan gekoppeld. Een daarvan – het parkeren per minuut – zullen we later behandelen. Dit ontwerp biedt tal van mogelijkheden voor consumenten en handelaars die winkelen in de toekomst interessanter zullen maken. Er is een ruime consultatieronde aan deze wet vooraf gegaan en vooral professor Herman De Bauw heeft sinds 2006 op dit vlak baanbrekend werk verricht. Nu is het aan ons om deze wet zo goed mogelijk toe te laten passen. *(Applaus)*

02.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): In haar verklaring van oktober 2008 streefde de regering naar een evenwichtige aanpak tussen met de bescherming van de consument, de economische ontwikkeling van de sector en de zelfstandige handel. Bij het lezen van de tekst heeft men echter de indruk dat het ontwerp meer te maken heeft met de handelspraktijken dan met de bescherming van de consument. Een aantal bepalingen houden een achteruitgang in voor de consument, en dat is dan ook de reden waarom wij tegen voorliggende tekst zullen stemmen.

Ten eerste wordt het verbod om bij verkoop op afstand betaling te vragen voordat de bedenktijd is verstreken is, opgeheven. Wat gebeurt er in geval van niet-levering? Wat indien er van de verkoop wordt afgezien?

Een tweede aspect is het gezamenlijk aanbod. In het ontwerp wordt het toegestaan, ingevolge het arrest van 23 april 2009 van het Hof van Justitie. De consument zal vooral gezamenlijke aanbiedingen krijgen die hem zeer veel geld dreigen te kosten, vooral wanneer een dergelijk aanbod een abonnement behelst.

De opzeggingstermijn voor de stilzwijgende verlenging van dienstenovereenkomsten wordt op maximaal twee maanden gebracht, in plaats van één maand zoals de wet nu voorschrijft, wat betekent dat de consument nog een maand extra zal moeten betalen voor een ongewenste dienst.

Bij verkoop buiten de onderneming van de verkoper bedraagt de bedenktijd zeven werkdagen. Waarom werd er niet geopteerd voor een bedenktijd van 14 dagen, zoals bepaald in de Europese richtlijn in kwestie?

Het begrip rechten van de consument wordt toegesneden op de zogenaamde gemiddelde consument, een door Europa gehanteerd begrip. Dat is onmiskenbaar een achteruitgang op het stuk

Pour toutes ces raisons, l'Open Vld est particulièrement satisfait de ce projet de loi auquel il a joint plusieurs propositions de loi. L'une d'elles, qui concerne le tarif de stationnement par minute, sera traitée ultérieurement. Le projet comporte nombre de possibilités pour rendre le shopping plus attractif à l'avenir pour le consommateur comme pour le commerçant. Cette loi a été précédée d'une large consultation et le professeur Herman De Blauw, en particulier, a fait depuis 2006 œuvre de pionnier en la matière. Il nous appartient à présent d'appliquer au mieux cette loi. *(Applaudissements)*

02.04 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Dans sa déclaration d'octobre 2008, le gouvernement souhaitait une approche équilibrée entre protection du consommateur, développement économique du secteur et commerce indépendant. À la lecture du texte, on a toutefois l'impression que le projet a plus à voir avec les pratiques du commerce qu'avec la protection du consommateur. Une série de dispositions accusent un recul pour les consommateurs et justifient que nous voterons contre ce texte.

En premier lieu, l'interdiction, en cas de vente à distance, d'exiger le paiement avant expiration du délai de réflexion est annulée. Quid en cas de non-livraison? Quid en cas de renonciation à la vente?

Deuxième élément, l'offre conjointe. Le projet l'autorise, suite notamment de l'arrêt de la Cour de justice du 23 avril 2009. Le consommateur sera particulièrement sollicité pour des offres conjointes qui risquent de lui coûter très cher, surtout lorsqu'une telle offre comprend un abonnement.

Le délai de tacite reconduction d'un contrat de services est porté à deux mois maximum, plutôt qu'un dans la loi actuelle, ce qui signifie que le consommateur pourra être amené à payer un mois supplémentaire pour un service qu'il ne désire plus.

Le délai de réflexion est fixé à sept jours ouvrables pour les ventes conclues en dehors de l'entreprise. Pourquoi ne pas avoir retenu les quatorze jours envisagés par la directive européenne en discussion?

Enfin, considérer que les droits du consommateur doivent se comprendre comme ceux du consommateur moyen, notion imposée par l'Europe, est clairement un recul en matière de

van consumentenbescherming. Daardoor zouden kwetsbare consumenten uit de boot kunnen vallen.

Wij hebben in het kader van de bespreking in de plenaire vergadering een amendement ingediend waarmee wij beogen agressieve verkoopmethoden met personeel dat tegen heuse dumpingprijzen aangeboden wordt, tegen te gaan.

We dienden daarnaast ook een amendement in met betrekking tot de informatieverstrekking over financiële producten. De crisis maakte duidelijk dat de consumenten onvoldoende geïnformeerd zijn en daardoor te zware schulden dreigen aan te gaan. In de Europese richtlijn 2008/48 vinden we een begin van antwoord op dat probleem. Ze stipuleert dat de lidstaten de verplichting kunnen opleggen om in de reclame voor kredietovereenkomsten en in de precontractuele informatie voor de consumenten het jaarlijkse kostenpercentage op te nemen. Met ons amendement willen we die bepalingen overnemen in het wetsontwerp.

Wat de toekomst betreft, breekt het voorstel voor een richtlijn betreffende consumentenrechten waarover sinds 2008 wordt gepraat, definitief met de traditie, aangezien de Commissie het beginsel van de volledige harmonisatie in de plaats wil stellen van de huidige minimale harmonisatie. Dit betekent in de praktijk dat de lidstaten niet langer de mogelijkheid zouden hebben om strengere regels uit te vaardigen dan die waarin de richtlijnen voorzien om hun consumenten een betere bescherming te bieden. In heel Europa zou hetzelfde niveau van bescherming gelden. We zijn gekant tegen zo een volledige harmonisatie. Het Belgische standpunt daarover is vandaag niet erg duidelijk. Welk standpunt zal ons land in het kader van het voorzitterschap verdedigen?

We moeten nog heel wat maatregelen nemen zonder dat we over veel speelruimte beschikken. Daarom hebben we nood aan voluntaristische regeringen. Het voorstel van richtlijn kan ongetwijfeld nog worden bijgestuurd. Zo niet zal u eens te meer moeten betreuren dat er bepalingen werden aangenomen die in strijd zijn met de belangen van de consument.

02.05 Cathy Plasman (sp.a): Dit is belangrijke wetgeving. Wij hebben hard gewerkt in de commissie en mijn fractie heeft een dertigtal amendementen ingediend. Onze ergernis is dan ook groot. Wij zijn vooral teleurgesteld over het onderdeel consumentenbescherming. Jammer genoeg is minister Van Quickenborne hier niet aanwezig.

protection du consommateur. Des consommateurs vulnérables pourraient ne pas être protégés.

Dans le cadre de cette discussion en plénière, nous avons déposé un amendement qui vise à contrer le démarchage agressif en matière de mise à disposition de personnel à un taux salarial de *dumping*.

Un autre amendement déposé concerne l'information sur les produits financiers. La crise a mis en lumière la sous-information des consommateurs et les risques d'endettement. La directive 2008/48 apporte un début de réponse. Elle prévoit que les États membres peuvent obliger d'indiquer le taux annuel effectif global dans la publicité de contrats de crédit et les informations pré-contractuelles des consommateurs. Notre amendement vise simplement à reprendre ces éléments dans le projet de loi.

En ce qui concerne l'avenir, la proposition de directive sur le droit des consommateurs dont on discute depuis fin 2008, rompt définitivement avec la tradition, puisque la commission entend substituer le principe de l'harmonisation complète à l'harmonisation minimale en vigueur. Concrètement, les États membres n'auraient plus le choix d'aller au-delà des prescriptions des directives pour protéger davantage leurs consommateurs. La même protection se retrouverait partout. Nous sommes opposés à cette harmonisation complète. Et la position belge en la matière n'est pas particulièrement claire aujourd'hui. Quelle sera la position défendue par la Belgique dans le cadre de sa présidence?

De nombreuses dispositions s'imposent à nous sans grande marge de manœuvre, il faut donc des gouvernements volontaristes. Il y a certainement encore des possibilités d'aménagement de la proposition de directive. Sinon, vous aurez à nouveau à regretter l'adoption de dispositions contraires à l'intérêt des consommateurs.

02.05 Cathy Plasman (sp.a): Il s'agit d'une législation importante. La commission a travaillé d'arrache-pied et mon groupe politique a présenté une trentaine d'amendements. Nous sommes dès lors insatisfaits. Le volet relatif à la protection des consommateurs est décevant à nos yeux. Nous regrettons l'absence du ministre Van Quickenborne.

02.06 Minister **Sabine Laruelle** (Nederlands): Minister Magnette en ikzelf zijn toch aanwezig.

02.06 **Sabine Laruelle**, ministre (en néerlandais): Mais nous sommes présents, M. Magnette et moi-même.

02.07 **Cathy Plasman** (sp.a): Het klopt dat consumentenzaken voornamelijk een bevoegdheid van minister Magnette is, maar omdat minister Van Quickenborne lijkt te denken dat het ook zijn bevoegdheid is, had ik hem daar graag mee geconfronteerd. (*Protest van de meerderheid*)

02.07 **Cathy Plasman** (sp.a): Il est exact que les matières touchant aux consommateurs ressortissent principalement aux compétences du ministre Magnette, mais puisque M. Van Quickenborne semble penser qu'elles relèvent également des siennes, j'aurais aimé l'entendre à ce propos. (*Protestations de la majorité*)

De **voorzitter**: Ik kan u meedelen dat minister Van Quickenborne vanavond geëxcuseerd is.

Le **président**: Je puis vous informer que le ministre Van Quickenborne est excusé ce soir.

02.08 **Cathy Plasman** (sp.a): Wij hebben zoals gezegd dertig amendementen op dit ontwerp ingediend. Mocht het een goede wet zijn, dan was dat wellicht niet nodig geweest.

02.08 **Cathy Plasman** (sp.a): Ainsi que je l'ai signalé, nous avons présenté trente amendements à ce projet, ce qui n'aurait sans doute pas été nécessaire si la loi était une bonne loi.

Het ontwerp is vooral ontgoochelend op het vlak van de modernisering. Het mist instrumenten om de consumenten echt te beschermen. Als koppelverkoop bijvoorbeeld wordt toegelaten, dan moeten er maximale verbrekingsvergoedingen worden bepaald en overstappen moeten gemakkelijker worden gemaakt.

Le projet déçoit surtout sur le plan de la modernisation. Les instruments pour protéger réellement les consommateurs font défaut. Si la vente couplée est autorisée, par exemple, alors il convient de fixer des règles concernant les indemnités de rupture maximum et de faciliter les changements.

Er zijn heel wat klachten van de consument over onder meer de telecom- en de energiesector. Wat voor verwarring heerst er bijvoorbeeld niet inzake gsm-abonnementen?

Les secteurs des télécommunications et de l'énergie donnent lieu à d'innombrables plaintes de la part des consommateurs. La plus grande confusion ne règne-t-elle pas en matière d'abonnements de téléphonie mobile, par exemple?

02.09 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Ik vermoed dat mevrouw Plasman zichzelf slim genoeg vindt om haar eigen keuzes te kunnen maken. Ik geloof dat de Belgische consument dat ook kan. De wet voorziet in een uitgebreide informatieplicht en in sancties bij inbreuken tegen de wet op de handelspraktijken.

02.09 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Je présume que Mme Plasman estime être assez intelligente pour opérer ses propres choix. Cela vaut aussi pour les consommateurs, me semble-t-il. La loi prévoit une obligation d'information étendue et des sanctions en cas d'infractions à la loi sur les pratiques du commerce.

In de telecomsector zou heel veel verholpen kunnen worden door een meer concurrentie op de markt. Ook de prijzen zouden daardoor dalen.

Beaucoup d'améliorations pourraient être apportées dans le secteur des télécommunications en accroissant la concurrence sur le marché. Les prix pourraient en outre évoluer à la baisse.

02.10 **Cathy Plasman** (sp.a): Ons amendement op artikel 74 garandeert de consument in de energiesector maximale informatie alsook de mogelijkheid om zijn contract te verbreken. Nu kunnen prijsverhogingen zomaar worden doorgevoerd en zelfs de indexering biedt geen enkel zekerheid meer. In het ontwerp wordt wel heel veel kennis bij de consument verondersteld. Telenet en Belgacom lanceren nu het onbeperkt downloaden, maar het is daarbij niet duidelijk waar de mensen met een bestaand contract juridisch

02.10 **Cathy Plasman** (sp.a): Notre amendement à l'article 74 garantit au consommateur une information maximale dans le secteur énergétique et la possibilité de résilier son contrat. Aujourd'hui, on peut procéder à des augmentations de prix sans autre forme de procès et même l'indexation n'offre plus aucune certitude. Le projet part du principe que le consommateur est expert. Telenet et Belgacom lancent actuellement le téléchargement illimité mais la position juridique des clients qui ont déjà un contrat n'est pas évidente.

staan.

De tekst van het ontwerp zorgt voor veel verwarring – ook aangeklaagd door de Raad van State – hetgeen de controle en de rechtspraak hindert. De Economische Inspectie weet niet waar ze aan toe is met de wetgeving qua solden bijvoorbeeld. Ook wat prijsaanduidingen betreft, kan nu blijkbaar alles.

Le texte du projet est source de grande confusion – ce qu'a également relevé le Conseil d'État -, et cette situation rend plus compliqués les contrôles et la constitution d'une jurisprudence. L'Inspection économique ignore par exemple comment interpréter la loi sur les soldes. De même, tout semble désormais permis en ce qui concerne l'affichage des prix.

Wat de verkoop op afstand betreft, moeten wij toch niet zomaar de andere landen volgen. De sector groeit trouwens vanzelf. Ik vind het een afzwakking dat men nu vooraf zal moeten betalen. Als men daarnaast kijkt naar de klachten op Europees en Belgisch niveau in verband met aankopen op internet, verklaart de helft van de mensen het product niet eens te ontvangen. Ik vond de oude regeling goed en ik zie werkelijk geen enkele reden om ze af te zwakken.

Pour ce qui est des ventes à distance, nous ne devons pas imiter purement et simplement les autres pays. Du reste, le secteur se développe tout seul. L'obligation de payer anticipativement me paraît être une régression. Et l'examen des plaintes concernant les achats effectués sur l'Internet en Europe et en Belgique révèle que la moitié des plaignants n'ont jamais reçu le produit commandé. L'ancienne réglementation donnait entière satisfaction et je ne vois vraiment aucune raison d'en atténuer la portée.

02.11 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Ik luister met stijgende verbazing naar mevrouw Plasman. Volgens mij probeert ze hier gewoonweg te scoren op de kap van anderen. Ze heeft de commissiediscussies van bij het begin gevolgd en ze zou dus beter moeten weten. Want wat staat mevrouw Plasman hier nu allemaal te verklaren?

02.11 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): J'écoute Mme Plasman avec un étonnement croissant. Je crois qu'elle cherche seulement à marquer des points au détriment d'autres. Elle a suivi les débats de la commission depuis le début et devrait dès lors savoir de quoi elle parle. Je m'interroge sur les propos qu'elle tient ici

Ik begrijp werkelijk totaal niet wat ze hier allemaal komt vertellen over bijvoorbeeld de prijsinformatie, over de jurisprudentie, over koppelverkoop, over contractwijzigingen... (*Rumoer en onderbrekingen*)

Je ne comprends vraiment pas du tout ce qu'elle nous explique sur les informations de prix par exemple, la jurisprudence, la vente couplée, les modifications de contrat... (*Tumulte et interruptions*)

02.12 Sofie Staelraeve (Open Vld): Wat de webwinkels en de verkoop op afstand betreft, moeten de wijzigingen er juist voor zorgen dat onze handelaren, bedrijven en consumenten in de toekomst sterker staan in die sector.

02.12 Sofie Staelraeve (Open Vld): Dans les secteurs de la vente à distance et par l'internet, les modifications présentées tendent précisément à renforcer la position de nos commerçants, de nos entreprises et des consommateurs.

02.13 Cathy Plasman (sp.a): Maar dat gebeurt wel op de kap van de consument...

02.13 Cathy Plasman (sp.a): Ces adaptations sont toutefois néfastes pour le consommateur...

02.14 Sofie Staelraeve (Open Vld): Maar neen!

02.14 Sofie Staelraeve (Open Vld): Absolument pas!

02.15 Cathy Plasman (sp.a): Bijna altijd kan enkel met een kredietkaart worden betaald en daar moet de consument dan nog eens intrest op betalen.

02.15 Cathy Plasman (sp.a): Il est presque toujours obligatoire de payer au moyen d'une carte de crédit, or cette formule oblige le consommateur à payer des intérêts.

En wat bijvoorbeeld met de koppelverkoop van een gsm aan 1 euro en daarbij wel een gsm-abonnement waarmee men voor twee of drie jaar aan een hoog tarief vastzit? Daar moet een verbrekingsregeling voor worden uitgewerkt.

Et que dire de l'offre conjointe qui consiste à proposer un gsm à 1 euro en même temps qu'un abonnement de téléphonie mobile coûteux liant le consommateur à un opérateur pendant deux ou trois ans? Il conviendrait d'élaborer un régime de

Minister van Quickenborne ging de mogelijkheden bestuderen.

résiliation applicable dans ces cas de figure. M. Van Quickenborne avait promis d'examiner cette possibilité.

Er is het protocol met de energieleveranciers dat heeft bewezen te werken voor de verandering van leverancier. Dat was een voorloper van een consumentenakkoord. Wat de prijsstijging betreft hebben wij wel een probleem met de indexering, maar zover gaat het ontwerp niet.

Le protocole signé avec les fournisseurs d'énergie a prouvé son efficacité au niveau du changement de fournisseur. Ce document était un prototype d'accord de consommation. En ce qui concerne la hausse des prix, l'indexation, qui nous pose problème, n'est pas évoquée dans le projet.

02.16 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mevrouw Plasman verwacht de energiesector met de telecomsector. We hebben bij elk artikel duidelijk gezegd dat het om horizontale wetgeving gaat. Mevrouw Plasman focust op een detail dat haar goed uitkomt en bezondigt zich aan betutteling van de consument. Ze moet ophouden te doen alsof de gemiddelde consument geen diploma lagere school heeft en alsof er geen Economische Inspectie is.

02.16 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mme Plasman confond le secteur énergétique et celui des télécommunications. Nous avons précisé clairement pour chaque article qu'il s'agissait d'une législation horizontale. Mme Plasman se concentre sur un détail qui lui convient et se rend coupable de paternalisme vis-à-vis du consommateur. Elle doit cesser d'agir comme si le consommateur moyen n'avait pas obtenu son diplôme de l'école primaire et comme si l'Inspection économique n'existait pas.

02.17 **Cathy Plasman** (sp.a): Alles is ondertussen ongeveer gezegd. Wij zullen tegen dit ontwerp stemmen. (*Applaus van de sp.a*)

02.17 **Cathy Plasman** (sp.a): Tout a presque été dit à présent. Nous voterons contre ce projet. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

02.18 **Josée Lejeune** (MR): De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument werd sinds de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* dertig keer gewijzigd. De wet werd minder begrijpelijk, omdat ze moest worden aangepast aan de ontwikkelingen van de Europese regelgeving en de richtlijn betreffende oneerlijke handelspraktijken. Het arrest van het Hof van Justitie van 23 april 2009 inzake de koppelverkoop staat iedereen allicht nog duidelijk voor de geest. Na twee jaar onderhandelen en tal van adviezen van de Raad voor het Verbruik, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO en de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen, kan ik het wetsontwerp alleen maar toejuichen.

02.18 **Josée Lejeune** (MR): Depuis sa parution au *Moniteur belge*, la loi de 1991 relative aux pratiques du commerce et à la protection du consommateur a subi trente modifications. Devenue peu compréhensible, elle devait suivre l'évolution du droit européen et se conformer à la directive sur les pratiques commerciales déloyales. Faut-il rappeler l'arrêt de la Cour de justice du 23 avril 2009 relatif à l'offre conjointe?

Après deux ans de négociations et les avis du Conseil de la consommation, du Conseil supérieur des indépendants et des PME et de la Commission des clauses abusives, je me réjouis de ce texte.

Het is natuurlijk een compromis, want elke minister heeft water bij de wijn moeten doen, maar dit wetsontwerp biedt niettemin een goed evenwicht tussen de rechten van de consument en die van de ondernemingen.

Certes, il s'agit d'un compromis, dans lequel chacun des ministres a fait des concessions. Mais le présent projet constitue un bon équilibre entre les droits des consommateurs et ceux des entreprises.

De vrije beroepen die aan specifieke verplichtingen onderworpen zijn, werden op verzoek van hun beoefenaars uitgesloten van het toepassingsgebied van de wet. De oneerlijke handelspraktijken die daarop betrekking hebben, worden in een andere wet geregeld.

À leur demande, les professions libérales soumises à des obligations spécifiques sont exclues du champ d'application de la loi. Cependant, les pratiques commerciales déloyales en leur sein seront réglementées dans une loi propre.

Voor de verkoop op afstand is de nieuwe maatregel waarbij de betaling wordt toegestaan vóór het einde

Pour la vente à distance, la nouvelle mesure qui autorise le paiement avant l'expiration du délai de

van de bedenktijd, ontegenzeggelijk een vooruitgang. Tot nu toe was dat in ons land verboden, waardoor onze handelaars in een ongunstige concurrentiepositie werden gedrongen.

Dat brengt me bij de maatregelen met betrekking tot de koopjes. Ik vind ze positief, vooral dan het voorstel om jaarlijks twee koopjesperiodes te behouden.

Voorts wil ik het hebben over de gezamenlijke aanbiedingen. Ingevolge een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 23 april 2009 is het verbod op gezamenlijke aanbiedingen niet langer van toepassing indien deze geen oneerlijke handelspraktijken vormen. Het Europees recht is van toepassing en we beschikken over weinig manoeuvreerruimte. Ook al betreuren we dat arrest van het Hof van Justitie, we kunnen niet anders dan het toepassen.

We zullen ons zegel hechten aan deze tekst daar we ervan overtuigd zijn dat hij een optimaal evenwicht garandeert tussen de rechten van de consument, de vrije mededinging en de ontwikkeling van de handel.

02.19 Ben Weyts (N-VA): Ondanks de goede elementen in dit wetsontwerp, heb ik ook een bedenking. Bij een verkoopsovereenkomst buiten de onderneming van de verkoper mag gedurende de eerste zeven dagen na de verkoop geen voorschot worden gevraagd. Dat verbod wordt afgeschaft, behalve voor verkopen ten huize van de consumenten – type Tupperwareparty – en tijdens excursies. Op salons, beurzen en tentoonstellingen en bij internetverkopen mogen dus wel voorschotten worden gevraagd.

Als argument voor dit onderscheid voerde de minister de psychosociale druk aan. Ik kan echter niet begrijpen hoe iemand meer psychosociale druk zou ervaren wanneer hij met de bus op excursie gaat dan wanneer hij met de bus naar een beurs of tentoonstelling gaat. Ook het verschil met de internetverkoop is voor mij totaal onduidelijk. Wie een product koopt ten huize, kan het voorwerp tenminste nog betasten. Dat kan niet met een aankoop via internet. Ik begrijp dus niet waarom het ene meer bescherming geniet dan het andere.

Eveneens opmerkelijk is dat ons land blijkbaar niet meedoet aan de Europese evolutie om de directe verkoop en de verkoop op afstand op gelijke voet te behandelen. Volgens het rapport van professor De Bauw uit 2007 kent geen enkele andere lidstaat een

réflexion constitue une avancée incontestable. Jusqu'ici, notre pays interdisait un tel paiement, ce qui plaçait nos commerçants dans une position concurrentielle défavorable.

J'en arrive aux mesures concernant les soldes. Je me réjouis de ces mesures, notamment celle qui vise à maintenir deux périodes de soldes annuelles.

Un mot sur les offres conjointes. Suite à un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 23 avril 2009, l'interdiction de pratiquer les offres conjointes a été levée, si elles ne constituent pas une pratique commerciale déloyale. Le droit européen est d'application et la marge dont nous disposions était réduite. Même si nous déplorons cet arrêt de la Cour de justice, nous sommes tenus de l'appliquer.

Convaincus que ce texte garantit un bon équilibre entre le droit des consommateurs, la libre concurrence et le développement économique du commerce, nous soutiendrons ce texte.

02.19 Ben Weyts (N-VA): Malgré les éléments favorables qui figurent dans ce projet de loi, je m'interroge sur le point suivant. Dans le cadre d'un contrat de vente conclu en dehors de l'entreprise du vendeur, aucune avance ne peut être demandée pendant les sept premiers jours qui suivent la vente. Cette interdiction est levée, sauf pour les ventes au domicile des consommateurs, du type Tupperware, et lors d'excursions. Des avances peuvent toutefois être demandées lors des salons, des bourses et des expositions et pour les ventes sur l'internet.

Pour justifier cette distinction, la ministre évoque la pression psychosociale. Je ne peux néanmoins comprendre comment une personne ressent une pression psychosociale plus forte lors d'une excursion qu'à l'occasion d'une bourse ou d'une exposition. Par ailleurs, la distinction par rapport à la vente sur l'internet est totalement obscure pour moi. Le consommateur qui achète un produit à domicile peut au moins toucher l'objet; ce n'est pas le cas s'il effectue un achat sur l'internet. Je ne comprends donc pas pourquoi le premier type d'achat bénéficie d'une protection plus grande que le deuxième.

Il est également étonnant que notre pays ne suive apparemment pas l'évolution européenne de traiter la vente directe et la vente à distance sur un pied d'égalité. Selon le rapport du professeur De Bauw de 2007, aucun autre État membre n'applique une

dergelijk verbod. Hij vraag zich dan ook af waarom de Belgische consument meer bescherming nodig heeft. Bovendien is er een voorstel van richtlijn dat zegt dat de lidstaten de verkoopspartijen niet verbieden de verplichtingen van de overeenkomst na te kopen gedurende herroepingstermijn. Wij zullen ons amendement om alle sectoren gelijk te behandelen vandaag opnieuw indienen. En aangezien ik mevrouw Staelraeve "Weg met de betutteling!" heb horen zeggen, reken ik daarvoor op de goedkeuren van Open Vld. Weg met de discriminatie! (*Applaus bij N-VA en LDD*)

02.20 Joseph George (cdH): Is de eendagsvlieg heer en meester? Zullen onze wetten eerlang moeten verdwijnen? Deze wet van 1991 zal sowieso moeten verdwijnen. Niettemin moeten we de verdiensten er van erkennen; jarenlang werden een reeks handelspraktijken met deze wet gereguleerd.

Alles verandert ook zo snel omdat we niet langer meester zijn van onze eigen wetgevingstechnische agenda. Europa legt haar regels op. In casu moesten er 14 richtlijnen en twee verordeningen worden omgezet in nationaal recht. In 20 jaar tijd is de situatie geëvolueerd: de verkoop op afstand heeft zich verder ontwikkeld, ook op het internationale niveau.

Enerzijds zijn er professionele operatoren, anderzijds kandidaat-kopers. Wie een contract ondertekent, stemt in met de hele overeenkomst; er wordt niet over elk woord onderhandeld. Wij vallen allemaal onder die wet, en wij verrichten miljoenen transacties, zonder te beseffen dat ze in het toepassingsgebied van deze wetsbepalingen vallen.

De maatschappij evolueert. Na de wet betreffende de handelspraktijken is er nu de wet betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming. De vrije beroepen vallen niet in het toepassingsgebied van de wet, en gedrag dat wordt gelijkgesteld met een verkoophandeling of daar veel gelijkenis mee vertoont (bv. een goed te koop aanbieden op eBay zonder daarom een professionele verkoper te zijn) evenmin.

Een update van de wet was nodig, en we hebben er lang mee gewacht.

Er duiken nieuwe concepten op, zoals dat van de gemiddelde consument, en nieuwe consumptiepatronen, zoals het koopjesjagen. De Europese autoriteiten dwingen ons ertoe gezamenlijke aanbiedingen toe te staan. Welke

telle interdiction. Il se demande dès lors pourquoi les consommateurs belges devraient être mieux protégés. Il existe en outre une proposition de directive qui stipule que les États membres n'interdisent pas aux parties à la vente de respecter leurs obligations pendant le délai de rétractation. Nous réintroduisons aujourd'hui notre amendement visant à traiter tous les secteurs sur un pied d'égalité. Et étant donné que j'ai entendu Mme Staelraeve dire qu'il fallait supprimer le paternalisme, je compte sur l'Open Vld pour qu'il adopte l'amendement. Supprimons la discrimination! (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA et de la LDD*)

02.20 Joseph George (cdH): Vivons-nous le règne de l'éphémère? Nos lois sont-elles condamnées à disparaître rapidement? Cette loi de 1991 est déjà condamnée. Elle a tout de même eu des mérites et a régulé une série d'activités commerciales pendant des années.

L'éphémère est dû aussi au fait que nous ne soyons plus totalement maîtres de notre capacité de légiférer. L'Europe est là, qui nous impose des règles. Ici, il s'agissait de transposer quatorze directives et deux règlements. En vingt ans, les choses ont évolué: les ventes à distance se sont développées et internationalisées.

D'un côté, il y a des opérateurs professionnels et, de l'autre, des candidats acquéreurs. Les contrats sont des contrats d'adhésion et ne sont pas négociés mot par mot. Nous sommes tous soumis à cette loi et nous réalisons des millions d'opérations, sans savoir qu'elles sont couvertes par ces dispositions légales.

Les choses évoluent. Après la loi sur "les pratiques du commerce", voilà celle relative à la "pratique du marché et à la protection du consommateur". Dans le champ d'application de la loi ne se retrouvent pas les professions libérales mais les comportements assimilés à des actes commerciaux ou proches de tels actes (comme vendre sur eBay sans être professionnel) ne seront pas davantage touchés.

Cette loi devait être actualisée et nous avons attendu longtemps pour le faire.

De nouveaux concepts font leur apparition, comme celui de consommateur moyen, ainsi que de nouvelles attitudes, comme celle de faire les soldes. L'Europe nous impose d'accepter les offres conjointes. Quel est le garde-fou par rapport à

beschermingsmaatregelen zijn er in geval van misbruiken?

Deze hele wet stoelt op het informatieprincipe. De consument moet kunnen weten waartoe hij zich verbindt wanneer hij iets aankoopt.

Hierdoor ontstaat er een evenwicht tussen een markt die moet worden opengesteld, en de consument die moet worden beschermd.

De kwestie van de financiële diensten wordt momenteel door de regering besproken. Minister Reynders heeft in de commissie betreffende de financiële en bankencrisis verklaard dat er een bijzonder mechanisme zou worden ingesteld, met strengere controles op de rol van de tussenpersonen.

Het zou ook zeer nuttig zijn dat de regering ons haar ontwerpen met betrekking tot de wet op het consumentenkrediet zou bezorgen. Als er in België 345.000 wanbetalers - voor grote bedragen - zijn, is dat te wijten aan het feit dat ze niet beschermd zijn. Alle reeds genomen maatregelen volstaan niet om dit verschijnsel in te dammen.

Het cdH en ikzelf zullen deze wet goedkeuren, maar we herinneren er u aan dat er een nog wet op het consumentenkrediet moet komen.

02.21 Karine Lalieux (PS): We moeten een evenwicht vinden tussen de bescherming van de consument en de vrijheid van handel.

De wet van 1991 diende aangepast te worden aan de EU-richtlijnen, en het probleem daarbij was dat we een juridisch kader wensten te behouden dat de consument bescherming biedt, en tegelijkertijd onze wetgeving in overeenstemming dienden te brengen met de Europese, die niet in het voordeel is van de consument.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Wat het gezamenlijk aanbod betreft, mag duidelijk zijn dat dit voor de consument nooit een goede zaak zal zijn. Bij de beoordeling of het gezamenlijk aanbod al dan niet als een oneerlijke handelspraktijk moet worden aangemerkt, wordt rekening gehouden met de mogelijkheid om de producten afzonderlijk aan te kopen, met de aanwezigheid van duidelijke informatie en met de duur van de overeenkomst.

We betreuren dat het niet mogelijk was om tot een eenvormige aankondiging te komen in verband met de koopjesperiode. Eens te meer moeten we buigen voor Europa.

l'abus?

Toute la loi repose sur le principe de l'information. Le consommateur doit pouvoir savoir à quoi il s'engage au moment de faire un achat.

Cette démarche instaure l'équilibre entre un marché qui doit s'ouvrir et les consommateurs qu'il faut protéger.

La matière des services financiers est actuellement en discussion au sein du gouvernement. Le ministre Reynders a annoncé à la commission "Crise financière" qu'un dispositif particulier serait mis en place, avec un renforcement des contrôles sur le rôle des intermédiaires.

Il serait très utile aussi que le gouvernement nous soumette ses projets relatifs à la loi sur le crédit à la consommation. Si 345 000 Belges sont en défaut de paiement, pour des montants importants, c'est parce qu'ils ne sont pas protégés. Toutes les mesures prises ne suffisent pas à endiguer le phénomène.

Le cdH et moi-même voterons cette loi, en vous rappelant le rendez-vous futur avec une loi sur le crédit à la consommation.

02.21 Karine Lalieux (PS): Il s'agit de trouver l'équilibre entre la protection du consommateur et la liberté du commerce.

La loi de 1991 devait se conformer aux directives européennes et la question a été de garder un cadre législatif protecteur tout en se conformant à la législation européenne qui n'est pas à l'avantage du consommateur.

Président: Patrick Dewael.

Concernant l'offre conjointe, on peut dire que le consommateur n'en sortira jamais gagnant. Son caractère déloyal s'appréciera en fonction de la possibilité d'acquérir séparément les produits, l'information claire et la durée du contrat.

Nous sommes déçus de n'avoir pu aboutir à l'unification de l'affichage en matière de soldes. Encore une fois, l'Europe impose ses choix.

De algemene informatieverplichting kon worden behouden.

We zijn verheugd over het verbod van een *opt out* in de sector van de elektronische handel en met de verlenging van de verzakingstermijn van 7 tot 14 dagen.

De gevolgen van die Europese richtlijnen voor het beschermingsniveau van de consument zullen ooit moeten worden geëvalueerd. De PS wil dat debat aangaan al blijven wij gehecht aan het Europees model. Wij zullen de tenuitvoerlegging van deze wet aandachtig volgen en de FOD Controle en Bemiddeling in dat verband ondervragen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

In toepassing van artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2340/8 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) (2340/8)

Het wetsontwerp telt 142 artikelen.

Ingediende of heringediende amendementen:

Art. 4

- 42 – Bart Laeremans cs (2340/3)

Art. 38

- 64 – Ronny Balcaen cs (2340/10)

Art. 50

- 65 – Ronny Balcaen cs (2340/10)

Art. 61

- 1 – Ben Weyts cs (2340/2)

Art. 74

- 62 – Renaat Landuyt cs (2340/10)
- 63 – Renaat Landuyt cs (2340/10)

Art. 127

- 66 – Ronny Balcaen cs (2340/10)

02.22 Bart Laeremans (VB): Eén zaak is essentieel voor ons in het raam van de consumentenbescherming. Consumenten moeten begrijpen wat hen wordt aangeboden, vandaar ons

Nous avons pu maintenir l'obligation générale d'information.

Nous saluons l'interdiction de l'*opt out* dans le secteur du commerce électronique ainsi que l'allongement du délai de renonciation de 7 à 14 jours.

Il faudra un jour évaluer l'impact de ces directives européennes sur le niveau de protection du consommateur. Le PS veut ouvrir ce débat même si nous restons largement attachés au modèle européen. Nous serons attentifs à la mise en place de cette loi et nous ne manquerons pas d'interroger le SPF Contrôle et Médiation à ce sujet.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

En application de l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2340/8 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,4) (2340/8)

Le projet de loi compte 142 articles.

Amendements déposés ou redéposés:

Art. 4

- 42 – Bart Laeremans cs (2340/3)

Art. 38

- 64 – Ronny Balcaen cs (2340/10)

Art. 50

- 65 – Ronny Balcaen cs (2340/10)

Art. 61

- 1 – Ben Weyts cs (2340/2)

Art. 74

- 62 – Renaat Landuyt cs (2340/10)
- 63 – Renaat Landuyt cs (2340/10)

Art. 127

- 66 – Ronny Balcaen cs (2340/10)

02.22 Bart Laeremans (VB): Dans le cadre de la protection des consommateurs, un point est à nos yeux essentiel. Les consommateurs doivent comprendre ce qui leur est proposé et cela justifie

amendement 42 op artikel 4 om zowel op affiches en etalages als in publicitair drukwerk de boodschap alleszins weer te geven in de taal van het betrokken Nederlandstalige, Franstalige of Duitstalige taalgebied. Een eentalig Chinese of eentalig Franstalige boodschap in Vlaams-Brabant of een eentalig Arabische boodschap in Waals-Brabant, dat is voor ons immers niet logisch. Meertalige boodschappen kunnen we uiteraard niet verbieden, gelet op de vrijheid van de taal. Dit is voor ons zo evident dat wij rekenen op een kamerbrede goedkeuring.

De **voorzitter**: Dat zal dan dadelijk moeten blijken.

02.23 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Ik heb deze amendementen tijdens mijn betoog toegelicht.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2340/9 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) (2340/9)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van ... betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (2336/1-7)

- **Wetsvoorstel tot openbaarmaking van de deelnemingen en de individuele bezoldigingen van de leiders van beursgenoteerde vennootschappen (294/1-2)**

le dépôt de notre amendement 42 à l'article 4 visant à écrire sur les affiches, dans les étalages et dépliants publicitaires le message dans la langue de la zone linguistique concernée, c'est-à-dire en néerlandais, français ou allemand. La diffusion d'un message unilingue en chinois ou en français dans le Brabant flamand ou d'un message unilingue arabe en Brabant wallon nous semble en effet illogique. Au vu de la liberté linguistique, il est évidemment impossible d'interdire les messages multilingues. Cela nous semble tellement évident que nous comptons sur une approbation par une large majorité de la Chambre.

Le **président**: C'est ce que nous allons pouvoir vérifier immédiatement.

02.23 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): J'ai explicité ces amendements lors de mon intervention.

Le **président**: La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2340/9 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,4) (2340/9)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du ... relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur".

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (2336/1-7)

- **Proposition de loi relative à la publicité des participations et des rémunérations individuelles des dirigeants d'entreprise cotées en bourse (294/1-2)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de bezoldiging van het management betreft (1291/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de ontslagvergoeding van de leden van het directiecomité betreft (1292/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de openbaarmaking van bezoldigingen van bestuurders betreft (1293/1-4)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de uitbreiding van de deelname aan de algemene vergadering betreft (1294/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de bezoldiging van de leden van de raad van bestuur betreft (1297/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de samenstelling van de raad van bestuur betreft (1298/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de transparantie van de bezoldiging van het management betreft (1299/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat het spreekrecht in de algemene vergadering betreft (1300/1-2)
- Wetsvoorstel tot afschaffing van de gouden parachute en tot beheersing van de bezoldiging van de topmanagers (1474/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen wat de aandelenopties betreft (1501/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen teneinde een remuneratiecomité in te stellen en de toekenning van bonussen en ontslagvergoedingen voor de bedrijfsleiders te begeleiden, alsmede tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1914/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 294: Muriel Gerken, Meyrem Almaci, Juliette Boulet, Wouter De Vriendt, Zoé Genot, Thérèse

- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la rémunération du management (1291/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne l'indemnité de licenciement des membres du comité de direction (1292/1-2)
- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la publicité des rémunérations des administrateurs (1293/1-4)
- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne l'élargissement de la participation à l'assemblée générale (1294/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la rémunération des membres du conseil d'administration (1297/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la composition du conseil d'administration (1298/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la transparence de la rémunération du management (1299/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le droit de parole à l'assemblée générale (1300/1-2)
- Proposition de loi visant à supprimer les parachutes dorés et à encadrer la rémunération des dirigeants (1474/1-2)
- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les options sur actions, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (1501/1-2)
- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés pour instaurer le comité de rémunération et encadrer l'octroi de bonus et d'indemnités de départ pour les dirigeants d'entreprises et modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1914/1-2)

Propositions déposées par:

- 294: Muriel Gerken, Meyrem Almaci, Juliette Boulet, Wouter De Vriendt, Zoé Genot, Thérèse

Snoy et d'Oppuers, Tinne Van der Straeten, Stefaan Van Hecke

- 1291: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1292: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1293: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Bruno Tobback
- 1294: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1297: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1298: Bruno Tuybens, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1299: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1300: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1474: Stefaan Van Hecke
- 1501: Bruno Tuybens
- 1914: Olivier Hamal, David Clarinval, Carine Lecomte, Kattrin Jadin

Algemene bespreking

03.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Collega Hamal en ik hebben besloten om te verwijzen naar ons schriftelijke verslag. Deze problematiek gaat al een tijdje mee, we zijn ermee bezig sinds 2003.

03.02 Olivier Hamal (MR): Ik verwijs eveneens naar het bijzonder volledige schriftelijke verslag. Onze commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht besteedde een groot aantal vergaderingen aan de bespreking van de diverse voorstellen en van het door de regering ingediende wetsontwerp. Ik ben er zeker van dat elkeen in het kader van de algemene bespreking en, in voorkomend geval, van de artikelsgewijze bespreking, de kans zal krijgen om zijn standpunt toe te lichten.

03.03 Jenne De Potter (CD&V): Dit is een belangrijk en omvangrijk wetsontwerp dat een antwoord biedt op vragen die zijn gerezen in de nasleep van de financieel-economische crisis en dat tot doel heeft om het deugdelijk bestuur in beursgenoteerde bedrijven en overheidsbedrijven verder uit te bouwen. Dit wetsontwerp beantwoordt aan de aanbevelingen van Europa aan de lidstaten en beoogt een grotere transparantie in het remuneratiebeleid van beursgenoteerde ondernemingen.

De recente financiële en economische crisis heeft een aantal pijnpunten blootgelegd, zoals astronomische vertrekvergoedingen voor falende bestuurders en een te beperkte betrokkenheid van

Snoy et d'Oppuers, Tinne Van der Straeten, Stefaan Van Hecke

- 1291: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1292: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1293: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Bruno Tobback
- 1294: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1297: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1298: Bruno Tuybens, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1299: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1300: Bruno Tuybens, Valérie Déom, Muriel Gerkens, Bruno Tobback, Stefaan Van Hecke
- 1474: Stefaan Van Hecke
- 1501: Bruno Tuybens
- 1914: Olivier Hamal, David Clarinval, Carine Lecomte, Kattrin Jadin

Discussion générale

03.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Mon collègue, M. Hamal, et moi-même, avons décidé de renvoyer à notre rapport écrit. Cette question nous occupe depuis 2003 déjà.

03.02 Olivier Hamal (MR): Je m'en réfère moi aussi au rapport écrit, particulièrement complet. Nous avons consacré beaucoup de réunions de notre commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique à examiner les diverses propositions ainsi que le projet déposé par le gouvernement. Je ne doute pas que tous auront l'occasion dans la discussion générale et, le cas échéant, dans la discussion des articles d'exposer leur avis.

03.03 Jenne De Potter (CD&V): Cet important et volumineux projet de loi répond à des questions qui se sont posées à la suite de la crise financière et économique. Il tend à développer plus avant la bonne gouvernance dans les entreprises privées et publiques cotées en Bourse. Il satisfait aux recommandations de l'Europe à ses États-membres et tend à instaurer une plus grande transparence dans la politique en matière de rémunérations des entreprises cotées en Bourse.

La récente crise financière et économique a révélé une série de points délicats, comme les faramineuses indemnités de départ offertes à certains administrateurs et une trop faible

aandeelhouders bij het remuneratiebeleid. Dat zijn twee punten die we nu aanpakken.

Met dit wetsontwerp nemen we de Europese aanbeveling over van 2004, beantwoorden we ook aan de aanbevelingen van de Europese Commissie van 30 april 2009 en zetten we een Europese richtlijn om in bindende wetgeving.

Dit ontwerp biedt een evenwichtig antwoord op een aantal pertinente vragen over het variabele loon, gouden parachutes en bonussen.

Allereerst is het zo dat alle beursgenoteerde ondernemingen vanaf nu expliciet een verklaring moeten opnemen in hun jaarverslag waarin zij een toelichting geven bij de corporate governance code die zij toepassen. Het KB dat de Belgische corporate governance code van 2009 als referentiepunt aanduidt, is klaar, zodat er een gemeenschappelijk referentiekader is. Bovendien wordt voor de eerste maal de transparantie inzake remuneratie wettelijk verankerd, met de verplichting van een remuneratieverslag in het jaarverslag, dat ter goedkeuring moet worden voorgelegd aan de aandeelhouders. Dit is een zeer belangrijke stap naar meer verantwoord ondernemen en deze maatregel zou zelfs een milderend effect kunnen hebben op de lonen. Ik sta dan ook volledig achter de keuze om de lonen van de voorzitter van het directiecomité en van de voorzitter van het dagelijks bestuur bekend te maken. Voor de overige leden van het directiecomité en het dagelijks bestuur volstaat een globale bekendmaking. Op die manier krijgen aandeelhouders inzicht in de totale kostprijs van het bestuur en van het management.

Voortaan is ook de oprichting verplicht van een remuneratiecomité, dat is samengesteld uit een meerderheid van onafhankelijke bestuurders. Zij zijn verantwoordelijk voor het bepalen van de lonen en van de loonregeling. De onafhankelijke bestuurders moeten het evenwichtige en neutrale karakter van de lonen bewaken.

Verder wordt met dit wetsontwerp de variabele vergoeding gereguleerd, met een koppeling tussen de variabele vergoeding en een strategie op lange termijn. Het denken op korte termijn heeft immers een belangrijke rol gespeeld in de financiële crisis. De variabele vergoeding of de bonus mag enkel nog worden toegekend op basis van vooraf vastgelegde prestatiecriteria, en ze moeten de topmanager aanzetten om zich te richten op de lange termijn. Wij hebben in de commissie met de meerderheid een amendement ingediend om de nieuwe bonusregeling onmiddellijk te laten ingaan.

implication des actionnaires dans la politique en matière de rémunérations. Ces deux points sont traités à présent.

Le présent projet de loi intègre la recommandation européenne de 2004, répond aux recommandations de la Commission européenne du 30 avril 2009 et transpose une directive européenne dans une législation contraignante.

Ce projet apporte une réponse équilibrée à des questions pertinentes relatives à la rémunération variable, aux parachutes dorés et aux bonus.

Tout d'abord, il est exact que le rapport annuel de toutes les sociétés cotées en bourse devra désormais comprendre explicitement une note sur le code de gouvernance d'entreprise qu'elles appliquent. L'arrêté royal qui désigne le code de gouvernance d'entreprise de 2009 comme point de référence est prêt, de sorte qu'il existera un cadre de référence commun. Par ailleurs, la transparence en matière de rémunérations fait l'objet, pour la première fois, d'un ancrage légal sous la forme de l'insertion obligatoire d'un rapport relatif aux rémunérations dans le rapport annuel requérant l'approbation des actionnaires. Il s'agit d'un grand pas vers un entrepreneuriat plus responsable et cette mesure pourrait même avoir un effet modérateur sur les rémunérations. Je soutiens donc pleinement la décision de publier les rémunérations des présidents du comité de direction et de la gestion courante. Pour les autres membres du comité de direction et de la gestion courante, une publication globale est suffisante. Cette méthode permet aux actionnaires d'être informés du coût total de la gestion et du management.

Désormais il est également obligatoire de constituer un comité de rémunération, composé d'une majorité d'administrateurs indépendants. Ceux-ci sont responsables pour la fixation et la réglementation des salaires. Les administrateurs indépendants doivent veiller au caractère équilibré et neutre des salaires.

La rémunération variable est également régulée en vertu de ce projet de loi puisqu'un lien est établi entre la rémunération variable et une stratégie à long terme. La stratégie à court terme a en effet joué un rôle déterminant dans la crise financière. La rémunération variable ou le bonus ne peuvent être octroyés que sur la base de critères de prestation fixés à l'avance et le caractère variable de la rémunération doit inciter le dirigeant à se concentrer sur le long terme. Nous avons déposé un amendement en commission avec la majorité pour que la nouvelle réglementation sur les bonus entre

Dat amendement is goedgekeurd.

De bevolking reageerde terecht verontwaardigd op de torenhoge vertrekvergoedingen van sommige bestuurders. Het voorstel om een lineaire beperking van de gouden parachutes in te voeren, werd onderuitgehaald door de Raad van State. Wij hebben een oplossing gevonden die een rem zet op de exuberante vergoedingen. Dit wetsontwerp beperkt ze namelijk tot twaalf of achttien maanden loon. Een afwijking is enkel mogelijk als de aandeelhouders ze goedkeuren en de ondernemingsraad gehoord wordt. Bij een verdeeld advies van de ondernemingsraad worden de verschillende standpunten publiek gemaakt. Als de bestuurder of het directielid bovendien niet voldoet aan de prestatiecriteria, dan mag er voor de vertrekvergoeding geen rekening worden gehouden met het variabele loon en dat geldt zowel voor nieuwe als voor bestaande contracten.

Een amendement zorgt ervoor dat de vaste vergoeding voor onafhankelijke bestuurders voortaan de regel wordt en de variabele vergoeding de uitzondering. Wij willen daarmee vermijden dat de onafhankelijkheid van deze bestuurders onder druk komt te staan omdat een deel van hun vergoeding uit aandelen bestaat. De variabele vergoeding kan enkel wanneer de algemene vergadering die heeft goedgekeurd.

Om al deze redenen steunt onze fractie het ontwerp. Voor de eerste keer wordt een deel van de corporate governance code wettelijk verankerd. Zij die van een lege doos of *corporate governance light* spreken, hebben het ofwel niet goed begrepen, ofwel spelen ze politieke spelletjes. (*Applaus bij de meerderheid*)

03.04 Barbara Pas (VB): Door de financiële crisis werd de overheid verplicht om de exuberante vergoedingen van de bankiers en bestuurders te beperken. Dat is in feite tegen de principes van de vrije markt, maar de sector is hier zelf verantwoordelijk voor.

In oktober 2008 legde premier Leterme nog stoere verklaringen af, nadat bekend raakte dat de voormalige Fortistop hoge vertrekpremies had gekregen. Van de aangekondigde harde aanpak is jammer genoeg niet veel gekomen. Dit wetsontwerp is een stap in de goede richting, maar gaat niet ver genoeg.

en vigueur immédiatement. Cet amendement est adopté.

Les citoyens ont été outrés, à juste titre, de découvrir les indemnités de départ astronomiques versées à certains administrateurs. La proposition tendant à instaurer une limitation linéaire des parachutes dorés a été rejetée par le Conseil d'État. Nous avons toutefois trouvé une solution permettant de modérer ces indemnités colossales. En effet, ce projet de loi les limite à douze ou dix-huit mois de salaire. Une dérogation n'est possible que moyennant le consentement des actionnaires et la consultation du conseil d'entreprise. En cas de divergence de vues au sein de ce dernier, les différents avis seront rendus publics. De plus, tant en ce qui concerne les nouveaux contrats que les contrats existants, la rémunération variable ne pourra pas être prise en considération dans le cadre de la fixation de l'indemnité de départ si l'administrateur ou le membre de la direction ne satisfait pas aux critères de prestation.

Au niveau des administrateurs indépendants, un amendement introduit le principe selon lequel la rémunération fixe devient la règle et la rémunération variable l'exception. Nous entendons ainsi éviter que l'indépendance de ces administrateurs soit mise à l'épreuve par la circonstance qu'une partie de leur rémunération se compose d'actions. Une rémunération variable ne sera possible que moyennant l'approbation de l'assemblée générale.

Notre groupe soutiendra ce projet pour toutes ces raisons. Nous assistons pour la première fois à l'ancrage légal d'une partie du code de gouvernance d'entreprise. Parler d'une coquille vide ou d'une gouvernance d'entreprise allégée témoigne d'une mauvaise compréhension ou d'une volonté de se livrer à de basses manœuvres politiciennes. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

03.04 Barbara Pas (VB): La crise financière a contraint les autorités publiques à limiter les bonus exubérants des banquiers et des dirigeants, ce qui est en principe contraire aux principes du libre marché mais, en l'occurrence, la responsabilité de cette situation incombe au secteur lui-même.

En octobre 2008, M. Leterme avait encore fait des déclarations musclées après la diffusion de l'information selon laquelle l'ancienne direction de Fortis avait bénéficié d'importantes primes de départ. L'approche ferme annoncée n'a malheureusement pas produit beaucoup de résultats. Ce projet de loi est un pas dans la bonne direction mais il ne va pas encore assez loin.

De ontslagvergoedingen worden beperkt tot twaalf maanden, maar met de goedkeuring van de algemene vergadering kan daar van worden afgeweken. Bovendien geldt dit alleen voor nieuwe contracten en is het pas verplicht als meer dan een kwart van het loon variabel is. Ook de spreiding van de bonussen in de tijd vanaf 2011 om een langetermijnvisie te stimuleren, is een stap in de goede richting, maar de hoogte van de bonussen wordt niet beperkt. Er werd trouwens al een alternatief ontwikkeld, door een soort van welkomstbonus uit te betalen bij de start van een contract.

De onafhankelijke bestuurders in de raad van bestuur moeten de langetermijnbelangen van de ondernemingen behartigen. Het is dan ook niet logisch dat zij betaald worden met een variabel loon, zeker wanneer een deel daarvan uit aandelenopties bestaat. Toch zijn er nog bedrijven die hun onafhankelijke bestuurders in aandelen uitbetalen, zoals AB Inbev, waar voormalig premier Dehaene als onafhankelijk bestuurder recht heeft op een bonus in de vorm van aandelenopties.

Helaas is er geen volledig verbod gekomen op deze resultaatafhankelijke bezoldiging van onafhankelijke bestuurders. Op de valreep werd een amendement goedgekeurd waarin bepaald wordt dat ze enkel nog vaste bonussen mogen ontvangen, maar opnieuw kan de algemene vergadering een afwijking goedkeuren. In de praktijk zal er dus niet veel veranderen. Het ontwerp is dus een gemiste kans om voorgoed een einde te maken aan de grenzeloze bonussen en gouden parachutes, want uitzonderingen blijven mogelijk.

Het ontwerp is ook een gemiste kans om de politisering van de raden van bestuur aan te pakken. De bestuursmandaten in de financiële instellingen worden nog steeds verdeeld onder de partijen. Het is ook een gemiste kans om het goede voorbeeld inzake transparantie te geven. De bedrijven worden wel verplicht om in het jaarverslag een remuneratieverslag te publiceren met informatie over de vergoedingen van bestuurders en directieleden, maar jammer genoeg geldt die verplichting niet voor gesubsidieerde organisaties, zoals feitelijke verenigingen. Ziekenfondsen en politieke partijen zijn daartoe al verplicht, maar het Vlaams Belang pleit ervoor dat ook de zogenaamde representatieve organisaties dat voortaan moeten doen. Van organisaties zoals het VBO, Unizo, de Boerenbond, ACV, ABBV en ACLVB, die met publieke gelden werken, mag de samenleving ook

Les indemnités de licenciement sont limitées à douze mois mais des dérogations sont possibles si elles sont approuvées par l'assemblée générale. Cette règle ne s'appliquera en outre qu'aux nouveaux contrats et elle ne sera contraignante que si plus d'un quart de la rémunération est variable. L'étalement des bonus dans le temps à partir de 2011 pour encourager une vision à long terme constitue également un pas dans la bonne direction mais les bonus ne sont pas plafonnés. Une autre solution, consistant à payer une sorte de bonus de bienvenue au début du contrat, a du reste déjà été élaborée.

Les administrateurs indépendants du conseil d'administration doivent défendre les intérêts des entreprises sur le long terme. Il n'est dès lors pas logique qu'une rémunération variable leur soit versée, d'autant plus qu'une partie de cette rémunération est composée d'options sur actions. Certaines entreprises continuent pourtant à rémunérer leurs administrateurs indépendants en actions, comme AB InBev, où l'ancien premier ministre M. Dehaene, en sa qualité d'administrateur indépendant, a droit à un bonus sous la forme d'options sur actions.

Ce projet n'interdit malheureusement pas totalement que la rémunération des administrateurs indépendants soit liée au résultat. L'amendement adopté sur le fil prévoit toutefois que les administrateurs peuvent percevoir uniquement des bonus fixes, mais l'assemblée générale peut à nouveau décider d'y déroger. Dans la pratique, ces dispositions ne changeront donc pas grand-chose à la situation. Le projet est donc une occasion manquée de mettre définitivement un terme aux bonus illimités et aux parachutes dorés car les exceptions restent possibles.

Le projet est également l'occasion manquée de s'attaquer à la politisation des conseils d'administration. Les partis politiques continuent à se partager les mandats d'administrateurs dans les institutions financières. C'est également l'occasion manquée de donner l'exemple en matière de transparence. Si les entreprises sont tenues de publier dans leur rapport annuel un rapport sur les rémunérations contenant des informations sur les traitements des administrateurs et des membres de la direction, cette obligation ne s'applique malheureusement pas aux organisations subventionnées, comme les associations de fait. L'obligation a déjà été étendue aux mutualités et partis politiques et le Vlaams Belang préconise d'y ajouter les organisations dites représentatives. La collectivité est en droit d'attendre que des organisations qui gèrent des fonds publics comme

openheid en transparantie verwachten over de besteding van die gelden.

Daarom betreuren we het dat onze amendementen in die zin werden weggestemd en dat het wetsontwerp beperkt blijft tot beursgenoteerde en overheidsbedrijven. Nochtans diende ook Open Vld enkele jaren geleden gelijkaardige amendementen in. Daarom hoop ik dat onze amendementen alsnog zullen worden goedgekeurd, zodat dit wetsontwerp toch iets meer gewicht zou krijgen.

03.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Op het stuk van het ondernemingsbestuur wordt er slechts langzaam en stapsgewijze vooruitgang geboekt, maar de verbeteringen op dat gebied zijn noodzakelijk. Vooral beursgenoteerde ondernemingen zijn bijzonder kwetsbaar voor winstbejag en speculatie, en dat gaat soms ten nadele van de verdere ontwikkeling van de onderneming op ons grondgebied en van de werkgelegenheid.

In vergelijking met de code-Lippens bevat voorliggend wetsontwerp een aantal verbeteringen. De economische crisis en de problemen in de bankwereld vormen echter een ideale gelegenheid om iets te doen aan situaties zoals bij InBev, dat forse winsten boekt en gebruik maakt van het systeem van de notionele interestaftrek, maar dat tegelijk beslist om te delokaliseren en het personeelsbestand in te krimpen. Wij betreuren dat men die gelegenheid niet beter te baat heeft genomen.

Om die activiteiten transparant te maken moeten de regels door allen gekend zijn en in de wet voorkomen.

Dit wetsontwerp gaat niet ver genoeg. De bekendmaking van de bezoldigingen van alle beheerders en leidinggevende kaderleden wordt niet veralgemeend. De nieuwe cultuur die al in andere Europese landen aanwezig is, moet ook bij ons worden ontwikkeld.

Het ontwerp legt evenmin de onafhankelijkheidscriteria van de onafhankelijke beheerders vast. Hoeveel onafhankelijke beheerders in België zijn echt onafhankelijk? Hoe kunnen zij hun stem laten horen in een raad van bestuur wanneer zij in andere raden van bestuur zitten hebben waar de rollen zijn omgekeerd?

Als criteria ter staving van iemands

la FEB, Unizo, le Boerenbond, la CSC, la FGTVB et la CGSLB qu'elles fassent preuve d'ouverture et de transparence dans l'affectation de ces moyens.

C'est la raison pour laquelle nous déplorons le rejet de nos amendements allant dans ce sens et le fait que le projet de loi reste limité, sur le plan de son champ d'application, aux entreprises cotées en Bourse et aux entreprises publiques. L'Open Vld avait pourtant déposé des amendements analogues il y a quelques années. J'espère dès lors que nos amendements finiront par être adoptés car leur adoption donnerait un peu plus de poids au présent projet.

03.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Les améliorations de la gouvernance des entreprises se font lentement et par petits pas, mais elles sont nécessaires. Les entreprises cotées en bourse sont particulièrement fragiles face à l'appât du gain, à l'envie de spéculation, parfois au détriment du développement de l'entreprise sur notre territoire et au détriment de l'emploi.

Entre le code Lippens et le projet de loi discuté aujourd'hui, des améliorations sont perceptibles. Mais nous regrettons que l'on n'ait pas plus adéquatement saisi l'occasion que constituent la crise économique et les problèmes rencontrés par les banques, pour empêcher des situations comme celle rencontrée avec InBev, qui réalise des bénéfices importants et bénéficie d'intérêts notionnels, mais décide de délocaliser des activités et de réduire son personnel.

Pour rendre ces activités transparentes, il faut que les règles soient connues de tous et figurent dans la loi.

Ce projet de loi ne va pas assez loin. Il ne généralise pas la publication des rémunérations à tous les administrateurs et cadres dirigeants. Il y a là une culture nouvelle à développer chez nous, qui existe déjà dans d'autres pays européens.

Le projet ne détermine pas non plus les critères d'indépendance des administrateurs indépendants. Or combien d'"administrateurs indépendants", en Belgique, le sont-ils vraiment? Comment vont-ils pouvoir se contredire dans un conseil d'administration alors qu'ils se retrouveront dans un autre où certains rôles auront été inversés?

Nous proposons, comme critère d'indépendance,

onafhankelijkheid stellen we niet alleen voor dat er tussen de mandaten voldoende tijd zou zijn verstreken, maar ook dat men geen voordelen geniet dankzij een uitvoerend mandaat in een beheersorgaan van de onderneming, dat men geen winstdeelneming in de vorm van opties of aandelenopties bezit, dat men geen auditor of revisor van de vennootschap is geweest, en dat men geen uitvoerend lid is van een orgaan van een concurrerende vennootschap. Voor de leden van het directiecomité zouden dezelfde bepalingen gelden.

Wat de evaluatie van de variabele vergoeding van de beheerders en de leden van de directiecomités betreft, betekent het wetsontwerp in zekere zin een vooruitgang. Toch wordt de onderneming echter nog als een eilandje beschouwd, wat enigszins uit de tijd is. Een onderneming moet rekening houden met menselijke, sociale en milieuparameters en draagt een verantwoordelijkheid ten aanzien van al haar onderdelen. Bij de evaluatie van haar prestatie moet dan ook rekening worden gehouden met haar maatschappelijke verantwoordelijkheid.

Het veranderlijk gedeelte van de bezoldiging gekoppeld aan de waarde van de aandelen moet gebaseerd zijn op een periode die voldoende lang is (vijf jaar minimum, en niet drie jaar zoals in het ontwerp staat).

Een autonoom overheidsbedrijf heeft taken en verplichtingen ten aanzien van de burgers en de Staat. Dat is de reden waarom we bedrijven eraan willen toevoegen die niet in het voorliggende ontwerp worden vermeld maar die een beheers- en beheervorm hebben die met die van een autonoom overheidsbedrijf kan worden vergeleken.

Deze ondernemingen (de Nationale Loterij, de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij, de NV Delcredere) hebben een voorbeeldfunctie.

Wij zullen ons bij de stemming onthouden, want hoewel er vooruitgang wordt geboekt, zijn er grote lacunes in de wet. Wij willen u hierover regelmatig kunnen interpelleren.

In zijn krachtsverhouding met de bedrijfswereld staat de politiek vaak machteloos, bijvoorbeeld wanneer bedrijven dreigen met ontslagen. Dit ontwerp geeft ons niet de middelen om ons tegen dat soort situaties te wapenen. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

03.06 Bruno Tuybens (sp.a): Ondernemingen hebben de afgelopen twee decennia steeds meer

un laps de temps suffisamment long entre les mandats, mais aussi le fait de ne pas jouir d'avantages via un mandat exécutif d'un organe de gestion de l'entreprise, de ne pas avoir d'intéressement par des actions ou options sur actions, de ne pas avoir été auditeur ou réviseur de la société ni être membre exécutif d'un organe d'une société concurrente. Il en serait de même pour les membres du comité de direction.

Concernant l'évaluation de la rémunération variable des administrateurs et des membres des comités de direction, le projet apporte certaines avancées, mais il considère encore l'entreprise comme une entité fermée sur elle-même, une conception dépassée. Une entreprise doit tenir compte des paramètres humain, social et environnemental, et a une responsabilité à exercer par rapport à toutes ces composantes. Quand on veut évaluer sa performance, il faut que celle-ci tienne compte de sa responsabilité sociétale.

La partie variable de la rémunération liée à la valeur des actions doit se baser sur une période suffisamment longue (cinq ans minimum, et non trois comme le prévoit le projet).

Une entreprise publique autonome a des missions de service et des obligations à l'égard des citoyens et de l'État. C'est la raison pour laquelle nous voulons ajouter des entreprises qui ne sont pas reprises dans le présent projet mais qui ont une forme de gestion et d'administration semblable à celle d'une entreprise publique autonome.

Ces entreprises (Loterie nationale, Société fédérale de participation et d'investissement, Office national du Ducroire et société anonyme de droit public du Ducroire) ont une fonction d'exemple à jouer.

Nous nous abstiendrons car, à côté des avancées, ce projet comporte des lacunes importantes. Nous voulons pouvoir vous interpellier régulièrement là-dessus.

Dans son rapport de force avec l'économie, le monde politique est souvent démuni face par exemple aux menaces de licenciement. Ce projet ne donne pas les moyens d'être fort face à ce phénomène. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

03.06 Bruno Tuybens (sp.a): Au cours des deux dernières décennies, les entreprises ont acquis un

maatschappelijke impact gekregen. Door een geslaagd politiek project van conflictbeheersing en streven naar vrijheid heeft het bedrijfsleven gigantische kansen gekregen. De globalisering maakt van bedrijven machtige spelers, en niet alleen op het economische veld. Voor de overheden is dat niet slecht omdat ze geld in de staatskas brengen, mensen tewerkstellen en de welvaart bevorderen. De politieke overheden willen dus koste wat het kost bedrijven aantrekken, wat hun machtspositie nog versterkt. Het gevolg is een wereldwijde afkalving van gedegen politieke beleidsvoering. Daarom wordt er nu wereldwijd aan de alarmbel getrokken.

Wie het verschil in de evolutie ziet tussen het overheidsbudget van geïndustrialiseerde landen en dat van grote ondernemingen, kan niet langer accepteren dat de kosten van de maatschappelijke problemen voornamelijk op de overheid en op de gezinnen worden afgewenteld. Het is tijd dat de politiek de bedrijven confronteert met een globalisering van de verantwoordelijkheden. Gelukkig vormt de groep ondernemers die vindt dat maximale winstcreatie de enige legitieme doelstelling van een onderneming is, langzaam een minderheid.

In de kortetermijnvisie zijn de aandelenkoers, de kwartaalresultaten en het jaarlijks dividend de enige criteria waarop een onderneming wordt afgerekend. Het bedrijfsleven wil graag zelf beslissen hoe het zijn maatschappelijke verantwoordelijkheden invult. Het blijft echter al te vaak bij intentieverklaringen. Daarom moet de overheid haar rol spelen om de zaken te sturen en te regelen.

Professor De Grauwe schreef eind januari in *De Standaard* dat de grootste vijand van het kapitalisme de CEO's zijn zoals Carlos Brito van AB Inbev. De overheid moet volgens De Grauwe de almacht van de aandeelhouders beperken. Nog meer ontsporing kwam er doordat men het idee opvatte dat bedrijven moesten worden gecontroleerd door de aandelenmarkten. Als dan ook de vergoeding van het topmanagement wordt gekoppeld aan de evolutie van de aandelenkoers, is het hek helemaal van de dam. Professor De Grauwe roept de bedrijfsleiders op om de ernst van het probleem te onderkennen. Hij wil ook dat de overheid optreedt door vergoedingen gebaseerd op optiecontracten te belasten als een loon, zoals dat vroeger gebeurde.

pouvoir d'influence croissant sur la vie sociale. Elles ont eu de ce fait d'innombrables possibilités de se développer grâce à un projet politique fructueux caractérisé par une maîtrise des conflits et une aspiration à la liberté. La mondialisation a eu pour effet de les métamorphoser en acteurs très puissants et pas seulement dans le domaine économique. Les pouvoirs publics ne voient pas d'un mauvais œil cette évolution des entreprises car elles alimentent les caisses de l'État, emploient des citoyens et promeuvent la prospérité. Aussi les autorités politiques veulent-elles attirer coûte que coûte des entreprises, ce qui consolide encore leur position de force. Il en résulte cependant un amoindrissement mondial d'une politique publique forte. C'est ce qui explique qu'à travers le monde, les responsables politiques tirent la sonnette d'alarme.

Lorsqu'on voit l'écart énorme qui est en train de se creuser entre les budgets publics des pays industrialisés et les chiffres d'affaires des grandes entreprises, l'on ne peut plus tolérer que ce soient principalement l'État et les ménages qui financent le coût des problèmes sociaux. Il est temps que la classe politique oblige les entreprises à accepter aussi une mondialisation de leurs responsabilités. Heureusement, les entrepreneurs qui estiment qu'une maximisation des profits est l'unique finalité légitime de toute entreprise deviennent peu à peu minoritaires.

Dans le cadre d'une vision à court terme, une entreprise n'est jugée qu'à l'aune des cours des actions, des résultats trimestriels et du dividende annuel. Les entreprises préfèrent choisir elles-mêmes la manière dont elles remplissent leur obligations sociales. Mais elles s'en tiennent souvent à de simples déclarations d'intentions. L'autorité publique doit dès lors jouer son rôle de guide et de régulateur.

Le Prof. De Grauwe a écrit fin janvier dans *De Standaard* que les CEO, comme Carlos Brito d'AB InBev, sont les plus grands ennemis du capitalisme. À son estime, les pouvoirs publics doivent restreindre la toute-puissance des actionnaires. La situation a encore empiré avec l'avènement du principe selon lequel les entreprises doivent être contrôlées par les marchés des actions. Et lorsque les rémunérations des grands patrons sont liées à l'évolution du cours des actions, on assiste aux dérives les plus insensées. Le Prof. De Grauwe appelle les chefs d'entreprise à prendre la mesure de la gravité du problème. Il souhaite en outre que l'autorité publique intervienne pour taxer les stock-options comme des rémunérations, comme c'était le cas auparavant.

Sinds 2003 komt er een commissie van ondernemers samen, vroeger geleid door Maurice Lippens. Volgens haar *corporate-governancecode* is de betaling van niet-uitvoerende bestuurders met aandelen geen goede praktijk. In *Knack* in oktober 2008 noemt Fred Chaffart het idee om bonussen te koppelen aan kortetermijnresultaten immoreel. Beter zouden bonussen aan langetermijnresultaten worden verbonden. Het is een schande dat managers die een bedrijf naar de afgrond leiden, een royale vergoeding krijgen.

De premier deed in zijn eerste regeringsverklaring een oproep voor meer ethisch besef bij bankiers, bestuurders en managers. Hij zou paal en perk stellen aan de riant vergoedingen voor topmanagers. Er was hoop dat er eindelijk iets zou veranderen. Onze ontgoocheling over dit wetsontwerp is echter zo groot dat wij ertegen zullen stemmen.

In de bijzondere opvolgingscommissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis werd besproken dat de geschiktheid van onafhankelijke bestuurders in financiële instellingen moet worden beoordeeld door superviserende autoriteiten. De opvolgingscommissie is echter een lege doos. Vier van de vijf vergaderingen gingen over wanneer er zal worden vergaderd en ondertussen is – na alle hoorzittingen die al hebben plaatsgevonden – beslist om nog maar eens hoorzittingen te organiseren.

De regering wil blijkbaar geen krachtige maatregelen nemen.

Dit wetsontwerp bevat een aantal goede zaken. Zo wordt de gouden parachute beperkt tot 12 of 18 maanden. Als hij hoger is, moet dat door de algemene vergadering van de aandeelhouders en de ondernemingsraad worden besproken. Een kleine vraag die ik daarbij wel heb is wat er gebeurt als een onderneming beslist dat het 18 maanden wordt zonder uitleg van het remuneratiecomité?

Een ander positief punt is de spreiding van het verwerven van aandeelgerelateerde variabele vergoedingen. Ook goed is dat er geen vertrekpremie komt in geval van slechte resultaten. Het feit dat het remuneratieverslag in het algemene jaarverslag wordt geïncorporeerd is zeer positief.

Wij hebben echter ook fundamentele kritiek op zes punten. Zo wordt niet geraakt aan de royale bonussen en gouden parachutes die nu al bestaan. De nieuwe wet geldt enkel voor nieuwe contracten.

Une commission d'entrepreneurs, autrefois pilotée par Maurice Lippens se réunit depuis 2003. À en croire son code de *corporate governance*, le paiement en actions d'administrateurs non exécutifs n'est pas une pratique saine. En octobre 2008, dans l'hebdomadaire *Knack*, Fred Chaffart qualifie d'immorale l'idée de lier les bonus à des résultats à court terme. Il serait préférable de lier les bonus à des résultats à long terme. L'octroi d'une indemnité royale à des chefs d'entreprise précipitant leur entreprise dans le gouffre est scandaleux.

Dans sa première déclaration de gouvernement, le premier ministre lançait un appel à davantage de sens éthique aux banquiers, administrateurs et chefs d'entreprise. Il allait mettre un terme définitif aux plantureuses indemnités accordées aux dirigeants. Un changement était finalement espéré. Notre déception face à propos de ce projet de loi est tellement grande que nous voterons contre.

La commission de suivi spéciale chargée de l'analyse de la crise bancaire et financière a discuté de la nécessité de confier l'évaluation des aptitudes des administrateurs indépendants des institutions financières à des instances de supervision. La commission de suivi est malheureusement une boîte vide. Quatre des cinq réunions ont été consacrées à arrêter la date des réunions et, entre-temps, après toutes les auditions qui ont déjà eu lieu, il a été décidé d'en organiser de nouvelles.

Apparemment, le gouvernement ne veut prendre aucune mesure forte.

Ce projet de loi comporte des points positifs. Ainsi, les parachutes dorés sont limités à 12 ou 18 mois. S'ils dépassent cette limite, l'assemblée générale des actionnaires et le conseil d'entreprise doivent se prononcer. Je me demande toutefois ce qu'il adviendra si une entreprise opte pour ces 18 mois sans explication du comité de rémunération.

L'échelonnement dans le temps de la rémunération variable liée à des actions constitue un autre point positif. J'adhère aussi à la disposition en vertu de laquelle aucune indemnité de départ n'est due en cas de mauvais résultats. L'insertion du rapport de rémunération dans le rapport annuel général est également une bonne mesure.

Nous avons toutefois des critiques à formuler sur six points. Ainsi, on ne touche pas aux bonus faramineux ni aux parachutes dorés existants. La nouvelle loi ne s'applique qu'aux nouveaux contrats.

Toen Fortis-topman Gilbert Mittler wegging met een royale oprotpremie, sprak premier Leterme daar schande van. Daar zou wat aan worden gedaan, maar in dit wetsontwerp blijft daar niets van over. Daarom dient sp.a haar amendement nummer 31 hierover opnieuw in.

Lorsque le dirigeant de Fortis Gilbert Mittler est parti en empochant une prime de départ pharaonique, le premier ministre Leterme a crié au scandale. Il allait être mis un terme à ces pratiques mais nous ne retrouvons aucune mesure en ce sens dans le présent projet de loi. C'est pourquoi le sp.a présente de nouveau son amendement n°31 sur ce point.

Daarnaast zullen onafhankelijke bestuurders nog altijd worden vergoed met aandeelgerelateerde producten. De regering gaat daarmee regelrecht in tegen de corporate-governancecode en tegen de Europese Commissie. Die heeft op 30 april 2009 immers aanbeveling C(2009)3177 uitgebracht. Onder punt 4.4 staat dat de beloning van niet-uitvoerende bestuurders geen aandelenopties mag bevatten.

Les administrateurs indépendants seront en outre encore indemnisés par des produits liés aux actions. Le gouvernement va ainsi à l'encontre du code de gouvernance d'entreprise et de la Commission européenne. Celle-ci a en effet publié la recommandation C(2009)3177 le 30 avril 2009. Le point 4.4 précise que la rémunération des administrateurs non exécutifs ne peut être composée d'options sur actions.

De huidige regering wil in tegenstrijd met de corporate-governancecode van België en met een duidelijke aanbeveling van de Europese Commissie, dat er niets wordt gewijzigd aan de verloning en dat enkel en alleen om bepaalde persoonlijke belangen te behartigen. De algemene vergadering van aandeelhouders en de raad van bestuur bij AB InBev hebben dezelfde samenstelling. Het wetsontwerp is op maat gemaakt van één persoon gemaakt. Er is immers maar één bedrijf in de top 50 van beursgenoteerde bedrijven in ons land die dit systeem heeft van aandelengerelateerde vergoedingen voor niet-uitvoerende bestuurders. Deze niet uitvoerende onafhankelijke bestuurder is een ex-premier die de kans moet krijgen om zijn verworven aandelenopties op een bepaald ogenblik te kunnen uitoefenen. Het gaat om 1,5 miljoen euro en de meerwaarden zijn onbelast. De schande regeert!

Contrairement au code de *corporate governance* belge et à une recommandation très précise de la Commission européenne, le gouvernement actuel ne souhaite apporter aucun changement aux rémunérations et ceci, uniquement pour défendre les intérêts personnels d'une personne en particulier. La composition de l'assemblée générale et du conseil d'administration d'AB Inbev est identique. Le projet de loi a été taillé sur mesure pour une seule personne. Parmi les 50 premières entreprises cotées en bourse de notre pays, il n'y a en effet qu'une qui pratique ce système de rémunération en actions pour les administrateurs non-exécutifs. L'administrateur indépendant non exécutif en question est un ancien premier ministre qui doit avoir la possibilité d'exercer à un moment donné ses options sur actions. L'enjeu s'élève à 1,5 million d'euros et les plus-values sont exonérées d'impôt. C'est le règne du déshonneur!

Nog ergerlijker is dat het gaat om een onafhankelijke bestuurder. In de wet van 2 augustus 2002 staat dat de aanwezigheid van onafhankelijke bestuurders ertoe kan bijdragen dat de resultaten van de vennootschap ook in het belang van de werknemers zullen kunnen worden aangewend. Bij het sociaal conflict bij AB InBev hebben uitgerekend de onafhankelijke bestuurders de taak om de belangen van de werknemers te verdedigen. Zij worden met aandelenopties vergoed en krijgen een royaal variabel loon. De heer Dehaene heeft de aandelenopties niet geweigerd. In 1999 waarschuwde hij nog voor de onstuitbare opmars van het mondiale geldverkeer, maar intussen heeft hij de macht van het geld ontdekt.

Il est encore plus agaçant qu'il s'agisse d'un administrateur indépendant. La loi du 2 août 2002 stipule que la présence d'administrateurs indépendants peut contribuer à ce que les résultats de la société puissent également être utilisés à l'avantage des travailleurs. Dans le cadre du conflit social au sein d'AB InBev, les administrateurs indépendants ont précisé pour mission de défendre les intérêts des travailleurs. Ils sont rémunérés par le biais d'options sur actions et bénéficient d'une rémunération variable très généreuse. M. Dehaene n'a pas refusé les options sur actions. En 1999, il nous a mis en garde contre la montée irrésistible des flux d'argent à l'échelle mondiale mais il a entre-temps découvert le pouvoir de l'argent.

Op 21 januari 2010 verklaarde de heer Van Biesen

Le 21 janvier 2010, M. Van Biesen a déclaré au

in *De Standaard* dat onafhankelijke bestuurders het algemeen belang moeten dienen, dat de heer Dehaene dat duidelijk niet doet en dat dan ook maatregelen werden genomen om hem tot actie aan te manen. Sindsdien bleef het echter muistil.

Volgens de heer De Potter wordt de vaste vergoeding de regel en een variabele vergoeding de uitzondering, zodat onafhankelijke bestuurders hun objectiviteit kunnen bewaren. Dat kunnen zij niet meer. Met de aandelenopties krijgen zij een variabele vergoeding van 1,5 miljoen euro tegenover een vaste vergoeding van 70.000 euro. Dat is niet evenwichtig.

03.07 Jenne De Potter (CD&V): Hoe kan een nieuwe wet juridisch ingrijpen in contracten en opties die in het verleden zijn toegekend? De Europese aanbeveling dateert pas van 30 april 2009. Wij boden een oplossing door te zeggen dat onafhankelijke bestuurders geen variabele vergoeding meer krijgen. Als dat toch gebeurt, dan is er nog een akkoord nodig van de algemene vergadering en een advies van de ondernemingsraad. *(Applaus bij CD&V)*

03.08 Bruno Tuybens (sp.a): De heer De Potter heeft tegen een amendement gestemd waarin staat dat de aandelenopties die door niet-uitvoerende bestuurders van ondernemingen werden verworven, niet meer kunnen worden uitgeoefend.

03.09 Jenne De Potter (CD&V): De Raad van State heeft in haar advies over het eerste ontwerp gezegd dat het juridisch niet kan om in lopende contracten in te grijpen. Wij luisteren naar de Raad van State.

03.10 Bruno Tuybens (sp.a): Het ging enkel over de gouden parachutes, niet over de aandelenopties. De Raad van State zei dat er een discriminatie zou ontstaan tussen de diverse mogelijke uitvoerende bestuurders, CEO's en leden van directiecomités. Hier is echter geen sprake van discriminatie. Als wetgever kun je perfect in de wet inschrijven dat aandelenopties die zijn toegekend aan niet-uitvoerende bestuurders, niet uitgeoefend kunnen worden.

De meerderheidspartijen vinden het goed dat een jaarverslag van een onderneming elementen bevat die verder gaan dan het louter financiële. Nu worden meestal uit overwegingen van promotie en publiciteit ook niet-financiële criteria opgenomen in een jaarverslag. Met dit wetsontwerp wordt nu ook het remuneratieverslag in het jaarverslag

quotidien *De Standaard* que les administrateurs indépendants doivent défendre l'intérêt général, que M. Dehaene ne le fait manifestement pas, et que des mesures ont été prises pour l'encourager à agir. Depuis lors, c'est le silence sur toute la ligne.

Selon M. De Potter, la rémunération fixe est la règle et la rémunération variable, l'exception pour que les administrateurs indépendants puissent conserver leur objectivité. Mais ils ne le peuvent plus. Grâce aux options sur actions, ils bénéficient d'une rémunération variable d'1,5 million d'euros contre une rémunération fixe de 70 000 euros. Ce n'est pas équilibré.

03.07 Jenne De Potter (CD&V): Comment une nouvelle loi peut-elle intervenir au plan juridique dans des contrats et des options du passé? La recommandation européenne ne date que du 30 avril 2009. Nous avons proposé une solution en vertu de laquelle les administrateurs indépendants ne reçoivent plus de rémunération variable. S'ils la reçoivent néanmoins, un accord de l'assemblée générale est nécessaire et un avis du conseil d'entreprise. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

03.08 Bruno Tuybens (sp.a): M. De Potter a voté contre un amendement en vertu duquel les options sur actions acquises par les administrateurs non exécutifs ne peuvent plus être exercées.

03.09 Jenne De Potter (CD&V): Le Conseil d'État a déclaré dans son avis sur le premier projet qu'il était juridiquement impossible d'intervenir dans les contrats en cours. Nous obéissons au Conseil d'État.

03.10 Bruno Tuybens (sp.a): Seuls les parachutes dorés étaient concernés, et non les options sur actions. Le Conseil d'État a estimé qu'une discrimination serait ainsi instaurée entre les administrateurs exécutifs, les CEO et les membres des comités de direction. Il n'est pourtant nullement question d'une quelconque forme de discrimination. Il est tout à fait loisible au législateur d'inscrire dans la loi que les options sur actions attribuées aux administrateurs non exécutifs ne peuvent être exercées.

Les partis de la majorité saluent l'intégration dans les rapports annuels des entreprises d'éléments autres que purement financiers. Actuellement, pour des raisons publicitaires, les rapports annuels prennent en effet généralement également en considération des critères non financiers. Ce projet de loi incorpore aussi le rapport de rémunération

geïncorporeerd. Dat is positief.

Op de algemene vergadering van aandeelhouders krijgen vertegenwoordigers van relevante belanghebbenden geen spreekrecht. Nochtans zou men incidentrijke vergaderingen zoals bij Barco kunnen vermijden door de relevante stakeholders gewoon te erkennen. Tal van mensen die geen aandeelhouder zijn, onder andere de leden van de ondernemingsraad en obligatiehouders kunnen trouwens nu al aanwezig zijn op een algemene vergadering van aandeelhouders van een onderneming. Zij hebben logischerwijze geen stemrecht, maar wel spreekrecht. Het zou een correcte behandeling zijn van de relevante belanghebbenden indien men hen ook de kans gaf om zowel in de private ondernemingen als in de overheidsbedrijven mee te spreken.

Voorzitter: Dirk Van der Maelen.

De PS heeft vorige dinsdag tegen haar eigen amendement gestemd.

03.11 Jenne De Potter (CD&V): Er is hierover een uitvoerige discussie geweest in de commissie. Ik ben er geen voorstander van dat belangengroepen in de algemene vergadering spreekrecht zouden hebben. De algemene vergadering is de hoogmis van de mensen die geïnvesteerd hebben, de aandeelhouders. Het volstaat om één aandeel te kopen om spreekrecht te hebben. De belangengroepen kunnen trouwens hun visie kwijt in de media. Die vermenging zou afbreuk doen aan de goede werking van de algemene vergadering.

03.12 Bruno Tuybens (sp.a): Dit is zwak. Eigenlijk zegt de heer De Potter dat het jaarrapport enkel zou mogen verspreid worden onder de aandeelhouders. Als een onderneming de maturiteit heeft om de toetsing aan het middenveld te doorstaan, dan zou zij die kans moeten krijgen. Het is uiteraard niet zo dat belangengroepen de hele zaak moeten domineren. Anders krijgt men situaties zoals bij Barco.

Verder was er het door de regering aangekondigde idee om in beursgenoteerde bedrijven binnen de drie jaar een quotum van een derde van de leden van de raad van bestuur te hebben die behoren tot het andere geslacht. Ik heb een amendement in die zin ingediend, maar de minister van Justitie vond dat dit niets te maken heeft met het wetsontwerp. Het wetsontwerp beoogt echter deugdelijk bestuur en een grotere diversiteit zou daar ongetwijfeld toe bijdragen.

dans le rapport annuel, et nous nous en félicitons.

Toutefois, les représentants de groupements d'intérêt pertinents n'ont pas le droit de s'exprimer lors de l'assemblée générale. Une reconnaissance des parties prenantes concernées permettrait pourtant d'éviter d'assister à des assemblées houleuses telles que celle qui s'est déroulée chez Barco. De nombreuses personnes qui ne détiennent pas d'actions, telles que les membres du conseil d'entreprise et les obligataires, peuvent d'ailleurs déjà être présentes lors de l'assemblée générale des actionnaires d'une entreprise. En toute logique, elles ne disposent d'aucun droit de vote mais peuvent prendre la parole. Les parties prenantes concernées bénéficieraient d'un traitement plus correct si la possibilité leur était également offerte de s'exprimer au sein des entreprises, qu'elles soient privées ou publiques.

Président: Dirk Van der Maelen.

Le PS a voté contre son propre amendement mardi dernier.

03.11 Jenne De Potter (CD&V): Un large débat a été mené à ce sujet en commission. Je ne suis pas partisan d'octroyer le droit de parole aux groupes d'intérêts lors de l'assemblée générale qui est la grand-messe des investisseurs, c'est-à-dire des actionnaires. Il suffit d'acheter une seule action pour acquérir le droit de parole. Les groupes d'intérêts ont du reste la possibilité de s'exprimer dans les médias. Un tel brassage nuirait au bon fonctionnement de l'assemblée générale.

03.12 Bruno Tuybens (sp.a): L'argumentation n'est pas convaincante. M. De Potter dit en fait que seuls les actionnaires pourraient prendre connaissance du rapport annuel. Si une entreprise a la maturité requise pour faire face aux critiques de la société civile, elle devrait pouvoir le faire. Il ne faut évidemment pas non que les groupes d'intérêts finissent par tout dominer, sous peine d'en arriver à des situations comme celle de Barco.

Par ailleurs, le gouvernement avait formulé l'idée d'instaurer dans les trois ans, pour les conseils d'administration des entreprises cotées en bourse, un quota d'un tiers de membres de sexe différent. J'ai présenté un amendement dans ce sens mais le ministre de la Justice a considéré que ce point est sans rapport avec le projet de loi. Or ce projet de loi vise la bonne gouvernance et une plus grande diversité y contribuerait sans conteste.

03.13 Luk Van Biesen (Open Vld): De discussie over de genderquota zullen we voeren in de verschillende commissies die daar al mee bezig zijn. De heer Tuybens smokkelt dit thema hier nu binnen om het te laten wegstemmen, zodat hij aan de buitenwereld kan vertellen dat wij het niet echt menen. Dat is een pervers spelletje, waaraan wij niet meedoen. De zelfregulering voltrekt zich trouwens eigenlijk al vandaag, met 26 procent van de bestuurders van overheidsbedrijven die nu al tot het andere geslacht behoren. In vier van de zes overheidsbedrijven is er vandaag geen probleem meer met betrekking tot de quota. In twee overheidsbedrijven moet nog een inspanning gebeuren en de minister zal hierin haar verantwoordelijkheid nemen.

Wij voeren dit debat over de quota op de juiste plaats, met alle verantwoordelijken die betrokken zijn bij de genderproblematiek, maar in de commissie voor het Handelsrecht was dit echt niet op zijn plaats. De heer Tuybens zoekt wanhopig spijkers op laag water.

03.14 Bruno Tuybens (sp.a): Dat is een populistische uitspraak, want wij hebben heel veel kritiek op dit flauwe wetsontwerp. Alle oppositiepartijen hebben samen overigens een veertigtal amendementen ingediend.

Diversiteit in de samenstelling van de raad van bestuur is absoluut relevant met betrekking tot deugdelijk bestuur, maar het is jammer dat de regering hier zo weinig vorderingen in lijkt te maken. Zullen wij opnieuw 15 maanden moeten wachten op iets concreets? Het geciteerde cijfer van 26 procent gold trouwens ook al eind 2007, op het einde van de regering waarvan onze beide partijen deel uitmaakten. Ik dank de heer Van Biesen dus voor zijn waardering voor ons beleid.

Een vijfde punt betreft de inhoud van de bonus. We hebben een amendement ingediend om de bonus voor de leden van het directiecomité van de private ondernemingen onderhevig te maken aan andere dan alleen financiële criteria. Daarbij zou het kunnen gaan over personeels- en klantentevredenheid, milieu-impact en dergelijke meer. We zijn voorstander van een beoordeling voor private ondernemingen en dienen vandaag opnieuw het amendement in dat bij overheidsbedrijven minstens de helft van de criteria andere zouden moeten zijn dan louter financiële. Wat is de persoonlijke visie van minister Vervotte of van de regering in deze? Wat is de huidige stand van zaken?

03.15 Jan Jambon (N-VA): Wanneer een

03.13 Luk Van Biesen (Open Vld): Nous mènerons le débat sur les quotas de genre dans les différentes commissions qui traitent déjà de ce point. M. Tuybens réintroduit subrepticement le sujet dans cet hémicycle pour le faire rejeter, ce qui lui permettra de clamer partout que nous tenons un double langage. Nous ne participerons pas à ce petit jeu pervers. L'autorégulation se réalise d'ailleurs déjà aujourd'hui, en réalité, avec 26 % d'administrateurs de l'autre sexe dans les entreprises publiques. Actuellement, plus aucun problème ne se pose en matière de quota dans quatre des six entreprises publiques. Un effort doit encore être fourni dans deux entreprises et la ministre prendra ses responsabilités en la matière.

Nous mènerons ce débat sur les quotas dans le cénacle adéquat, en présence de tous les responsables concernés par la problématique du genre mais en commission du Droit commercial, ce débat n'était décidément pas à sa place. M. Tuybens cherche désespérément 'la petite bête'.

03.14 Bruno Tuybens (sp.a): Voilà une déclaration populiste car nos observations contre ce piètre projet de loi sont très nombreuses. Tous les partis de l'opposition ont d'ailleurs déposé ensemble une quarantaine d'amendements.

La diversité dans la composition du conseil d'administration est tout à fait pertinente en matière de bonne gouvernance, mais il est dommage que le gouvernement semble enregistrer de si petits progrès dans ce dossier. Devrons-nous à nouveau attendre quinze mois avant de disposer d'éléments concrets? Le chiffre cité de 26 % s'appliquait déjà fin 2007, à la fin du gouvernement dont nos deux partis faisaient partie. Je remercie donc M. Van Biesen pour l'estime qu'il porte à notre politique.

Un cinquième point concerne le contenu du bonus. Nous avons présenté un amendement visant à lier le bonus des membres du comité de direction des entreprises privées à des critères autres que purement financiers. Il pourrait s'agir de critères liés à l'indice de satisfaction du personnel et des clients, à l'incidence environnementale, etc. Nous sommes partisans d'une évaluation des entreprises privées et présentons aujourd'hui à nouveau l'amendement tendant à faire en sorte que, pour les entreprises publiques, la moitié au moins des critères ne soient pas de nature exclusivement financière. Qu'en pensent la ministre Vervotte, à titre personnel, et le gouvernement? Où en est le dossier?

03.15 Jan Jambon (N-VA): Les objectifs fixés par

onderneming doelstellingen oplegt aan het management of de kaderleden, liggen die meestal in de lijn van de strategie van die onderneming. Ik hoor de heer Tuybens nu zeggen dat doelstellingen moeten worden opgelegd bij wet. Bedrijfskundig is dat pure nonsens. Er moeten inderdaad ook andere objectieven zijn dan loutere winstobjectieven, maar het is toch niet aan de wetgever om die op te leggen?

03.16 Bruno Tuybens (sp.a): Daarin verschillen we wezenlijk van mening. Sinds de val van de Berlijnse Muur hebben we de ondernemingen de kans gegeven om een veel grotere afzetmarkt te bestrijken en via uitbesteding veel kostenbesparingen te realiseren, dat alles op basis van een politiek project.

Dat project is geslaagd en de geboden kansen hebben ook gezorgd voor welvaartcreatie en tewerkstelling. Maar ondernemingen hebben ook maatschappelijke verantwoordelijkheden. Het is dus niet zo verkeerd om van een onderneming te vragen dat zij naast haar gewone bedrijfsactiviteit ook minimaal rekening houdt met die dingen waar wij wakker van liggen: werkloosheid, milieu, migratiestromen, vergrijzing en andere fenomenen waar sprake is van een groeiende scheefte. De politieke verantwoordelijken kunnen dit niet allemaal zelf blijven beredderen en als men dan weet dat de omzetcijfers van sommige bedrijven groter zijn dan het bruto binnenlands product van sommige landen, dan vind ik dat wij die bedrijven ook op deze verantwoordelijkheden moeten wijzen.

Wij moeten hen daartoe aanporren, omdat we hebben vastgesteld dat zelfregulering op dat vlak niet werkt. Mijn voorstel over de private ondernemingen had slechts tot doel om die elementen mee te laten wegen in de bonusuitkering. De bedrijven moeten ons aanduiden wat zij daarmee willen doen.

De overheidsbedrijven zijn een heel ander verhaal, want die worden betaald met publieke gelden. Als tegenprestatie mogen wij van deze bedrijven dan ook verwachten dat zij zich niet alleen bezighouden met hun financiële evolutie, maar ook met zaken als stiptheid van dienstverlening, klantentevredenheid, personeelstevredenheid, een goede sociale dialoog en dergelijke meer. Deze niet-financiële, maar meetbare elementen zouden moeten doorwegen in de bonus van de CEO's. Dit is een belangrijke discussie: wij willen niet betuttelen, maar de bedrijven voor hun verantwoordelijkheden stellen.

03.17 Jan Jambon (N-VA): De heer Tuybens pleit

les entreprises en matière de management et des cadres sont généralement axés sur la stratégie de ces entreprises. J'entends à présent M. Tuybens décréter que ces objectifs doivent être imposés par la loi. D'un point de vue organisationnel, c'est tout simplement insensé. D'autres objectifs que ceux axés sur le profit doivent effectivement être mis en place, mais ce n'est tout de même au législateur de les imposer?

03.16 Bruno Tuybens (sp.a): Sur ce point nos avis diffèrent fondamentalement. Depuis la chute du mur de Berlin, nous avons donné aux entreprises la possibilité de couvrir un marché bien plus vaste et de réaliser de multiples réductions des coûts en sous-traitant, le tout sur la base d'un projet politique.

Ce projet est une réussite et les possibilités offertes ont également été sources de prospérité et d'emplois. Mais les entreprises ont également des responsabilités sociales. Il n'est dès lors pas tellement anormal d'attendre d'une entreprise qu'en dehors de ses activités ordinaires, elle tienne compte des sujets qui nous inquiètent: chômage, environnement, flux migratoires, vieillissement de la population et autres phénomènes où les déséquilibres sont croissants. Il est impossible aux seuls responsables politiques de continuer à régler ces différents problèmes et sachant que le chiffre d'affaires de certaines entreprises est supérieur au produit intérieur brut de certains pays, il me semble qu'il faut aussi attirer l'attention de ces entreprises sur ces responsabilités.

Il faut les y encourager car on a pu constater que l'autorégulation ne fonctionne pas à ce niveau. Ma proposition concernant les entreprises privées visait uniquement à faire intervenir ces éléments dans le bonus. Les entreprises doivent en effet nous faire savoir ce qu'elles comptent faire.

Il en va tout autrement des entreprises publiques qui sont financées par des fonds publics. Il est donc permis d'en attendre en contrepartie qu'elles ne se préoccupent pas uniquement de leur évolution financière mais prennent également en compte des éléments tels que la ponctualité du service, la satisfaction du client, la satisfaction du personnel, la qualité du dialogue social, etc. Ces éléments non financiers mais néanmoins mesurables devraient être déterminants pour la fixation du bonus des CEO. Le débat est important: il ne s'agit pas d'infantiliser les entreprises mais de les confronter à leurs responsabilités.

03.17 Jan Jambon (N-VA): M. Tuybens préconise

ervoor om criteria zoals klantentevredenheid bij wet op te leggen, waarvan hij echter zelf toegeeft dat vier van de zes overheidsbedrijven ze al toepast. Hij spreekt zichzelf dus tegen. Als wij opnieuw de weg opgaan van het opleggen van allerlei quota aan onze bedrijven, dan dwingen wij ze opnieuw in een keurslijf waar ze niet meer uit kunnen komen.

03.18 Bruno Tuybens (sp.a): De heer Jambon overdrijft. De quota waarover ik sprak, hebben te maken met het aantal vrouwen in de raad van bestuur. Wat ik daarnaast heb gezegd, is dat veel bedrijven nu al de personeels- en klantentevredenheid meten. Ik wil dat niet bij wet opleggen. Wat ik wel wil verplichten is om die cijfers ook te gebruiken in de berekening van de bonussen van de CEO's van overheidsbedrijven. Sinds 2006 is het trouwens al de praktijk om die bonus voor minstens de helft op die manier te berekenen.

03.19 Jan Jambon (N-VA): Wij zijn absoluut tegen dat model. De heer Tuybens pleit ervoor om voor een klein deel de personeelstevredenheid in de doelstellingen van de managers op te nemen. Wij moeten toch niet in de plaats van de bedrijven gaan bepalen welke criteria zij moeten gebruiken?

03.20 Bruno Tuybens (sp.a): Het is belangrijk om een mentaliteitswijziging te bereiken en dat is niet gelukt via zelfregulering. Tot nu toe hebben we op dat vlak echt niet veel bereikt.

03.21 Jan Jambon (N-VA): Hoeveel criteria, denkt u, krijgen de concurrerende bedrijven in landen zoals China, Brazilië en India opgelegd?

03.22 Bruno Tuybens (sp.a): Voor de bankencrisis was dat ook het argument van de CBFA om niet tussen te komen. We hebben gezien wat de gevolgen daarvan waren. Ons land heeft van alle landen misschien het meeste geld moeten investeren om de banken te redden. Op Europees niveau bestaan er gelukkig wel initiatieven. Wij moeten ervoor zorgen dat bedrijven met een gigantisch omzetcijfer hun verantwoordelijkheid opnemen. In hun jaarverslagen wordt wel aandacht besteed aan milieu, personeel en klantentevredenheid. Zij komen er graag mee naar buiten, maar ze willen dat niet overwegen als criteria voor de berekening van de variabele lonen.

d'imposer par la loi des critères comme la satisfaction des clients alors qu'il reconnaît lui-même que quatre des six entreprises publiques que compte notre pays les appliquent déjà. Donc, il se contredit. Si nous nous engageons de nouveau dans la voie de quotas dictés à nos entreprises, nous limiterions comme autrefois leur liberté de mouvement, liberté qu'elles auraient ensuite le plus grand mal à reconquérir.

03.18 Bruno Tuybens (sp.a): M. Jambon exagère. Le quota dont j'ai parlé concerne le nombre de femmes dans les conseils d'administration. J'ai également dit que nombre d'entreprises mesurent déjà le degré de satisfaction de leur personnel et de leur clientèle. Loin de moi l'idée de vouloir imposer cela par la loi. Ce que je souhaiterais en revanche imposer, c'est la prise en compte de ces chiffres dans le calcul des bonus octroyés aux CEO des entreprises publiques. D'ailleurs, depuis 2006, il est déjà d'usage de calculer de cette façon-là la moitié du montant de ces bonus.

03.19 Jan Jambon (N-VA): Nous sommes tout à fait opposés à ce modèle. M. Tuybens préconise de faire en sorte que la satisfaction du personnel fasse partie intégrante, dans une petite proportion, des objectifs des managers. Je lui pose la question: est-ce notre rôle de définir à la place des entreprises les critères qu'elles doivent appliquer?

03.20 Bruno Tuybens (sp.a): Il est impératif de faire changer les mentalités. Or nous n'y sommes pas parvenus par l'autorégulation. Jusqu'ici, nous n'avons vraiment pas engrangé beaucoup de résultats.

03.21 Jan Jambon (N-VA): À votre avis, combien de critères les entreprises concurrentes de Chine, du Brésil et d'Inde se voient-elles imposer?

03.22 Bruno Tuybens (sp.a): Quand la crise bancaire a éclaté, la CBFA s'est servie du même argument pour ne pas intervenir. Nous avons constaté les effets de ce non-interventionnisme. La Belgique est peut-être le pays au monde qui a dû investir le plus pour assurer le sauvetage des banques. Heureusement, certaines initiatives sont prises à l'échelon européen. Nous devons veiller à ce que les entreprises qui réalisent un chiffre d'affaires faramineux assument leurs responsabilités. Dans leurs rapports annuels, elles affirment se soucier de l'environnement, de leur personnel et de la satisfaction de leur clientèle. Elles affichent volontiers leurs prétendues préoccupations à cet égard mais elles ne veulent pas les utiliser comme critères pour le calcul des rémunérations variables.

Als er in een bedrijf sociale problemen zijn en de vakbonden willen aan de vooravond van de onderhandelingen weten hoe de top betaald wordt, dan kunnen zij op dit moment alleen het remuneratieverslag van 2008 inkijken, want dat van 2009 wordt pas in april gepubliceerd. Daarom hebben wij een amendement ingediend om effectief open kaart te spelen met een geactualiseerd remuneratieverslag.

In de commissie heeft de minister van Overheidsbedrijven niet geantwoord op mijn vragen naar haar standpunt over het aantal vrouwen in de raad van bestuur en naar de stand van zaken voor het variabel loon van de CEO's in overheidsbedrijven. Hopelijk kan zij daar vandaag wel op antwoorden.

Om al deze redenen vindt de sp.a dat we met dit ontwerp te weinig vooruitgang boeken. Wij vinden dit een gemiste kans en een light-versie van een wetsontwerp over deugdelijk bestuur. Het is jammer dat we niet een stap verder gezet hebben. *(Applaus van de sp.a)*

03.23 Olivier Hamal (MR): De MR-fractie is erg opgetogen over dit wetsontwerp. Ik zal mij toespitsen op de beursgenoteerde vennootschappen. De overheidsbedrijven zouden in een afzonderlijk debat aan bod moeten kunnen komen.

We hebben de nodige tijd uitgetrokken om de tekst bij te schaven. Zo konden we duidelijk maken dat er een belangrijke rol is weggelegd voor de wetgever in alles wat raakt aan het vennootschapsrecht. Dit laatste moet voldoende soepel zijn en worden ingebed in de internationale context.

Een groot aantal voorstellen bracht meer diepgang in het debat. Ik dank met name de collega's van Ecolo-Groen! en van sp.a voor hun bijdrage.

Er werd dus niet gekozen voor een snel en buitensporig, maar wel voor een weloverwogen antwoord op de situatie!

Inzake deugdelijk bestuur bij genoteerde vennootschappen vindt de MR dat de wetgever slechts subsidiair moet optreden. Zelfregulering moet primeren boven het ingrijpen van de wetgever. Sinds 2005 hebben heel wat Belgische beursgenoteerde vennootschappen spontaan de

Lorsque des problèmes se posent au sein d'une entreprise et que les syndicats veulent savoir, à la veille des négociations, comment sont rémunérés les dirigeants, la seule possibilité qui s'offre à eux dans l'état actuel des choses est de consulter le rapport des rémunérations de 2008 car celui de 2009 ne sera publié qu'en avril. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé un amendement visant à faire en sorte que les patrons jouent désormais cartes sur table en publiant un rapport des rémunérations actualisé.

En commission, la ministre des Entreprises publiques n'a pas répondu à mes questions précises: que pense-t-elle de la sous-représentation des femmes dans les conseils d'administration et quelle est son opinion sur la rémunération variable des CEO des entreprises publiques. J'espère qu'elle pourra y répondre aujourd'hui.

Pour toutes ces raisons, le sp.a estime qu'avec le présent projet de loi, des progrès insuffisants sont réalisés. Nous considérons qu'il est une occasion manquée et qu'il constitue en quelque sorte une version allégée d'un projet de loi sur la bonne administration. Il est dommage que nous n'ayons pas fait un pas de plus. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a)*

03.23 Olivier Hamal (MR): Le groupe MR est pleinement satisfait de ce projet de loi. J'axerai mon intervention sur les sociétés cotées. Pour les entreprises publiques, elles mériteraient un débat à part entière.

Nous nous sommes donné le temps de peaufiner ce texte. Ce temps nous a permis de mettre en relief le rôle du législateur dans des matières touchant au droit des sociétés, qui doit être souple et s'intégrer dans le contexte international.

De nombreuses propositions de loi sont venues également enrichir le débat. Je remercie notamment les collègues Écolo-Groen! et sp.a pour leur contribution.

Point de réponse rapide et disproportionnée mais une réponse affinée à la situation!

En matière de gouvernance d'entreprises cotées, le MR estime que le législateur ne doit intervenir qu'à titre subsidiaire. Il faut privilégier l'autorégulation à l'intervention législative. Depuis 2005, beaucoup de sociétés belges cotées ont suivi spontanément les recommandations du code de bonne gouvernance,

aanbevelingen van de code voor goed bestuur toegepast. Men is zich bewust van het nut van die regels.

We mogen ons niet blind staren op bepaalde excessen bij de toekenning van vertrekpremies. We hebben krachtige en dynamische bedrijfsleiders nodig, die goederen en diensten met een toegevoegde waarde voor de samenleving kunnen aanbieden en wier creatieve geest rijkdom en werkgelegenheid genereert. Zij moeten over een goed wetgevingstechnisch kader beschikken, dat ons land mee aantrekkelijker moet maken voor dergelijke personen en bedrijven.

Dit ontwerp past precies in die filosofie. Op bepaalde gebieden waren er excessen en moest er volgens de MR inderdaad worden ingegrepen. Met deze tekst worden een aantal good practices ingesteld en wordt het vertrouwen hersteld.

Ik wil drie punten benadrukken.

Het eerste punt is de wettelijke omkadering van de vertrekvergoedingen van de bedrijfsleiders. De politiek moet zich niet bemoeien met de vaststelling van de vergoeding van de CEO's, maar mag zich wel buigen over bepaalde misstanden, zoals de vertrekvergoedingen die in geen verhouding staan tot de prestaties, en die de belangen van het bedrijf, de aandeelhouders en de werknemers kunnen bedreigen. Dan moet de wetgever dus optreden, met inachtneming van de goede praktijken zoals vastgelegd in de Belgische Corporate Governance Code. In het wetsvoorstel dat de MR had ingediend om dat probleem te verhelpen, werd de vertrekvergoeding afhankelijk gemaakt van de verwezenlijking van een doelstelling en de duur van het contract. Het wetsontwerp van de regering gaat ook in die richting, maar voorziet in meer soepelheid.

Het wetsontwerp heeft de verdienste dat het in realistische overgangsmaatregelen voorziet om de ondernemingen in staat te stellen de nodige aanpassingen uit te voeren.

De bonussen die werden toegekend aan beheerders van bedrijven in moeilijkheden, hebben terecht de publieke opinie geschokt, maar in het wetsontwerp worden die bonussen nu afhankelijk gemaakt van prestatiecriteria, als een aandelenrelateerde vergoeding: de aandelenopties. Een vergoeding die losstaat van prestatiecriteria, moet als een vaste vergoeding worden beschouwd.

In het wetsontwerp wordt de toekenning van een

conscientes de son utilité.

Certaines exagérations en matière d'indemnités de départ ne doivent pas nous aveugler. Nous avons besoin de chefs d'entreprises dynamiques et soutenus afin qu'ils puissent proposer des produits et services avec une valeur ajoutée pour la société et déployer une créativité générant richesse et emploi. Il importe donc de leur offrir un cadre législatif de qualité qui contribue à renforcer l'attractivité de notre pays.

Ce projet s'inscrit dans le droit fil de cette philosophie, en visant les domaines où, pour le MR, certains comportements abusifs justifiaient qu'il intervienne; il met en place un certain nombre de bonnes pratiques et restaure la confiance.

J'insisterai sur trois points.

Le premier est l'encadrement des indemnités de départ des dirigeants d'entreprise. La politique ne doit pas s'immiscer dans la détermination des salaires des grands patrons, mais il lui appartient de se pencher sur certains abus, comme ces indemnités de départ sans rapport avec les performances, qui pourraient mettre en péril les intérêts de l'entreprise, de ses actionnaires et de ses travailleurs. Il appartient alors à la loi de réglementer, tout en restant dans les bonnes pratiques du code belge de gouvernance d'entreprise. La proposition de loi que le MR avait déposée pour résoudre ce problème liait les indemnités de départ à la réalisation d'un objectif ainsi qu'à la durée du contrat. Le projet de loi du gouvernement va dans ce sens, tout en gardant une certaine souplesse.

Le projet de loi a le mérite de prévoir des mesures transitoires réalistes afin de permettre aux entreprises de se mettre en conformité.

Si les bonus octroyés à des dirigeants d'entreprises elles-mêmes en situation délicate avaient, à juste titre, choqué l'opinion, le projet de loi fait désormais dépendre ces bonus de critères de performance, comme une rémunération basée sur des actions: les options sur actions. Une rémunération non liée à des critères de prestation doit être considérée comme une rémunération fixe.

Le projet de loi impose que l'attribution d'une

variabele vergoeding gekoppeld aan criteria die uitdrukkelijk zijn opgenomen in de contractuele bedingen of andere toepasselijke documenten.

De toekenning van bonussen moet gekoppeld worden aan criteria waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere kenmerken van het bedrijf en de van de manager verwachte prestaties. De uitvoerende bestuurders zullen geen recht hebben op een variabele vergoeding, behalve indien de algemene vergadering van aandeelhouders daartoe beslist.

Nog maar weinig bedrijven kennen niet-uitvoerende bestuurders en inzonderheid onafhankelijke bestuurders een variabele vergoeding toe. Zij ontvangen voornamelijk presentiegeld.

Overeenkomstig de aanbeveling van de Europese Unie wordt in het wetsontwerp bepaald dat de betaling van de variabele vergoeding wordt gespreid in de tijd.

Ten hoogste 50 procent van de variabele verloningscomponent mag gekoppeld zijn aan de prestaties van het betrokken jaar, terwijl het overige gedeelte moet worden geëvalueerd op grond van prestatiecriteria die betrekking hebben op een periode van twee tot drie jaar.

Deze wetgeving brengt een grondige wijziging van de arbeidsverhoudingen met zich en daarom moest er in bijzondere en aangepaste overgangsmaatregelen worden voorzien. Er zal opnieuw moeten worden onderhandeld over de arbeidsovereenkomsten, met name met betrekking tot de variabele vergoedingen, die vandaag 60 procent van de bezoldiging van de bestuurders uitmaken.

De bepalingen zijn van toepassing op de boekjaren die op 31 december 2010 zullen aanvangen.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Er kwam een compromis uit de bus over de transparantie en de openbaarheid van de vergoedingen. Dit komt zo goed mogelijk tegemoet aan de doelstelling om de aandeelhouders te informeren, zonder een inbreuk te vormen op de privacy.

De werknemers moeten worden geïnformeerd over het verloningsbeleid van het bedrijf via het remuneratieverslag.

Deze tekst formuleert een afdoend antwoord op de

rémunération variable soit liée à des critères figurant expressément dans les clauses contractuelles ou autres documents applicables.

L'attribution de boni doit être liée à des critères prenant en considération la particularité de l'entreprise et les performances attendues du manager. Les administrateurs exécutifs ne pourront avoir droit à des rémunérations variables, sauf si l'assemblée générale des actionnaires le décide.

Rares sont encore les entreprises à accorder des rémunérations variables aux administrateurs non exécutifs et, en particulier, aux administrateurs indépendants, qui reçoivent principalement des jetons de présence.

Conformément à la recommandation de l'Union européenne, le projet de loi prévoit que le paiement de la rémunération variable sera échelonné dans le temps.

Un maximum de 50 % de la composante variable de la rémunération peut être lié à des prestations de l'année concernée, tandis que l'autre partie doit être évaluée sur base de critères de prestation portant sur une période de deux à trois ans.

Cette législation transforme fondamentalement les relations de travail, c'est pourquoi les mesures transitoires devaient être particulièrement adaptées. Les contrats devront être renégociés en ce qui concerne les rémunérations variables, qui constituent aujourd'hui 60 % de la rémunération des dirigeants.

Les dispositions s'appliqueront aux exercices sociaux qui débiteront au 31 décembre 2010.

Président: Patrick Dewael.

Un compromis a pu être trouvé concernant la transparence et la publicité des rémunérations. Celui-ci rencontre au mieux l'objectif d'information des actionnaires, sans porter atteinte à la vie privée.

Les travailleurs de l'entreprise doivent être informés de la politique de rémunération via la communication du rapport de rémunérations.

Ce texte apporte une réponse suffisante aux

problemen die aan de kaak werden gesteld. Er wordt rekening gehouden met onze economische markt, waarvan het internationale karakter voldoende bekend is. Buitenlandse investeerders mogen niet worden afgeschrikt door al te verregaande maatregelen. We moeten gedegen managers kunnen aantrekken om onze bedrijven te leiden, die worden bezoldigd overeenkomstig de resultaten van hun beleid op lange termijn. Met nog meer doorgedreven maatregelen dreigt het evenwicht zoek te raken.

We zullen de voorliggende tekst met overtuiging goedkeuren. (*Applaus op de banken van MR en Open Vld*)

03.24 Valérie Déom (PS): Dankzij de *corporate governance* kunnen er controle- en evenwichtsmechanismen in werking worden gesteld die ervoor moeten zorgen dat er beslissingen worden genomen met inachtneming van de belangen van alle betrokken partijen.

De crisis heeft aangetoond dat de bestaande mechanismen soms jammerlijk tekortschieten.

Mijn fractie bevestigt ondubbelzinnig dat ze tevreden is dat dit wetsontwerp er is gekomen: al was het in eerste instantie niet meer dan de omzetting van een richtlijn, het gaat toch een stuk verder dan de bepalingen van die richtlijn. Er rest ons nog heel wat werk en het is hoog tijd dat we de hand weer aan de ploeg slaan. Daarom hebben we gevraagd dat ons wetsvoorstel, dat vollediger en ambitieuzer is, zou worden losgekoppeld van dit wetsontwerp.

Het gaat hier over een eerste fase die er echter niet mag toe leiden dat andere debatten (over de beperking van de vaste of variabele vergoeding van de bedrijfsleiders, de uitbreiding van de aansprakelijkheid van de bestuurders, enz.) doodbloeden.

We mogen echter de grote stap voorwaarts die met dit ontwerp wordt gedaan, niet minimaliseren: de zogenaamde gouden parachute wordt aan banden gelegd, en als algemene regel beperkt tot het equivalent van 12 maanden. Dankzij dit ontwerp zal de raad van bestuur voortaan de toegekende vertrekvergoeding moeten motiveren bij de aandeelhouders, en deze laatste zullen moeten instemmen met de beslissingen van de raad van bestuur. Bovendien zal die goedkeuring onder een afzonderlijk punt op de agenda staan van de algemene aandeelhoudersvergadering, zodat de globale goedkeuring van het remuneratieverslag niet meer volstaat voor de toekenning van

problématiques dénoncées. Il est adapté à la situation de notre marché économique, dont le caractère international n'est pas à démontrer. Il ne convient pas de décourager les investisseurs étrangers par des règles trop intrusives. Il faut pouvoir placer à la tête de nos entreprises des managers de qualité, rémunérés à hauteur de la qualité du travail qu'ils vont accomplir dans une perspective à long terme. Aller plus loin serait risquer de rompre l'équilibre.

Nous voterons de manière tout à fait satisfaite le texte qui nous est proposé. (*Applaudissements sur les bancs du MR et de l'Open Vld*)

03.24 Valérie Déom (PS): La gouvernance d'entreprise (*corporate governance*) permet d'activer des mécanismes de contrôle et d'équilibre afin de garantir que les décisions prises respectent les intérêts de chacune des parties intervenantes, par la mise en place de garde-fous.

La crise a démontré de cruels manques dans le fonctionnement de ces garde-fous.

Mon groupe affirme clairement que s'il est satisfait de l'existence de ce projet de loi qui, au départ, est une transposition de directive, mais qui va aussi plus loin que les prescrits de cette dernière. Il reste beaucoup de travail et nous allons devoir remettre l'ouvrage sur le métier. C'est la raison pour laquelle nous avons demandé que notre proposition de loi, qui est plus complète et plus ambitieuse, soit disjointe de ce projet.

Il s'agit d'une première étape qui ne doit pas clore d'autres débats (limitation des rémunérations fixes ou variables des dirigeants d'entreprise, extension de la responsabilité des administrateurs, etc.).

Néanmoins, il ne faut pas minimiser la principale avancée de ce projet, à savoir le contrôle des parachutes dorés et leur limitation à douze mois en règle générale. Grâce à ce projet, le conseil d'administration sera tenu de motiver devant les actionnaires les indemnités de départ accordées et ceux-ci devront marquer leur accord avec les décisions du conseil d'administration. Par ailleurs, puisque cette approbation fait l'objet d'un point distinct à l'ordre du jour de l'assemblée générale, l'approbation globale du rapport de rémunération par l'assemblée ne suffit pas en matière d'indemnités de départ et de parachutes dorés.

vertrekvergoedingen en gouden parachutes.

Die gouden parachute wordt omstandig toegelicht, opdat de aandeelhouders een correcte inschatting kunnen maken van de motivatie van de betrokkenen. Bij vennootschappen die de Belgische corporategovernancecode toepassen als referentie, zal de raad van bestuur zonder instemming van de aandeelhouders geen vertrekvergoeding van meer dan 12 maanden (maximaal 18 maanden) kunnen toekennen. Voorts zal ook het advies van de ondernemingsraad, d.w.z. van de sociale partners, ingewonnen worden. Wij betreuren dat dit advies niet bindend is.

We zijn het eerste land in Europa dat als stelregel een maximum van twaalf maanden oplegt.

Het wetsontwerp heeft tevens tot doel de vergoedingen transparanter te maken.

Dankzij de verplichting om een remuneratieverslag voor te leggen aan de algemene vergadering van aandeelhouders zullen de aandeelhouders, en vooral de minderheidsaandeelhouders, volledig geïnformeerd kunnen worden.

In het initiële wetsontwerp werd er niet in controlemiddelen voor de variabele vergoeding van de onafhankelijke bestuurders voorzien. Dankzij de amendementen van de meerderheid zullen ze enkel een vaste vergoeding krijgen, tenzij de aandeelhouders instemmen met een variabele vergoeding.

Het wetsontwerp had op bepaalde punten beter kunnen worden uitgewerkt (*comply or explain*, quota voor vrouwen, enz.).

03.25 Bruno Tuybens (sp.a): De 'comply or explain'-maatregel houdt in dat wanneer een onderneming een bepaalde goede praktijk niet wenst uit te voeren, het volstaat dat die onderneming uitlegt waarom. De regering heeft ervoor gekozen om een aantal elementen van de *Corporate Governance Code* aan te duiden waarvoor de 'comply or explain'-regeling niet geldt. Is mevrouw Déom het met mij eens dat de regering tekort schiet door die regeling op die manier te verwijderen?

03.26 Valérie Déom (PS): Deze verbeteringen dienden snel te worden uitgevoerd. We zijn echter niet geheel tevreden, omdat deze maatregel in feite de bevestiging van de zelfregulering is.

In het wetsvoorstel dat we uit het ontwerp hebben laten lichten, stellen wij de oprichting van een onafhankelijke commissie voor, die zal toezien op

Les informations relatives à ces parachutes dorés sont très importantes pour que les actionnaires évaluent correctement les motivations des personnes concernées. Dans le cas d'une société qui applique le code belge de gouvernance d'entreprise comme code de référence, le conseil d'administration ne pourra accorder une indemnité de départ de plus de douze mois et au maximum dix-huit mois sans l'aval des actionnaires. Au-delà, l'avis du conseil d'entreprise, donc des partenaires sociaux, sera sollicité. Nous déplorons que cet avis ne soit pas contraignant.

Nous sommes le premier pays européen à imposer comme règle générale un maximum de douze mois.

Un autre objectif de ce projet est de sortir les rémunérations de l'opacité.

L'obligation de présenter un rapport de rémunération à l'assemblée générale permettra une information complète vis-à-vis notamment des actionnaires minoritaires.

Au départ, le texte laissait la rémunération variable des administrateurs indépendants en dehors de tout contrôle. Grâce aux amendements déposés par la majorité, sans l'accord des actionnaires, ils ne recevront qu'une rémunération fixe.

Le projet de loi aurait pu être plus complet sur certains points (*Comply or explain*, quotas de femmes, etc.).

03.25 Bruno Tuybens (sp.a): Le principe *comply or explain* implique que lorsqu'une entreprise ne veut pas exécuter une bonne pratique donnée, il suffit qu'elle en explique les raisons. Le gouvernement a décidé de préciser quelques éléments du *Corporate Governance Code* pour lesquels le principe *comply or explain* n'est pas d'application. Mme Déom est-elle d'accord avec moi pour dire que le gouvernement manque à son devoir en évitant de la sorte cette réglementation?

03.26 Valérie Déom (PS): Ces avancées devaient être mises en place rapidement. Nous ne sommes cependant pas entièrement satisfaits, puisque cette règle est en fait la consécration de l'autorégulation.

Dans la proposition de loi que nous avons fait disjoindre du projet, nous proposons de créer une commission indépendante qui assurera le suivi de

de opvolging van de toepassing van deze regel, teneinde een betere motivering te creëren. Wij dringen er op aan dat de bestuurders ook hun verantwoordelijkheid nemen. Als ze zelf een code opstellen, moeten zij verantwoordelijk worden gesteld voor de bepalingen ervan. Dit staat niet in het ontwerp, maar wel in het voorstel dat ter tafel ligt.

Wij hopen dat dit wetsvoorstel zal worden gesteund en het debat zal stimuleren. Wij zullen dit ontwerp dus goedkeuren. *(Applaus bij de PS)*

03.27 Bruno Tuybens (sp.a): Dat betekent dus dat de PS straks zal stemmen voor ons amendement waardoor niet-uitvoerende bestuurders geen aandelengerelateerde opties kunnen krijgen.

03.28 Valérie Déom (PS): Er ligt een ontwerp voor en we moeten het goedkeuren, omdat het een stap in de goede richting betekent. De leden van de raad van bestuur zouden moeten weten dat hun op elk moment om rekenschap kan worden gevraagd over alle maatregelen van de code die ze zelf hebben gekozen en dus niet alleen met betrekking tot de vergoeding of de ontslagvergoeding.

Een quotaregeling voor vrouwen is erg belangrijk. Dit punt kan echter niet worden besproken op basis van een amendement: er moet immers gesproken worden over de beursgenoteerde bedrijven, de quota's bij de raad van bestuur, het directiecomité en de ondernemingsraad. Er moet een coherent percentage worden bepaald en een termijn voor de invoering van deze quotaregeling om ze tot een succes te maken.

Als er, tot slot, van de regels inzake de vertrekvergoedingen wordt afgeweken, welke fiscale regeling zal u dan toepassen, mijnheer de minister? Zal u een werkgroep oprichten, en zo ja, wanneer?

Tot besluit dient te worden opgemerkt dat er met dit wetsontwerp een loffelijke eerste stap gedaan wordt in de richting van deugdelijk bestuur. Met haar amendementen laat de meerderheid de deur op een kier staan om eventueel nog verder te gaan.

Wij zullen dus voorstemmen, en wij zullen erop toezien dat er ook werk gemaakt wordt van andere dringend noodzakelijke maatregelen op dat gebied. *(Applaus bij de PS)*

03.29 Joseph George (cdH): De kwestie van de vergoedingen van de financiële actoren is van

l'application de cette règle pour qu'il y ait une meilleure motivation. Nous réclamons aussi une responsabilité des administrateurs. S'ils adoptent eux-mêmes un code, ils doivent être tenus responsables de ses dispositions. Cela ne figure pas dans le projet mais dans la proposition sur la table.

Nous espérons que cette proposition de loi sera soutenue et alimentera le débat. Nous voterons donc ce projet. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

03.27 Bruno Tuybens (sp.a): Le PS votera donc tout à l'heure en faveur de notre amendement et que les administrateurs non exécutifs ne pourront pas bénéficier d'options sur actions.

03.28 Valérie Déom (PS): Le projet est là et nous devons le voter parce qu'il s'agit d'une avancée. Les membres du conseil d'administration devraient savoir qu'à tout moment, on peut leur demander des comptes par rapport à l'ensemble des mesures du code qu'ils ont eux-mêmes choisi, et non uniquement lorsqu'il s'agit des rémunérations ou indemnités de départ.

La problématique des quotas de femmes est un sujet très important. Cependant, ce débat ne peut avoir lieu lors du dépôt d'un amendement: il doit aussi porter sur les entreprises cotées en bourse, les quotas au sein du conseil d'administration, du comité de direction et du conseil d'entreprise. Il faut déterminer un pourcentage cohérent et un délai d'implémentation afin que ces quotas soient une réussite.

Enfin, Monsieur le Ministre, en cas de dérogation aux règles relatives aux indemnités de départ, quel traitement fiscal comptez-vous appliquer? Envisagez-vous de mettre en place un groupe de travail, et dans quels délais?

En conclusion, ce projet de loi représente un premier pas satisfaisant en termes de bonne gouvernance. Les amendements déposés par la majorité laissent entrevoir la possibilité d'aller plus loin.

Nous voterons donc en faveur de ce projet, et resterons attentifs à ce que d'autres avancées urgentes soient concrétisées dans cette matière fondamentale. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

03.29 Joseph George (cdH): La question des rémunérations des acteurs financiers est

fundamenteel belang. Het remuneratiebeleid van de financiële instellingen leek soms haaks te staan op de stabiliteit van de financiële markten. Een kortetermijnbeleid op het stuk van vergoedingen, op grond van variabele factoren en gericht op onmiddellijk geldgewin, leidt tot inefficiënte langetermijnbeslissingen.

Dat was een van de conclusies van het verslag van de opvolgingscommissie Financiële en Bankcrisis, waarvan een collega duidelijk vergeten was wat erin staat ...

Er is tevens een asymmetrie tussen het verloningsbeleid en de risico's. Het was normaal dat de regering het initiatief heeft genomen om een wetsontwerp uit te werken dat ertoe strekt het vertrouwen in de grote bedrijven te herstellen, op grond van transparantie en verantwoordelijkheid.

De beursgenoteerde bedrijven zullen een verklaring inzake deugdelijk bestuur moeten opstellen, alsook een remuneratieverslag dat aan de algemene vergadering moet worden voorgelegd.

In het ontwerp wordt ook het probleem van de stock-options en de variabele vergoedingen aangepakt. De variabele vergoeding van de bestuurders wordt gereguleerd vanuit een langetermijnvisie.

Het remuneratieverslag moet ook meer duidelijkheid brengen over de ontslagvergoedingen van het hogere management.

Er was zo-even sprake van 'het zwarte gat' en 'een lege doos'. Sommigen hebben blijkbaar een kort geheugen! De bijzondere opvolgingscommissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis heeft zeer behoorlijk werk geleverd.

Die commissie zal haar werkzaamheden in de toekomst voortzetten. Ik kan op de steun van heel wat parlementsleden rekenen voor de voortzetting van de opdracht die ons door de Kamer en de Senaat werd toevertrouwd.

Ik heb de suggesties van dezen en genen genoteerd. Misschien is alles nog niet perfect uitgebalanceerd, maar de vergoeding van de topmanagers zal bekend zijn, wat essentieel is.

De commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht heeft dit ontwerp besproken, maar ze heeft zich niet gebogen over de fiscale problemen of de vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de raad van bestuur. Wij

fondamentale. Les politiques de rémunération des institutions financières pouvaient paraître contraires à la stabilité des marchés financiers. Une rémunération à bref délai, sur des facteurs variables et avec des profits immédiats, entraîne des décisions inefficaces à long terme.

C'était l'une des conclusions du rapport de la commission "Crise financière" dont un des collègues avait manifestement oublié le contenu...

Il y a aussi une asymétrie entre la politique de rémunération et les risques. Il était normal que le gouvernement prenne l'initiative d'un projet de loi qui vise à rendre la confiance dans les grandes entreprises, sur la base de la transparence et la responsabilité.

Les sociétés cotées en bourse devront faire une déclaration quant à leurs pratiques de gouvernement d'entreprise, et établir un rapport sur la rémunération de leurs dirigeants qui sera soumis aux assemblées générales.

Le projet s'attaque aussi au problème des *stock-options* et aux rémunérations variables. Dans le projet qui nous est soumis, la rémunération variable des administrateurs est réglementée pour être axée sur le long terme.

Le rapport de rémunération doit aussi fournir plus de clarté sur les indemnités de départ des cadres supérieurs.

Il y a quelques instants, il était question de "trou noir" ou de "boîte vide". Manifestement, certains ont perdu la mémoire! La commission spéciale mixte de suivi chargée d'examiner la crise financière et bancaire a fonctionné de manière optimale.

Pour l'avenir, cette commission continuera ses travaux; je puis compter sur l'appui de nombre de parlementaires pour suivre la mission qui nous a été confiée par la Chambre et le Sénat.

J'ai pris note des suggestions des uns et des autres. Il subsiste peut-être encore des points de déséquilibre. Mais on connaîtra la rémunération des plus hauts dirigeants, ce qui est primordial.

Si la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique a examiné ce projet, elle n'a pas examiné les problèmes fiscaux, la représentation hommes/femmes au sein du conseil d'administration. Nous devons nous centrer sur

moeten focussen op de essentie: de versterking van het deugdelijk bestuur en een wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector.

Er werd een specifieke verbodsregeling ingesteld, want die sector moet geleid worden door integere personen, en degenen die misdrijven hebben gepleegd, moet de toegang tot de hoogste functies ontzegd worden. (*Applaus bij cdH*)

03.30 Luk Van Biesen (Open Vld): Het verbaast mij dat sommigen dit wetsvoorstel een lege doos noemen. Het ontwerp bevat verschillende maatregelen die fundamenteel ingrijpen in het ondernemingsleven, die voor meer transparantie zorgen en die een grote stap zetten naar deugdelijk bestuur.

Deze wet bevat de wettelijke verankering van de corporate-governancecode, de zogenaamde code-Lippens. In 2007 vonden de heer Daems en ik geen meerderheid voor ons voorstel in de commissie Handelsrecht om deze code wettelijk te verankeren. Vandaag is er een kamerbrede meerderheid, althans dat hopen we. Het is wel belangrijk dat het deugdelijk bestuur van de ondernemingen in ons land een kwestie van zelfregulering blijft. Het gaat tenslotte om privéondernemingen.

Daarnaast wordt ook de verplichting ingevoerd om bij het jaarverslag ook een remuneratieverslag te voegen en een remuneratiecomité op te richten.

De Raad van State stelde heel duidelijk in haar eerste advies dat de beperking van de gouden parachute niet kon worden doorgevoerd in het begin van de regeerperiode. Uiteindelijk zijn we tot een goede tekst gekomen die de ontslagvergoeding beperkt. Een vertrekvergoeding van meer dan 12 maanden of maximaal 18 maanden kan enkel worden toegekend indien ze voorafgaandelijk is goedgekeurd door de algemene vergadering. Het moet daarenboven meegedeeld worden door de ondernemingsraad die bovendien nog advies kan geven aan de algemene vergadering. En in de ondernemingsraad zitten niet enkel de aandeelhouders.

Er komt ook een wettelijke regeling voor de bonussen. In de commissie heeft men een amendement willen toevoegen voor de taxatie van bonussen. Wij hebben het aanbod gedaan om de discussie over de problematiek van het zwaarder

l'essentiel: renforcer le gouvernement d'entreprise et modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier.

Un régime d'interdiction particulier y a été prévu, car il convient que ce secteur soit géré par des personnes dont l'intégrité apparaît intacte, et que ceux qui auraient commis des actes incorrects soient interdits d'accès aux plus hautes fonctions. (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

03.30 Luk Van Biesen (Open Vld): Je m'étonne que d'aucuns qualifient ce projet de loi de "boîte vide". Il comporte des mesures qui influent fondamentalement sur le fonctionnement des entreprises, renforcent la transparence et représentent une avancée considérable sur le chemin de la bonne gouvernance.

Cette loi réalise l'ancrage légal du code de gouvernance d'entreprise, également appelé code Lippens. En 2007, M. Daems et moi-même n'avions pu trouver, au sein de la commission chargée des problèmes de Droit commercial, de majorité en faveur de notre proposition tendant à réaliser l'ancrage légal de ce code. Aujourd'hui, cette proposition recueillera, nous l'espérons en tout cas, une large majorité. Mais il est important que la bonne gouvernance des entreprises reste dans notre pays une question d'autorégulation car il s'agit en définitive d'entreprises privées.

Par ailleurs, le projet consacre aussi l'obligation d'insérer un rapport de rémunération dans le rapport annuel et de mettre en place un comité de rémunération.

Le Conseil d'État a très clairement précisé dans son premier avis que la limitation du parachute doré ne pouvait être instaurée au début de la législature. Nous avons finalement élaboré un bon texte qui limite les indemnités de licenciement. Une indemnité de départ de plus de 12 mois ou de maximum 18 mois ne peut être octroyée que si elle a été approuvée préalablement par l'assemblée générale. Le conseil d'entreprise doit en outre communiquer la décision et il peut par ailleurs encore conseiller l'assemblée générale. De plus, le conseil d'entreprise n'est pas composé que des actionnaires.

Une réglementation légale en matière de bonus sera également mise en place. En commission, on a souhaité insérer un amendement visant à taxer les bonus. Nous avons proposé de mener la discussion sur le problème de la taxation plus

taxeren van bonusexcessen aan te gaan in de commissie voor de Financien. Het is immers een problematiek die niet echt thuishoort in dit globaal wetsontwerp.

03.31 Bruno Tuybens (sp.a): Dit is een interessant denkspoor. Bepaalde excessieve bonussen kunnen niet en ze moeten dan maar getaxeerd worden. Minder dan een maand geleden zei de heer Van Biesen dat hij zich in de zaak-Dehaene in zijn hemd gezet voelde. Is hij ook bereid om een wetsvoorstel in te dienen waarbij er een taxatie komt op de gemaakte winsten via meerwaarde op aandelenbezit voor niet-uitvoerende bestuurders van ondernemingen?

03.32 Luk Van Biesen (Open Vld): Elk denkspoor kan onderzocht worden. Wij hebben het hier over de extra spectaculaire bonussen, die vandaag wereldwijd opnieuw ingang vinden en waaraan de bijzondere financiële commissie paal en perk wenst te stellen. Ik wil het nu niet hebben over een individueel geval van een individueel persoon in een beursgenoteerd bedrijf.

03.33 Bruno Tuybens (sp.a): De heer Van Biesen vindt de potentiële anderhalf miljoen euro meerwaarde voor een onafhankelijk bestuurder van een van de top 50 beursgenoteerde bedrijven in België dus niet excessief?

03.34 Luk Van Biesen (Open Vld): Denk wat u wil. Maar ik ben geen voyeur!

Dit wetsontwerp maakt ook een einde aan een aantal beroepsverboden in de financiële sector. De regeling wordt strenger voor bestuurders van failliete vennootschappen die misdrijven hebben gepleegd en soepeler voor zij die geen misdrijf hebben gepleegd.

Wij zullen als liberalen dit wetsontwerp graag goedkeuren. Het verhoogt de transparantie, versterkt de macht en het toezicht van de algemene vergadering en de rol van de onafhankelijke bestuurders en beperkt de potentieel destructieve gevolgen van overdreven variabele bezoldigingen en bonussen. De sp.a-fractie moet bij de stemming haar gezond verstand volgen en niet haar woordvoerder Tuybens. *(Applaus van de meerderheid)*

03.35 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Op 22 december 2009 werd het ontwerp ingediend. Het werd uitvoerig besproken in de commissie en nu in de plenaire vergadering behandeld. Het betekent een doorbraak in het vennootschapsrecht. Daarmee wordt een Europese richtlijn omgezet, iets wat

lourde des bonus excessifs en commission des Finances. Ce problème ne doit en effet pas vraiment être traité dans le cadre global de ce projet de loi.

03.31 Bruno Tuybens (sp.a): Cette piste de réflexion est intéressante. Certains bonus excessifs sont inacceptables et doivent être taxés. M. Van Biesen a déclaré il y a moins d'un mois qu'il se sentait ridiculisé dans le cadre de l'affaire Dehaene. Est-il également disposé à déposer une proposition de loi tendant à instaurer la taxation des bénéfices réalisés grâce à la plus-value générée par la détention de participations par les administrateurs non exécutifs d'une entreprise?

03.32 Luk Van Biesen (Open Vld): Toute piste peut être envisagée. Nous visons ici les bonus supplémentaires spectaculaires que nous voyons resurgir dans le monde entier et qu'entend limiter la commission spéciale. Je ne désire pas évoquer ici un cas individuel dans une entreprise cotée en bourse.

03.33 Bruno Tuybens (sp.a): M. Van Biesen estime dès lors qu'une plus-value éventuelle de 1,5 million d'euros pour un administrateur indépendant d'une des 50 plus grandes entreprises de Belgique cotées en bourse n'est pas excessive?

03.34 Luk Van Biesen (Open Vld): Vous êtes seul maître de vos pensées. En ce qui me concerne, je ne suis cependant pas un voyeur!

Ce projet de loi met également fin à certaines interdictions professionnelles dans le secteur financier. Le régime sera plus sévère pour les administrateurs de sociétés en faillite ayant commis des infractions, mais il sera en revanche assoupli pour ceux qui n'ont pas commis d'infractions.

Les libéraux approuveront résolument ce projet de loi. Il accroît la transparence, renforce les pouvoirs et accentue le contrôle de l'assemblée générale et le rôle des administrateurs indépendants et limite les effets potentiellement destructifs de rémunérations variables et de bonus excessifs. Lors du vote, le groupe sp.a devrait se laisser guider par le bon sens et ne pas suivre son porte-parole, M. Tuybens. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

03.35 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais) : Le projet a été déposé le 22 décembre 2009. Il a été longuement examiné en commission et il est traité à présent en séance plénière. Il représente une avancée en matière de droit des sociétés. Et il réalise la transposition,

dringend moest gebeuren.

devenue urgente, d'une directive européenne.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2336/6)

Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

Ingediende of heringediende amendementen:

Titel II/Titre II

- 9 - Barbara Pas cs (2336/3)

Art. 3

- 27 - Bruno Tuybens cs (2336/3)
- 50 - Bruno Tuybens cs (2336/7)
- 11 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 3/1(n)

- 10 - Barbara Pas cs (2336/3)

Art. 7

- 29 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 8/1(n)

- 41 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 12

- 31 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 12/1(n)

- 47 - Bruno Tuybens cs (2336/4)

Art. 13

- 14 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 14

- 15 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 14/1(n)

- 33 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 16/1(n)

- 13 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 20

- 49 - Bruno Tuybens cs (2336/4)

Art. 22

- 35 - Bruno Tuybens cs (2336/3)
- 37 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 22/1(n)

- 51 - Bruno Tuybens cs (2336/7)

Art. 23

- 52 - Bruno Tuybens cs (2336/7)

Art. 23/1(n)

- 21 - Muriel Gerken cs (2336/3)
- 53 - Bruno Tuybens cs (2336/7)

Art. 35 à/tot 38 (n)

- 20 - Muriel Gerken cs (2336/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2336/6)

Le projet de loi compte 34 articles.

Amendements déposés ou redéposés:

Titel II/Titre II

- 9 - Barbara Pas cs (2336/3)

Art. 3

- 27 - Bruno Tuybens cs (2336/3)
- 50 - Bruno Tuybens cs (2336/7)
- 11 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 3/1(n)

- 10 - Barbara Pas cs (2336/3)

Art. 7

- 29 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 8/1(n)

- 41 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 12

- 31 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 12/1(n)

- 47 - Bruno Tuybens cs (2336/4)

Art. 13

- 14 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 14

- 15 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 14/1(n)

- 33 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 16/1(n)

- 13 - Muriel Gerken cs (2336/3)

Art. 20

- 49 - Bruno Tuybens cs (2336/4)

Art. 22

- 35 - Bruno Tuybens cs (2336/3)
- 37 - Bruno Tuybens cs (2336/3)

Art. 22/1(n)

- 51 - Bruno Tuybens cs (2336/7)

Art. 23

- 52 - Bruno Tuybens cs (2336/7)

Art. 23/1(n)

- 21 - Muriel Gerken cs (2336/3)
- 53 - Bruno Tuybens cs (2336/7)

Art. 35 à/tot 38 (n)

- 20 - Muriel Gerken cs (2336/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen/

- het voorstel van resolutie van de heren Bruno Stevenheydens, Francis Van den Eynde, Hagen Goyvaerts en Bert Schoofs voor het behoud van het 1ste Bataljon Parachutisten in Diest (nr. 2414/1). Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging;
- het voorstel van bijzondere wet van de heren Renaat Landuyt, Bruno Tobback, Hans Bonte en Ludwig Vandenhove tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen met het oog op de overheveling van de bevoegdheid inzake de coördinatie van de politiezones op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr 2417/1). Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen;
- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Christian Brotcorne, Daniel Bacquellaine, Ludo Van Campenhout en Jef Van den Bergh, mevrouw Mia De Schamphelaere, de heer Kristof Waterschoot en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft het strafrechtelijk kort geding in geval van spoedeisendheid (nr. 2404/1);
- het wetsvoorstel van de heren Bart Laeremans, Filip De Man, Peter Logghe, Bert Schoofs en Bruno Stevenheydens tot wijziging van de wetgeving wat de procedure van onmiddellijke verschijning in strafzaken betreft (nr. 2419/1).
- het wetsvoorstel van de heer Gerolf Annemans tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat de inbeslagneming van diamanten door het gerecht betreft (nr. 2421/1).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

04.01 Bart Laeremans (VB): Wij vragen de urgentie voor ons wetsvoorstel nr. 2419 inzake het

04 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de MM. Bruno Stevenheydens, Francis Van den Eynde, Hagen Goyvaerts et Bert Schoofs demandant le maintien du 1er Bataillon de Parachutistes à Diest (n° 2414/1). Renvoi à la commission de la Défense nationale;
- la proposition de loi spéciale de MM. Renaat Landuyt, Bruno Tobback, Hans Bonte et Ludwig Vandenhove modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises en vue de transférer la compétence de coordination des zones de police sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 2417/1). Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions;
- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Christian Brotcorne, Daniel Bacquellaine, Ludo Van Campenhout et Jef Van den Bergh, Mme Mia De Schamphelaere, M. Kristof Waterschoot et Mme Sabien Lahaye-Battheu modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la procédure de référé pénal en cas d'urgence (n° 2404/1);
- la proposition de loi de MM. Bart Laeremans, Filip De Man, Peter Logghe, Bert Schoofs et Bruno Stevenheydens modifiant la législation en ce qui concerne la procédure de comparution immédiate en matière pénale (n° 2419/1).
- la proposition de loi de M. Gerolf Annemans modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la saisie de diamants par le tribunal (n° 2421/1).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

04.01 Bart Laeremans (VB): Nous demandons l'urgence pour notre proposition de loi n° 2419

snelrecht omwille van de huidige problemen in Brussel. Het zogenaamde snelrecht van vandaag is niet doeltreffend omdat het bijvoorbeeld niet toelaat dat degenen die worden aangehouden ook aangehouden blijven wanneer men met zulke processen-verbaal werkt. Wij willen terug naar het snelrecht van voormalig minister Verwilghen. We houden rekening met de elementen die het toenmalige Arbitragehof aanvoerde om bepaalde essentiële delen te vernietigen. We willen iets meer ruimte voor de dagvaarding en werken met een veel efficiënter systeem waarin aangehouden personen aangehouden blijven tot de dag dat zij voorkomen.

De **voorzitter**: Daar er geen eensgezindheid is, laat ik stemmen bij zitten en opstaan.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

04.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2404.

04.03 Gerolf Annemans (VB): Omdat het eigenlijk over hetzelfde onderwerp gaat, vraag ik de urgentie voor het voorstel nr. 2421. Ik vraag één stemming voor beide urgentieverzoeken.

De **voorzitter**: We zullen eerst stemmen over het urgentieverzoek van de heer Verherstraeten.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

04.04 Gerolf Annemans (VB): Aangezien mijn voorstel aan dat van de heer Verherstraeten gekoppeld was, is de urgentie dus verworven?

De **voorzitter**: Dat lijkt mij toch een andere zaak te zijn. We stemmen nu over de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2421 van de heer Annemans.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

04.05 Renaat Landuyt (sp.a): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen met het oog op de overheveling van de bevoegdheid inzake de coördinatie van de politiezones op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

relative à la procédure accélérée au vu des problèmes actuels à Bruxelles. La procédure accélérée actuelle n'est pas efficace, notamment en raison des procès-verbaux qui ne permettent pas la prolongation de la détention. Nous souhaitons revenir à la procédure accélérée de l'ancien ministre Verwilghen. Nous prenons en considération les arguments avancés par l'ancienne Cour d'arbitrage en vue d'annuler certains éléments essentiels. Nous voulons une marge de manœuvre plus large pour la citation et un système beaucoup plus efficace grâce auquel les personnes arrêtées restent en détention jusqu'à leur comparution.

Le **président**: Étant donné l'absence d'unanimité, je propose de voter par assis et levé.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

04.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 2404.

04.03 Gerolf Annemans (VB): Puisqu'il s'agit en réalité du même sujet, je demande l'urgence pour la proposition n° 2421. Je souhaite un seul vote pour les deux demandes d'urgence.

Le **président**: Nous voterons d'abord sur la demande d'urgence de M. Verherstraeten.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

04.04 Gerolf Annemans (VB): Étant donné que ma proposition était jointe à celle de M. Verherstraeten, l'urgence est-elle votée?

Le **président**: Ce n'est pas pareil, me semble-t-il. Nous votons maintenant sur la demande d'urgence pour la proposition de loi n° 2421 de M. Annemans.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

04.05 Renaat Landuyt (sp.a): Je demande l'urgence pour la proposition de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises afin de transférer la compétence de coordination des zones de police sur le territoire de la Région de Bruxelles-capitale.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

Votes nominatifs

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de onhoudbare situatie in Anderlecht" (nr. 410)
- de heer Bart Laeremans over "de escalerende onveiligheidssituatie in Brussel en Anderlecht" (nr. 411)
- de heer Jean-Marie Dedecker over "de veiligheid in Brussel" (nr. 413)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de verenigde commissies voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, en voor de Justitie van 3 februari 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT n(410/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans en mevrouw Annick Ponthier;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heren Xavier Baeselen, Bart Somers en Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

06 Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1645/6)

(Stemming/vote 2)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

07 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door**05 Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Bart Laeremans sur " la situation intenable à Anderlecht" (n° 410)
- M. Bart Laeremans sur "l'insécurité croissante à Bruxelles et à Anderlecht" (n° 411)
- M. Jean-Marie Dedecker sur "la sécurité à Bruxelles" (n° 413)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique des commissions réunies de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, et de la Justice du 3 février 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 410/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans et Mme Annick Ponthier;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et MM. Xavier Baeselen, Bart Somers et Servais Verherstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

06 Proposition de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire(nouvel intitulé) (1645/6)

(Stemming/vote 2)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

07 Projet de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes

personeelsleden van griffies en et des secrétariats des parquets (2335/1)
parketsecretariaten (2335/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

08 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven (nieuw opschrift) (2282/5)

08 Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (2282/5)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

09 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2238/5)

09 Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2238/5)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	125	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

10 Wetsvoorstel tot invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (1656/4)

10 Proposition de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (1656/4)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

11 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/1-8)

Stemming over amendement nr. 42 van Bart Laeremans cs op artikel 4.(2340/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 64 van Meyrem Almaci cs op artikel 38.(2340/7)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 65 van Meyrem Almaci cs op artikel 50.(2340/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 1 van Ben Weyts cs op artikel 61.(2340/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

11 Amendements et articles réservés du Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/1-8)

Vote sur l'amendement n° 42 de Bart Laeremans cs à l'article 4.(2340/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 64 de Meyrem Almaci cs à l'article 38.(2340/7)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 65 de Meyrem Almaci cs à l'article 50.(2340/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Ben Weyts cs à l'article 61.(2340/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 62 van Renaat Landuyt cs op artikel 74.(2340/7)

Vote sur l'amendement n° 62 de Renaat Landuyt cs à l'article 74.(2340/7)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 63 van Renaat Landuyt cs op artikel 74.(2340/7)

Vote sur l'amendement n° 63 de Renaat Landuyt cs à l'article 74.(2340/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 10)

(Vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 66 van Meyrem Almaci cs op artikel 127.(2340/7)

Vote sur l'amendement n° 66 de Meyrem Almaci cs à l'article 127.(2340/7)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

12 Geheel van het wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/8)

12 Ensemble du projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/8)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

13 Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (2340/9)

13 Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (2340/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(Stemming 12)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

14 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (2336/1-7)

Stemming over amendement nr. 9 van Barbara Pas cs op Titel II.(2336/3)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is Titel II aangenomen.

Stemming over amendement nr. 27 van Bruno Tuybens cs op artikel 3.(2336/3)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 50 van Bruno Tuybens cs op artikel 3.(2336/7)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 11 van Muriel Gerken cs op artikel 3.(2336/3)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

(Vote 12)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

14 Amendements et articles réservés du Projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (2336/1-7)

Vote sur l'amendement n° 9 de Barbara pas cs au Titre II.(2336/3)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et le Titre II est adopté.

Vote sur l'amendement n° 27 de Bruno Tuybens cs à l'article 3.(2336/3)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 50 de Bruno Tuybens cs à l'article 3.(2336/7)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Muriel Gerken cs à l'article 3.(2336/3)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté

Stemming over amendement nr. 10 van Barbara Pas cs tot invoeging van een artikel 3/1 (n).(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 10 de Barbara Pas cs tendant à insérer un article 3/1 (n).(2336/3)

(Stemming/vote 17)		
Ja	14	Oui
Nee	113	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	14	Oui
Nee	113	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Bruno Tuybens cs op artikel 7.(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 29 de Bruno Tuybens cs à l'article 7.(2336/3)

(Stemming/vote 18)		
Ja	34	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	34	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Stemming over amendement nr. 41 van Bruno Tuybens cs tot invoeging van een artikel 8/1 (n).(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 41 de Bruno Tuybens cs tendant à insérer un article 8/1 (n).(2336/3)

(Stemming/vote 19)		
Ja	21	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 19)		
Ja	21	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 31 van Bruno Tuybens cs op artikel 12.(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 31 de Bruno Tuybens cs à l'article 12.(2336/3)

(Stemming/vote 20)		
Ja	20	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 20)		
Ja	20	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Stemming over amendement nr. 47 van Bruno Tuybens cs tot invoeging van een artikel 12/1

Vote sur l'amendement n° 47 de Bruno Tuybens cs tendant à insérer un article 12/1 (n).(2336/4)

(n).(2336/4)

(Stemming/vote 21)		
Ja	20	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 21)		
Ja	20	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van Muriel Gerken cs op artikel 13.(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 14 de Muriel Gerken cs à l'article 13.(2336/3)

(Stemming/vote 22)		
Ja	20	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 22)		
Ja	20	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Stemming over amendement nr. 15 van Muriel Gerken cs op artikel 14.(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 15 de Muriel Gerken cs à l'article 14.(2336/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 22)

(Vote 22)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 33 van Bruno Tuybens cs tot invoeging van een artikel 14/1 (n).(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 33 de Bruno Tuybens cs tendant à insérer un article 14/1 (n).(2336/3)

(Stemming/vote 23)		
Ja	33	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 23)		
Ja	33	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 16/1 (n).(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 13 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 16/1 (n).(2336/3)

(Stemming/vote 24)		
Ja	20	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 24)		
Ja	20	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 49 van Bruno Tuybens cs op artikel 20.(2336/4)

Vote sur l'amendement n° 49 de Bruno Tuybens cs à l'article 20.(2336/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 25)		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 20 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Stemming over amendement nr. 35 van Bruno Tuybens cs op artikel 22.(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 35 de Bruno Tuybens cs à l'article 22.(2336/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 25)

(Vote 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 37 van Bruno Tuybens cs op artikel 22.(2336/3)

Vote sur l'amendement n° 37 de Bruno Tuybens cs à l'article 22.(2336/3)

(Stemming/vote 26)		
Ja	20	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 26)		
Ja	20	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Stemming over amendement nr. 51 van Bruno Tuybens cs tot invoeging van een artikel 22/1 (n).(2336/7)

Vote sur l'amendement n° 51 de Bruno Tuybens cs tendant à insérer un article 22/1 (n).(2336/7)

(Stemming/vote 27)		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 27)		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 52 van Bruno Tuybens cs op artikel 23.(2336/7)

Vote sur l'amendement n° 52 de Bruno Tuybens cs à l'article 23.(2336/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 21 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 23/1 (n).(2336/3)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

(Vote 27)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 21 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 23/1 (n).(2336/3)

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 53 van Bruno Tuybens cs tot invoeging van een artikel 23/1 (n).(2336/7)

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 53 de Bruno Tuybens cs tendant à insérer un article 23/1 (n).(2336/7)

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 20 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 35-38 (n).(2336/3)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 20 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 35-38 (n).(2336/3)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

15 Geheel van het wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (2336/6)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

15 Ensemble du projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (2336/6)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

16 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 0.22 uur.
Volgende vergadering donderdag 25 februari 2010 om 14.15 uur.*

16 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

*La séance est levée le vendredi 12 février à 0 h 22.
Prochaine séance le jeudi 25 février 2010 à 14 h 15.*